

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 519/2013,

21. veebruar 2013,

millega kohandatakse teatavaid määruseid ja otsuseid kaupade vaba liikumise, isikute vaba liikumise, asutamisõiguse ja teenuste osutamise vabaduse, äriühinguõiguse, konkurentsipoliitika, põllumajanduse, toiduohutuse, veterinaar- ja fütosanitaarpoliitika, kalanduse, transpordipoliitika, energeetika, maksustamise, statistika, sotsiaalpoliitika ja tööhõive, keskkonna, tolliliidu, välissuhete ning välis-, julgeoleku- ja kaitsepoliitika valdkondades seoses Horvaatia ühinemisega

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Horvaatia Vabariigi ühinemislepingut, eriti selle artikli 3 lõiget 4,

võttes arvesse Horvaatia Vabariigi ühinemisakti, eriti selle artiklit 50,

ning arvestades järgmist:

(1) Ühinemisakti artiklis 50 on sätestatud, et kui institutsioonide ühinemiseelseid akte on ühinemise tõttu vaja kohandada ja neid vajalikke kohandusi ei ole ühinemisakti ega selle lisadega ette nähtud, võtab komisjon (kui esialgse akti võttis vastu komisjon) vastu selleks vajalikud aktid.

(2) Ühinemislepingu koostanud konverentsi lõppaktis oli kirjas, et kõrged lepinguosaliselised jõudsid poliitilisele kokkuleppele institutsioonide vastu võetud aktide kohandustes, mis on vajalikud seoses ühinemisega, ning nad kutsusid nõukogu ja komisjoni nimetatud kohandusi vastu võtma enne ühinemist ning neid vajadusel täiendada ja ajakohastama, et võtta arvesse liidu õiguse arengut.

(3) Seetõttu tuleks vastavalt muuta järgmisi komisjoni määrusi:

— kaupade vaba liikumise valdkonnas: määrused (EÜ) nr 1474/2000 ⁽¹⁾, (EÜ) nr 1488/2001, ⁽²⁾ (EÜ) nr 706/2007, ⁽³⁾ (EÜ) nr 692/2008, ⁽⁴⁾ (EL) nr 406/2010, ⁽⁵⁾ (EL) nr 578/2010, ⁽⁶⁾ (EL) nr 1008/2010, ⁽⁷⁾ (EL) nr 109/2011, ⁽⁸⁾ (EL) nr 286/2011 ⁽⁹⁾ ja (EL) nr 582/2011 ⁽¹⁰⁾,

— konkurentsipoliitika valdkonnas: määrused (EÜ) nr 773/2004 ⁽¹¹⁾ ja (EÜ) nr 802/2004 ⁽¹²⁾;

— põllumajanduse valdkonnas: määrused (EMÜ) nr 120/89, ⁽¹³⁾ (EÜ) nr 1439/95, ⁽¹⁴⁾ (EÜ) nr 2390/98, ⁽¹⁵⁾ (EÜ) nr 2298/2001, ⁽¹⁶⁾ (EÜ) nr 2535/2001, ⁽¹⁷⁾ (EÜ) nr 462/2003, ⁽¹⁸⁾ (EÜ) nr 1342/2003, ⁽¹⁹⁾ (EÜ) nr 1518/2003, ⁽²⁰⁾ (EÜ) nr 793/2006, ⁽²¹⁾ (EÜ) nr 951/2006, ⁽²²⁾ (EÜ) nr 972/2006, ⁽²³⁾ (EÜ) nr 1850/2006, ⁽²⁴⁾ (EÜ) nr 1898/2006, ⁽²⁵⁾ (EÜ) nr 1301/2006, ⁽²⁶⁾ (EÜ) nr 1964/2006, ⁽²⁷⁾ (EÜ) nr 341/2007, ⁽²⁸⁾ (EÜ) nr 533/2007, ⁽²⁹⁾ (EÜ) nr 536/2007, ⁽³⁰⁾

(EÜ) nr 539/2007, ⁽³¹⁾ (EÜ) nr 616/2007, ⁽³²⁾
 (EÜ) nr 1216/2007, ⁽³³⁾ (EÜ) nr 1385/2007, ⁽³⁴⁾
 (EÜ) nr 376/2008, ⁽³⁵⁾ (EÜ) nr 402/2008, ⁽³⁶⁾
 (EÜ) nr 491/2008, ⁽³⁷⁾ (EÜ) nr 543/2008, ⁽³⁸⁾
 (EÜ) nr 555/2008, ⁽³⁹⁾ (EÜ) nr 589/2008, ⁽⁴⁰⁾
 (EÜ) nr 617/2008, ⁽⁴¹⁾ (EÜ) nr 619/2008, ⁽⁴²⁾
 (EÜ) nr 720/2008, ⁽⁴³⁾ (EÜ) nr 889/2008, ⁽⁴⁴⁾
 (EÜ) nr 1235/2008, ⁽⁴⁵⁾ (EÜ) nr 1295/2008, ⁽⁴⁶⁾
 (EÜ) nr 1296/2008, ⁽⁴⁷⁾ (EÜ) nr 147/2009, ⁽⁴⁸⁾
 (EÜ) nr 436/2009, ⁽⁴⁹⁾ (EÜ) nr 442/2009, ⁽⁵⁰⁾
 (EÜ) nr 607/2009, ⁽⁵¹⁾ (EÜ) nr 612/2009, ⁽⁵²⁾
 (EÜ) nr 828/2009, ⁽⁵³⁾ (EÜ) nr 891/2009, ⁽⁵⁴⁾
 (EÜ) nr 1187/2009, ⁽⁵⁵⁾ (EL) nr 1272/2009, ⁽⁵⁶⁾
 (EL) nr 1274/2009, ⁽⁵⁷⁾ (EL) nr 234/2010, ⁽⁵⁸⁾
 (EL) nr 817/2010, ⁽⁵⁹⁾ (EL) nr 543/2011, ⁽⁶⁰⁾
 (EL) nr 1273/2011, ⁽⁶¹⁾ (EL) nr 29/2012 ⁽⁶²⁾ ja
 (EL) nr 480/2012 ⁽⁶³⁾,

— toiduohutuse, veterinaar- ja fütosanitaarpoliitika valdkonnas: määrused (EÜ) nr 136/2004, ⁽⁶⁴⁾ (EÜ) nr 911/2004, ⁽⁶⁵⁾ (EÜ) nr 504/2008, ⁽⁶⁶⁾ (EÜ) nr 798/2008, ⁽⁶⁷⁾ (EÜ) nr 1251/2008, ⁽⁶⁸⁾ (EÜ) nr 1291/2008, ⁽⁶⁹⁾ (EÜ) nr 206/2009, ⁽⁷⁰⁾ (EL) nr 206/2010, ⁽⁷¹⁾ (EL) nr 605/2010 ⁽⁷²⁾ ja (EL) nr 547/2011 ⁽⁷³⁾,

— kalanduse valdkonnas: määrused (EÜ) nr 2065/2001, ⁽⁷⁴⁾ (EÜ) nr 2306/2002 ⁽⁷⁵⁾ ja (EÜ) nr 248/2009 ⁽⁷⁶⁾;

— transpordipoliitika valdkonnas: määrused (EL) nr 36/2010 ⁽⁷⁷⁾;

— energeetika valdkonnas: määrused (Euratom) nr 302/2005 ⁽⁷⁸⁾ ja (EÜ) nr 1635/2006 ⁽⁷⁹⁾;

— maksustamise valdkonnas: määrused (EÜ) nr 684/2009 ⁽⁸⁰⁾ ja rakendusmäärused (EL) nr 79/2012 ⁽⁸¹⁾.

— statistika valdkonnas: määrused (EÜ) nr 1358/2003, ⁽⁸²⁾ (EÜ) nr 772/2005, ⁽⁸³⁾ (EÜ) nr 617/2008, (EÜ) nr 250/2009, ⁽⁸⁴⁾ (EÜ) nr 251/2009, ⁽⁸⁵⁾ (EL) nr 88/2011 ⁽⁸⁶⁾ ja (EL) nr 555/2012 ⁽⁸⁷⁾,

- keskkonna valdkonnas: rakendusmäärus (EL) nr 757/2012 ⁽⁸⁸⁾;
- tolliliidu valdkonnas: määrused (EMÜ) nr 2454/93, ⁽⁸⁹⁾ (EÜ) nr 1891/2004, ⁽⁹⁰⁾ ja rakendusmäärused (EL) nr 1224/2011 ⁽⁹¹⁾ ja (EL) nr 1225/2011 ⁽⁹²⁾,
- välissuhete valdkonnas: määrused (EÜ) nr 3168/94 ⁽⁹³⁾ ja (EÜ) nr 1418/2007 ⁽⁹⁴⁾.
- (4) Seetõttu tuleks vastavalt muuta järgmisi komisjoni otsuseid:
- isikute vaba liikumise valdkonnas: otsus 2001/548/EÜ ⁽⁹⁵⁾;
- asutamisõiguse ja teenuste osutamise vabaduse valdkonnas: otsus 2009/767/EÜ ⁽⁹⁶⁾;
- äriühinguõiguse valdkonnas: otsus 2011/30/EL ⁽⁹⁷⁾
- toiduohutuse, veterinaar- ja fütosanitaarpoliitika valdkonnas: otsused 92/260/EMÜ, ⁽⁹⁸⁾ 93/195/EMÜ, ⁽⁹⁹⁾ 93/196/EMÜ, ⁽¹⁰⁰⁾ 93/197/EMÜ, ⁽¹⁰¹⁾ 97/4/EÜ, ⁽¹⁰²⁾ 97/252/EÜ, ⁽¹⁰³⁾ 97/467/EÜ, ⁽¹⁰⁴⁾ 97/468/EÜ, ⁽¹⁰⁵⁾ 97/569/EÜ, ⁽¹⁰⁶⁾ 98/179/EÜ, ⁽¹⁰⁷⁾ 98/536/EÜ, ⁽¹⁰⁸⁾ 1999/120/EÜ, ⁽¹⁰⁹⁾ 1999/710/EÜ, ⁽¹¹⁰⁾ 2001/556/EÜ, ⁽¹¹¹⁾ 2004/211/EÜ, ⁽¹¹²⁾ 2006/168/EÜ, ⁽¹¹³⁾ 2006/766/EÜ, ⁽¹¹⁴⁾ 2006/778/EÜ, ⁽¹¹⁵⁾ 2007/25/EÜ, ⁽¹¹⁶⁾ 2007/453/EÜ, ⁽¹¹⁷⁾ 2007/777/EÜ, ⁽¹¹⁸⁾ 2009/821/EÜ, ⁽¹¹⁹⁾ 2010/472/EL, ⁽¹²⁰⁾ 2011/163/EL ⁽¹²¹⁾ ja rakendusmäärus 2011/630/EL ⁽¹²²⁾,
- kalanduse valdkonnas: rakendusotsus 2011/207/EL ⁽¹²³⁾,
- transpordipoliitika valdkonnas: otsus 2007/756/EÜ ⁽¹²⁴⁾,
- statistika valdkonnas: otsused 91/450/EMÜ, Euratom ⁽¹²⁵⁾ ja 2008/861/EÜ ⁽¹²⁶⁾,
- sotsiaalpoliitika ja tööhõive valdkonnas: otsused 98/500/EÜ ⁽¹²⁷⁾ ja 2008/590/EÜ ⁽¹²⁸⁾,
- keskkonna valdkonnas: otsused 2000/657/EÜ ⁽¹²⁹⁾, 2001/852/EÜ, ⁽¹³⁰⁾ 2003/508/EÜ, ⁽¹³¹⁾ 2004/382/EÜ, ⁽¹³²⁾ 2005/416/EÜ, ⁽¹³³⁾ 2005/814/EÜ, ⁽¹³⁴⁾ 2009/875/EÜ, ⁽¹³⁵⁾ 2009/966/EÜ ⁽¹³⁶⁾ ja rakendusotsus 2012/C 177/05 ⁽¹³⁷⁾,
- välis-, julgeoleku- ja kaitsepoliitika valdkonnas: otsus 2001/844/EÜ, ESTÜ, Euratom ⁽¹³⁸⁾,
- ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:
- Artikkel 1
1. Järgmisi määrusi muudetakse vastavalt lisale:
- kaupade vaba liikumise valdkonnas: määrused (EÜ) nr 1474/2000, (EÜ) nr 1488/2001, (EÜ) nr 706/2007, (EÜ) nr 692/2008, (EL) nr 406/2010, (EL) nr 578/2010, (EL) nr 1008/2010, (EL) nr 109/2011, (EL) nr 286/2011 ja (EL) nr 582/2011;
- konkurentsipoliitika valdkonnas: määrused (EÜ) nr 773/2004 ja (EÜ) nr 802/2004;
- põllumajanduse valdkonnas: määrused (EMÜ) nr 120/89, (EÜ) nr 1439/95, (EÜ) nr 2390/98, (EÜ) nr 2298/2001, (EÜ) nr 2535/2001, (EÜ) nr 462/2003, (EÜ) nr 1342/2003, (EÜ) nr 1518/2003, (EÜ) nr 793/2006, (EÜ) nr 951/2006, (EÜ) nr 972/2006, (EÜ) nr 1850/2006, (EÜ) nr 1898/2006, (EÜ) nr 1301/2006, (EÜ) nr 1964/2006, (EÜ) nr 341/2007, (EÜ) nr 533/2007, (EÜ) nr 536/2007, (EÜ) nr 539/2007, (EÜ) nr 616/2007, (EÜ) nr 1216/2007, (EÜ) nr 1385/2007, nr 376/2008, (EÜ) nr 402/2008, (EÜ) nr 491/2008, (EÜ) nr 543/2008, (EÜ) nr 555/2008, (EÜ) nr 589/2008, (EÜ) nr 617/2008, (EÜ) nr 619/2008, (EÜ) nr 720/2008, (EÜ) nr 889/2008, (EÜ) nr 1235/2008, (EÜ) nr 1295/2008, (EÜ) nr 1296/2008, (EÜ) nr 147/2009, (EÜ) nr 436/2009, (EÜ) nr 442/2009, (EÜ) nr 607/2009, (EÜ) nr 612/2009, (EÜ) nr 828/2009, (EÜ) nr 891/2009, (EÜ) nr 1187/2009, (EL) nr 1272/2009, (EL) nr 1274/2009, (EL) nr 234/2010, (EL) nr 817/2010, rakendusotsused (EL) nr 543/2011, (EL) nr 1273/2011, (EL) nr 29/2012 ja (EL) nr 480/2012;
- toiduohutuse, veterinaar- ja fütosanitaarpoliitika valdkonnas: määrused (EÜ) nr 136/2004, (EÜ) nr 911/2004, (EÜ) nr 504/2008, (EÜ) nr 798/2008, (EÜ) nr 1251/2008, (EÜ) nr 1291/2008, (EÜ) nr 206/2009, (EL) nr 206/2010, (EL) nr 605/2010 ja (EL) nr 547/2011;
- kalanduse valdkonnas: määrused (EÜ) nr 2065/2001, (EÜ) nr 2306/2002 ja (EÜ) nr 248/2009;
- transpordipoliitika valdkonnas: määrus (EL) nr 36/2010;
- energeetika valdkonnas: määrused (Euratom) nr 302/2005 ja (EÜ) nr 1635/2006;
- maksustamise valdkonnas: määrus (EÜ) nr 684/2009 ja rakendusmäärus (EL) nr 79/2012;

- statistika valdkonnas: määrused (EÜ) nr 1358/2003, (EÜ) nr 772/2005, (EÜ) nr 617/2008, (EÜ) nr 250/2009, (EÜ) nr 251/2009, (EL) nr 88/2011 ja (EL) nr 555/2012; 1999/710/EÜ, 2001/556/EÜ, 2004/211/EÜ, 2006/168/EÜ, 2006/766/EÜ, 2006/778/EÜ, 2007/25/EÜ, 2007/453/EÜ, 2007/777/EÜ, 2009/821/EÜ, 2010/472/EL, 2011/163/EL ja rakendusmäärus 2011/630/EL;
- keskkonna valdkonnas: rakendusmäärus (EÜ) nr 757/2012; — kalanduse valdkonnas: rakendusotsus 2011/207/EL;
- tolliliidu valdkonnas: määrused (EMÜ) nr 2454/93, (EÜ) nr 1891/2004 ja rakendusmäärused (EL) nr 1224/2011 ja (EL) nr 1225/2011; — transpordipoliitika valdkonnas: otsus 2007/756/EÜ;
- välissuhete valdkonnas: määrused (EÜ) nr 3168/94 ja (EÜ) nr 1418/2007. — statistika valdkonnas: otsused 91/450/EMÜ, Euratom ja 2008/861/EÜ;
- 2. Järgmisi otsuseid muudetakse vastavalt lisale: — sotsiaalpoliitika ja tööhõive valdkonnas: otsused 98/500/EÜ ja 2008/590/EÜ;
- isikute vaba liikumise valdkonnas: otsus 2001/548/EÜ; — keskkonna valdkonnas: otsused 2000/657/EÜ, 2001/852/EÜ, 2003/508/EÜ, 2004/382/EÜ, 2005/416/EÜ, 2005/814/EÜ, 2009/875/EÜ, 2009/966/EÜ ja rakendusotsus 2012/C 177/05;
- asutamiseõiguse ja teenuste osutamise vabaduse valdkonnas: otsus 2009/767/EÜ; — välis-, julgeoleku- ja kaitsepoliitika valdkonnas: otsus 2001/844/EÜ, ESTÜ, Euratom.
- äriühinguõiguse valdkonnas: otsus 2011/30/EL;
- toiduohutuse, veterinaar- ja fütosanitaarpoliitika valdkonnas: otsused 92/260/EMÜ, 93/195/EMÜ, 93/196/EMÜ, 93/197/EMÜ, 97/4/EÜ, 97/252/EÜ, 97/467/EÜ, 97/468/EÜ, 97/569/EÜ, 98/179/EÜ, 98/536/EÜ, 1999/120/EÜ,

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub Horvaatia Vabariigi ühinemislepingu jõustumise korral ning lepingu jõustumise kuupäeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. veebruar 2013

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

- (1) EÜT L 171, 11.7.2000, lk 11.
(2) EÜT L 196, 20.7.2001, lk 9.
(3) ELT L 161, 22.6.2007, lk 33.
(4) ELT L 199, 28.7.2008, lk 1.
(5) ELT L 122, 18.5.2010, lk 1.
(6) ELT L 171, 6.7.2010, lk 1.
(7) ELT L 292, 10.11.2010, lk 2.
(8) ELT L 34, 9.2.2011, lk 2.
(9) ELT L 83, 30.3.2011, lk 1.
(10) ELT L 167, 25.6.2011, lk 1.
(11) ELT L 123, 27.4.2004, lk 18.
(12) ELT L 133, 30. 4.2004, lk 1.
(13) EÜT L 16, 20.1.1989, lk 19.
(14) EÜT L 143, 27.6.1995, lk 7.
(15) EÜT L 297, 6.11.1998, lk 7.
(16) ELT L 308, 27.11.2008, lk 16.
(17) EÜT L 341, 22.12.2001, lk 29.
(18) ELT L 70, 14.3.2003, lk 8.
(19) ELT L 189, 29.7.2003, lk 12.
(20) ELT L 217, 29.8.2003, lk 35.
(21) ELT L 145, 31.5.2006, lk 1.
(22) ELT L 178, 1.7.2006, lk 24.
(23) ELT L 176, 30.6.2006, lk 53.
(24) ELT L 355, 15.12.2006, lk 72.
(25) ELT L 369, 23.12.2006, lk 1.
(26) ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.
(27) ELT L 408, 30.12.2006, lk 19.
(28) ELT L 90, 30.3.2007, lk 12.
(29) ELT L 125, 15.5.2007, lk 9.
(30) ELT L 128, 16.5.2007, lk 6.
(31) ELT L 128, 16.5.2007, lk 19.
(32) ELT L 142, 5.6.2007, lk 3.
(33) ELT L 275, 19.10.2007, lk 3.
(34) ELT L 309, 27.11.2007, lk 47.
(35) ELT L 114, 26.4.2008, lk 3.
(36) ELT L 120, 7.5.2008, lk 3.
(37) ELT L 144, 4.6.2008, lk 3.
(38) ELT L 157, 17.6.2008, lk 46.
(39) ELT L 170, 30.6.2008, lk 1.
(40) ELT L 163, 24.6.2008, lk 6.
(41) ELT L 168, 28.6.2008, lk 5.
(42) ELT L 168, 28.6.2008, lk 20.
(43) ELT L 198, 26.7.2008, lk 17.
(44) ELT L 250, 18.9.2008, lk 1.
(45) ELT L 334, 12.12.2008, lk 25.
(46) ELT L 340, 19.12.2008, lk 45.
(47) ELT L 340, 19.12.2008, lk 57.
(48) ELT L 50, 21.2.2009, lk 5.
(49) ELT L 128, 27.5.2009, lk 15.
(50) ELT L 129, 28.5.2009, lk 13.
(51) ELT L 193, 24.7.2009, lk 60.
(52) ELT L 186, 17.7.2009, lk 1.
(53) ELT L 240, 11.9.2009, lk 14.
(54) ELT L 254, 26.9.2009, lk 82.
(55) ELT L 318, 4.12.2009, lk 1.
(56) ELT L 349, 29.12.2009, lk 1.
(57) ELT L 344, 23.12.2009, lk 3.
(58) ELT L 72, 20.3.2010, lk 3.
(59) ELT L 245, 17.9.2010, lk 16.
(60) ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.
(61) ELT L 325, 8.12.2011, lk 6.
(62) ELT L 12, 14.1.2012, lk 14.
(63) ELT L 148, 8.6.2012, lk 1.
(64) ELT L 21, 28.1.2004, lk 11.
(65) ELT L 163, 30.4.2004, lk 65.
(66) ELT L 149, 7.6.2008, lk 3.
(67) ELT L 226, 23.8.2008, lk 1.
(68) ELT L 337, 16.12.2008, lk 41.
(69) ELT L 340, 19.12.2008, lk 22.
(70) ELT L 77, 24.3.2009, lk 1.
(71) ELT L 73, 20.3.2010, lk 1.
(72) ELT L 175, 10.7.2010, lk 1.
(73) ELT L 155, 11.6.2011, lk 176.
(74) EÜT L 278, 23.10.2001, lk 6.
(75) EÜT L 348, 21.12.2002, lk 94.
(76) ELT L 79, 25.3.2009, lk 7.
(77) ELT L 13, 19.1.2010, lk 1.
(78) ELT L 54, 28.2.2005, lk 1.
(79) ELT L 306, 7.11.2006, lk 3.
(80) ELT L 197, 29.7.2009, lk 24.
(81) ELT L 29, 1.2.2012, lk 13.
(82) ELT L 194, 1.8.2003, lk 9.
(83) ELT L 128, 21.5.2005, lk 51.
(84) ELT L 86, 31.3.2009, lk 1.
(85) ELT L 86, 31.3.2009, lk 170.
(86) ELT L 29, 3.2.2011, lk 5.
(87) ELT L 166, 27.6.2012, lk 22.
(88) ELT L 223, 21.8.2012, lk 31.
(89) EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.
(90) ELT L 328, 30.10.2004, lk 16.
(91) ELT L 314, 29.11.2011, lk 14.
(92) ELT L 314, 29.11.2011, lk 20.
(93) EÜT L 335, 23.12.1994, lk 23.
(94) ELT L 316, 4.12.2007, lk 6.
(95) EÜT L 196, 20.7.2001, lk 26.
(96) ELT L 274, 20.10.2009, lk 36.
(97) ELT L 15, 20.1.2011, lk 12.
(98) EÜT L 130, 15.5.1992, lk 67.
(99) EÜT L 86, 6.4.1993, lk 1.
(100) EÜT L 86, 6.4.1993, lk 7.
(101) EÜT L 86, 6.4.1993, lk 16.
(102) EÜT L 2, 4.1.1997, lk 6.
(103) EÜT L 101, 18.4.1997, lk 46.
(104) EÜT L 199, 26.7.1997, lk 57.
(105) EÜT L 199, 26.7.1997, lk 62.
(106) EÜT L 234, 26.8.1997, lk 16.
(107) EÜT L 65, 5.3.1998, lk 31.
(108) EÜT L 251, 11.9.1998, lk 39.
(109) EÜT L 36, 10.2.1999, lk 21.
(110) EÜT L 281, 4.11.1999, lk 82.
(111) EÜT L 200, 25.7.2001, lk 23.
(112) ELT L 73, 11.3.2004, lk 1.
(113) ELT L 57, 28.2.2006, lk 19.
(114) ELT L 320, 18.11.2006, lk 53.
(115) ELT L 314, 15.11.2006, lk 39.
(116) ELT L 8, 13.1.2007, lk 29.
(117) ELT L 172, 30.6.2007, lk 84.
(118) ELT L 312, 30.11.2007, lk 49.
(119) ELT L 296, 21.11.2009, lk 1.
(120) ELT L 228, 31.8.2010, lk 74.
(121) ELT L 70, 17.3.2011, lk 40.
(122) ELT L 247, 24.9.2011, lk 32.
(123) ELT L 87, 2.4.2011, lk 9.
(124) ELT L 305, 23.11.2007, lk 30.

⁽¹²⁵⁾ EÜT L 240, 29.8.1991, lk 36.

⁽¹²⁶⁾ ELT L 306, 15.11.2008, lk 66.

⁽¹²⁷⁾ EÜT L 225, 12.8.1998, lk 27.

⁽¹²⁸⁾ ELT L 190, 18.7.2008, lk 17.

⁽¹²⁹⁾ EÜT L 275, 27.10.2000, lk 44.

⁽¹³⁰⁾ EÜT L 318, 4.12.2001, lk 28.

⁽¹³¹⁾ ELT L 174, 12.7.2003, lk 10.

⁽¹³²⁾ ELT L 144, 30.4.2004, lk 11.

⁽¹³³⁾ ELT L 147, 10.6.2005, lk 1.

⁽¹³⁴⁾ ELT L 304, 23.11.2005, lk 46.

⁽¹³⁵⁾ ELT L 315, 2.12.2009, lk 25.

⁽¹³⁶⁾ ELT L 341, 22.12.2009, lk 14.

⁽¹³⁷⁾ ELT C 177, 20.6.2012, lk 22.

⁽¹³⁸⁾ EÜT L 317, 3.12.2001, lk 1.

LISA

1. KAUPADE VABA LIIKUMINE

A. MOOTORSÕIDUKID

1. 32007 R 0706: komisjoni määrus (EÜ) nr 706/2007, 21. juuni 2007, millega sätestatakse kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2006/40/EÜ sõidukite EÜ tüübikinnitust käsitlevad haldusnormid ja teatavatest kliimaseadmetest pärit lekke kindlaksmääramise ühtlustatud katsemenetlus (ELT L 161, 22.6.2007, lk 33).

I lisa 3. osa punktis 1.1.1 olevat loetelu täiendatakse järgmiselt:

„25 – Horvaatia”.

2. 32008 R 0692: komisjoni määrus (EÜ) nr 692/2008, 18. juuli 2008, millega rakendatakse ja muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 715/2007, mis käsitleb mootorsõidukite tüübikinnitust seoses väikeste sõiduautode ja kommertsveokite (Euro 5 ja Euro 6) heitmetega ning sõidukite remondi- ja hooldusteabe kättesaadavust (ELT L 199, 28.7.2008, lk 1).

XIII lisa punkti 3.2 täiendatakse järgmiselt:

„25. Horvaatia”.

3. 32010 R 0406: komisjoni määrus (EL) nr 406/2010, 26. aprill 2010, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 79/2009, mis käsitleb vesinikkütusega mootorsõidukite tüübikinnitust (ELT L 122, 18.5.2010, lk 1).

II lisa 3. osa punktis 1.1 olevat loetelu täiendatakse järgmiselt:

„25 Horvaatia”.

4. 32010 R 1008: komisjoni määrus (EL) nr 1008/2010, 9. november 2010, mis käsitleb teatavate mootorsõidukite tuuleklaasi puhasti- ja pesurisüsteemide tüübikinnituse nõudeid ning millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 661/2009, mis käsitleb mootorsõidukite, nende haagiste ning nende jaoks ette nähtud süsteemide, osade ja eraldi tehniliste seadmetike üldise ohutusega seotud tüübikinnituse nõudeid (ELT L 292, 10.11.2010, lk 2).

II lisa 3. osa punktis 1.1 olevat loetelu täiendatakse järgmiselt:

„25 Horvaatia”.

5. 32011 R 0109: komisjoni määrus (EL) nr 109/2011, 27. jaanuar 2011, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 661/2009 teatavate kategooriate mootorsõidukite ja nende haagiste porikaitsetsüsteemide tüübikinnituse nõuete osas (ELT L 34, 9.2.2011, lk 2).

II lisa 3. osa punktis 1.1 olevat loetelu täiendatakse järgmiselt:

„25 Horvaatia”.

6. 32011 R 0582: komisjoni määrus (EL) nr 582/2011, 25. mai 2011, millega rakendatakse ja muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 595/2009 seoses raskeveokite heidetega (Euro VI) ja millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2007/46/EÜ I ja III lisa (ELT L 167, 25.6.2011, lk 1).

I lisa punktis 3.2.1 olevat loetelu täiendatakse järgmiselt:

„25 Horvaatia”.

XI lisa punktis 3.2. olevat loetelu täiendatakse järgmiselt:

„25 Horvaatia”.

B. TOIDUAINED

1. 32000 R 1474: komisjoni määrus (EÜ) nr 1474/2000, 10. juuli 2000, millega määratakse kindlaks teatavate nõukogu määrusega (EÜ) nr 3448/93 hõlmatud toodete importimisel Euroopa ühenduse ja Iisraeli vahel sõlmitud vahelepingu alusel alates 1. juulist 2000 kohaldatavad vähendatud põllumajanduskomponendid ja täiendavad tollimaksud (EÜT L 171, 11.7.2000, lk 11).

a) I lisa pealkiri asendatakse järgmisega:

„ПРИЛОЖЕНИЕ I – ANEXO I – PŘÍLOHA I – BILAG I – ANHANG I – I LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ANNEX I – ANNEXE I – PRILOG I – ALLEGATO I – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – MELLÉKLET I – ANNESS I – BILAGE I – ZAŁĄCZNIK I – ANEXO I – ANEXA I – PRÍLOHA I – PRILOGA I – LIITE I – BILAGA I”.

b) I lisa alapealkiri asendatakse järgmisega:

„Селскостопански компоненти (за 100 kg нетно тегло)

Elementos agrícolas (por 100 kilogramos de peso neto)

Zemědělské komponenty (za 100 kg čisté hmotnosti)

Landbrugselementer (pr. 100 kg nettovægt)

Landwirtschaftliche Teilbeträge (für 100 kg Eigengewicht)

Αγροτικά στοιχεία (για 100 kg καθαρού βάρους)

Põllumajanduslikud komponendid (100 kg netokaalu kohta)

Agricultural components (per 100 kilograms net weight)

Éléments agricoles (par 100 kilogrammes poids net)

Poljoprivredne komponente (na 100 kilograma neto mase)

Elementi agricoli (per 100 kg peso netto)

Lauksaimniecības komponentes (uz 100 kilogramiem tīrsvara)

Žemės ūkio komponentai (100-ui kilogramų neto svorio)

Mezőgazdasági alkotóelemek (100 kg nettó tömegre)

Komponenti agrikoli (kull 100 kilogramma piž nett)

Landbouwelementen (per 100 kg nettogewicht)

Komponenty rolne (na 100 kg wagi netto)

Elementos agrícolas (por 100 quilogramas de peso líquido)

Elementul agricol (la 100 de kilograme greutate netă)

Poľnohospodárske zložky (na 100 kilogramov netto hmotnosti)

Kmetijske komponente (na 100 kilogramov neto mase)

Maatalousosat (100 nettopainokilolta)

Jordbruksbeståndsdelar (per 100 kg nettovikt)”.

- c) I ja II lisas asendatakse esimese tabeli (1. OSA) kohal olev pealkiri järgmisega:

„ЧАСТ 1 – PARTE 1 – ČÁST 1 – DEL 1 – TEIL 1 – 1. OSA – ΜΕΡΟΣ 1 – PART 1 – PARTIE 1 – DIO 1 – PARTE 1 – 1. DAŁA – 1 DALIS – 1. RÉSZ – PARTI 1 – DEEL 1 – CZĘŚĆ 1 – PARTE 1 – PARTEA 1 – ČASŤ 1 – DEL 1 – OSA 1 – DEL 1”.

- d) I ja II lisas asendatakse viited 1. OSA tabelis järgmisega:

„Κοπ по KH

Código NC

Kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-kood

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Oznaka KN

Codice NC

KN kods

KN kodas

KN-kód

Kodici KN

GN-code

Kod CN

Código NC

Cod NC

Kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-kod”.

- e) I ja II lisas asendatakse tärn (*) 1. OSA tabelis järgmisega:

„(*) Виж Част 2 – Véase parte 2 – Viz část 2 – Se del 2 – Siehe Teil 2 – Vaata 2. osa – Βλέπε μέρος 2 – See Part 2 – Voir partie 2 – Vidi dio 2 – Cfr. parte 2 – Skatīt 2.daļu – žr. 2 dalį – Lásd a 2. részt – Ara Parti 2 – Zie deel 2 – Zobacz Część 2 – Ver parte 2 – Vezi Partea 2 – Pozri část 2 – Glej del 2 – Katso osa 2 – Se del 2.”

f) I ja II lisas asendatakse tärn (**). 1. OSA tabelis järgmisega:

„(**) Виж Часть 3 – Véase parte 3 – Viz část 3 – Se del 3 – Siehe Teil 3 – Vaata 3. osa – Βλέπε μέρος 3 – See Part 3 – Voir partie 3 – Vidi dio 3 – Cfr. parte 3 – Skatīt 3. daļu – žr. 3 dalį – Lásd a 3. részt – Ara Parti 3 – Zie deel 3 – Zobacz Część 3 – Ver parte 3 – Vezi Partea 3 – Pozri časť 3 – Glej del 3 – Katso osa 3 – Se del 3.”

g) I lisas asendatakse joonealune märkus ⁽¹⁾. 1. OSA tabelis järgmisega:

„⁽¹⁾ За 100 kg отцедени сладки патати и т.н., или царевица. – Por 100 kg de boniators, etc. o de maíz escurrecidos. – Za 100 kg sušených sladkých brambor apod., nebo kukuřice. – Pr. 100 kg afløbne søde kartofler osv. eller majs. – Pro 100 kg Süßkartoffeln usw. oder Mais, abgetropft. – 100 kilogrammi nõrgunud maguskartuli jne., või maisi kohta. – Avá 100 kg στραγγισμένων γλυκοπατατών κ.λ.π. ή καλαμποκιού στραγγισμένου. – Per 100 kilograms of drained sweet potatoes, etc., or maize. – Par 100 kilogrammes de patates douces, etc., ou de maïs égouttés. – Na 100 kilograma suhog slatkog krumpira, itd., ili kukuruza – Per 100 kg di patate dolci, ecc. o granturco sgocciolati. – Uz 100 kilogramiem žāvētu saldo kartupeļu u.t.t. vai kukurūzas. – 100-ai kg džiovintų saldžiųjų bulvių, kt., ar kukurūzų. – Szárított édesburgonya stb., illetve kukorica 100 kilogrammjára. – Għal kull 100 kilogramma ta' patata helwa msoffija mill-ilma, eċċ. jew qamhrrun. – Per 100 kg zoete aardappelen enz. of mais, uitgedropen. – Na 100 kg suszonych słodkich ziemniaków, itp., lub kukurydzy. – Por 100 kg de batatas-doces, etc., ou de milho, escorridos. – La 100 kilograme de patate etc. sau porumb deshidratat. – Na 100 kilogramov sušených sladkých zemiakov, atd., alebo kukurice. – Na 100 kilogramov suhega sladkega krompirja, itd., ali koruze. – 100:aa kilogrammaa valutettua bataattia jne tai maissia kohden. – Per 100 kg torkad sötpotatis etc. eller majs.”

h) I lisas asendatakse joonealune märkus ⁽²⁾. 1. OSA tabelis järgmisega:

„⁽²⁾ Детски храни, съдържащи мляко и продукти на базата на мляко. – Alimentos para niños que contengan leche y productos a base de leche. – Připravená dětská výživa obsahující mléko a výrobky z mléka. – Næringsmidler til børn, med indhold af mælk og mælkeprodukter. – Kindernahrung, Milch und auf der Grundlage von Milch hergestellte Erzeugnisse enthaltend. – Piima ja piimatooteid sisaldavad imikutele mõeldud tooted. – Τροφές για παιδιά που περιέχουν γάλα και προϊόντα με βάση το γάλα. – Preparations for infant use, containing milk and products from milk. – Aliments pour enfants, contenant du lait et des produits à base de lait. – Proizvodi za prehranu dojenčadi, koji sadrže mlijeko i proizvode od mlijeka. – Alimenti per bambini conenti latte e prodotti a base di latte. – Bērnu pārtika, kas satur pienu vai piena produktus. – Kūdikiams vartoti skirti preparatai, kuriuose yra pieno ir pieno produktų. – Tejet és tejtermék tartalmazó gyermekétápszerek. – Preparazzjonijiet għall-użu tat-trabi, li fihom il-halib u derivattivi mill-halib. – Voeding voor kinderen, die melk en producten op basis van melk bevat. – Preparaty dla niemowląt zawierające mleko i produkty mleczne. – Alimentos para crianças contendo leite e produtos à base de leite. – Alimente pentru copii conținând lapte sau produse din lapte. – Přípravky na dětskú výživu, obsahující mlieko a výrobky z mlieka. – Začetna mleka za dojenčke ali „Nadaljevalna mleka za dojenčke. – Vauvanvalmisteet, jotka sisältävät maitoa, ja maitotuotteet. – Beredningar avsedda för barn innehållande mjölk och mjölkprodukter.”

i) I ja II lisas asendatakse teise tabeli (2. OSA) kohal olev pealkiri järgmisega:

„ЧАСТ 2 – PARTE 2 – ČÁST 2 – DEL 2 – TEIL 2 – 2. OSA – ΜΕΡΟΣ 2 – PART 2 – PARTIE 2 – DIO 2 – PARTE 2 – 2. DAŁA – 2 DALIS – 2. RÉSZ – PARTI 2 – DEEL 2 – CZĘŚĆ 2 – PARTE 2 – PARTEA 2 – ČASŤ 2 – DEL 2 – OSA 2 – DEL 2”.

j) I lisas asendatakse viited 2. ja 3. OSA tabelis järgmisega:

„Допълнителен код

Código adicional

Doplňkový kód

Yderligere kodenummer

Zusatzcode

Lisakood

Πρόσθετος κωδικός

Additional code

Code additionnel

Dodatna oznaka

Codice complementare

Papildu kods

Papildomas kodus

Kiegészítő kód

Kodiċi addizzjonali

Aanvullende code

Dodatkowy kod

Código adicional

Cod suplimentar

Dodatkový kód

Dodatna oznaka

Lisäkoodi

Tilläggskod".

- k) I ja II lisa asendatakse kolmanda tabeli (3. OSA) kohal olev pealkiri järgmisega:

„ЧАСТ 3 – PARTE 3 – ČÁST 3 – DEL 3 – TEIL 3 – 3. OSA – ΜΕΡΟΣ 3 – PART 3 – PARTIE 3 – DIO 3 – PARTE 3 – 3. DAŁA – 3 DALIS – 3. RÉSZ – PARTI 3 – DEEL 3 – CZĘŚĆ 3 – PARTE 3 – PARTEA 3 – ČASŤ 3 – DEL 3 – OSA 3 – DEL 3”.

- l) II lisa pealkiri asendatakse järgmisega:

„ПРИЛОЖЕНИЕ II – ANEXO II – PŘÍLOHA II – BILAG II – ANHANG II – II LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II – ANNEX II – ANNEXE II – PRILOG II – ALLEGATO II – II PIELIKUMS – II PRIEDAS – II. MELLÉKLET – ANNESS II – BILAGE II – ZAŁĄCZNIK II – ANEXO II – ANEXA II – PRÍLOHA II – PRILOGA II – LIITE II – BILAGA II”.

- m) II lisa alapealkiri asendatakse järgmisega:

„Размери на допълнителни мита за захар (AD S/Z) и за брашно (AD F/M) (за 100 kg нетно тегло)

Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto)

Částky dodatečných cel na cukr (AD S/Z) a na mouku (AD F/M) (za 100 kg čisté hmotnosti)

Tillægstold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt)

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und für Mehl (AD F/M) (für 100 kg Nettogewicht)

Täiendavate tollimaksud suhkru (AD S/Z) ja jahult (AD F/M) suurused (100 kilogrammi netokaalu kohta)

Ποσά πρόσθετων δασμών στη ζάχαρη (AD S/Z) και στο αλεύρι (AD F/M) (για 100 kg καθαρού βάρους)

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kilograms net weight)

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net)

Iznosi dodatnih davanja za šećer (AD S/Z) i brašno (AD F/M) (na 100 kilograma neto mase)

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto)

Papildu nodevu apjomi cukuram (AD S/Z) un miltiem (AD F/M) (uz 100 kilogramiem tīrsvara)

Papildomų muitų cukrui (AD S/Z) ir miltams (AD F/M) suma (100-ui kg neto svorio)

A cukorra és lisztre alkalmazandó kiegészítő vámok (AD S/Z és AD F/M) (100 kg nettó tömegre)

Ammonti ta' dazju addizzjonali fuq zokkor (AD S/Z) u fuq id-dqiq (AD F/M) (ghal kull-100 kilogramma piż nett)

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht)

Wysokości dodatkowych ceł na cukier (AD S/Z) i mąkę (AD F/M) (na 100 kg wagi netto)

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido)

Nivelul taxelor suplimentare la zahăr (AD S/Z) și la făină (AD F/M) (la 100 kilograme greutate netă)

Čiastky dodatkových ciel na cukor (AD S/Z) a múku (AD F/M) (na 100 kilogramov netto hmotnosti)

Zneski dodatnih dajatev za sladkor (AD S/Z) in moko (AD F/M) (na 100 kilogramov neto mase)

Sokeriin (AD S/Z) ja jauhoihin (AD F/M) (100 nettopainokilolta sovellettavat lisätullit

Tilläggs tull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt)".

n) Il lisas asendatakse viited 2. ja 3. OSA esimeses tabelis järgmisega:

„Тепловно съдържание на захароза, инвертна захар и/или изоглюкоза

Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa

Obsah sacharózy, invertního cukru a/nebo izoglukózy

Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose

Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose

Sahharoosi, invertsuhkru ja/või isoglükoosi kaal

Περιεκτικότητα σε ζάχαρη, ιμβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη

Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose

Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose

Maseni udio saharoze, invertnog šećera i/ili izoglukoze

Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio

Saharozes, invertcukura un/vai izoglikozes svars

Sacharozés, invertuoto cukraus ir/ar izogliukozés masé

Szacharóz, invertcukor és/vagy izoglükóz tömege

Piż ta' sukrozju, zokkor konvertit u/jew isoglukosju

Gehalte aan saccharose, invertsuiker en/of isoglucose

Zawartość sacharozы, cukru inwertowanego i/lub izoglukozy

Teor de sacarose, açucar invertido e/ou isoglicose

Conținutul în zaharoză, zahăr invert și/sau izoglucoză

Hmotnosť sacharózy, invertovaného cukru a/alebo izoglukózy

Masa saharoze, invertnega sladkorja in/ali izoglukoze

Sakkaroosipitoisuus, invertisokeri ja/tai isoglukoosi

Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos”.

o) II lisas asendatakse viited 2. ja 3. OSA teises tabelis järgmisega:

„Тепловнo съдържание на нишесте и/или глюкоза

Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa

Obsah škrobu nebo glukózy

Indhold af stivelse og/eller glucose

Gehalt an Stärke und/oder Glucose

Tärklise või glükoosi kaal

Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη

Weight of starch or glucose

Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose

Maseni udio škroba i/ili glukoze

Tenore dell'amido, della fecola e/o glucosio

Cietes vai glikozes svars

Kraskmolo ar gliukozés masé

Keményítő vagy glükóz tömege

Piz ta' lamtu jew glukosju

Gehalte aan zetmeel en/of glucose

Zawartosc skrobi i/lub glukozy

Teor de amido ou de fécula e/ou glicose

Conținutul în amidon sau glucoză

Hmotnosť škrobu alebo glukózy

Masa škroba ali glukoze

Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus

Halt av stärkelse och/eller glukos”.

2. 32001 R 1488: komisjoni määrus (EÜ) nr 1488/2001, 19. juuli 2001, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 3448/93 rakenduseeskirjad teatavate Euroopa Ühenduse asutamislepingu I lisas nimetatud põhisaaduste teatavate koguste suhtes seestöötlemise korra rakendamise osas eelnevalt majanduslikke tingimusi kontrollimata (EÜT L 196, 20.7.2001, lk 9).

a) Artikli 9 lõike 4 esimese lõigu viies lause asendatakse järgmisega:

„Numbrile eelnevad dokumendi välja andnud liikmesriigi tähed: „AT – Austria, BE – Belgia, BG – Bulgaaria, CZ – Tšehhi Vabariik, CY – Küpros, DE – Saksamaa, DK – Taani, EE – Eesti, EL – Kreeka, ES – Hispaania, FI – Soome, FR – Prantsusmaa, HR – Horvaatia, HU – Ungari, IE – Iirimaa, IT – Itaalia, LT – Leedu, LU – Luksemburg, LV – Läti, MT – Malta, NL – Madalmaad, PL – Poola, PT – Portugal, RO – Rumeenia, SE – Rootsi, SI – Sloveenia, SK – Slovakkia ja UK – Ühendkuningriik”.

b) Artikli 14 lõikes 1 asendatakse loetelu, mis algab sõnadega „Искане от” ja lõpeb sõnadega „föörordning (EG) nr 1488/2001”, järgmise loeteluga:

„— Искане от ... за второ разрешение за поставяне на продукта с код по КН ... в съответствие с член 1, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 1488/2001

— Solicitud de segunda autorización prevista por [...] para la admisión del producto de código NC [...] con arreglo al apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CE) no 1488/2001

— Žádost o druhé povolení k převozu zboží (vložte kód KN) podle článku 1 odstavce 2 nařízení (EK) č. 1488/2001

— Påtænkt ansøgning om anden tilladelse fra ... med henblik på henførsel af produktet ... (KN-koden anføres) i henhold til artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1488/2001

— Antrag auf eine zweite Bewilligung vorgesehen von ..., zwecks Überführung des Erzeugnisses der KN-Position ... gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1488/2001

— ... taotlus toote, mille CN-kood on, lubamise teise loa saamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1488/2001 artikli 1 lõikele 2

— Αίτηση παροχής δεύτερης άδειας που ζητήθηκε από τον ... για την εμπορία του προϊόντος του κώδικα ΣΟ ... σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/2001

— Application by ... for a second authorisation for the placement of the product ... [insert CN code] in accordance with Article 1(2) of Regulation (EC) No 1488/2001

— Demande de deuxième autorisation envisagée par ... pour le placement de produit de code NC ... conformément à l'article 1 paragraphe 2 du règlement (CE) no 1488/2001

— Zahtjev od za drugo odobrenje za stavljanje proizvoda ... [umetnuti oznaku KN] u skladu s člankom 1. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1488/2001

— Domanda di seconda autorizzazione, richiesta da ... per l'iscrizione del prodotto del codice NC ... ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1488/2001

— Pieteikums otrās atļaujas saņemšanai ... [ieraksta KN kodu] produkta ievēšanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1488/2001 1. panta 2. punktu

— Antroji ... paraiška išduoti leidimą produkto KN kodas ... pateikimui pagal Reglamento (EB) Nr. 1488/2001 1 straipsnio 2 dalį

— Kérelem ... részéről a(z) ... termék (KN-kód) kihelyezésére vonatkozó második engedély iránt az 1488/2001/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésének megfelelően

- Applikazjoni minn ... għat-tieni awtorizzazzjoni għat-tqegħid tal-prodott ... [niżżel il-kodiċi KN] skond l-Artiklu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1488/2001
 - Aanvraag voor een tweede vergunning van ... voor de plaatsing van het product met GN-code ... overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1488/2001
 - Wniosek składany przez ... o drugie upoważnienie na objęcie produktu ... (zamieścić kod CN) w związku z artykułem 1(2) Rozporządzenia (WE) nr 1488/2001
 - Pedido de segunda autorização previsto por ... para a colocação do produto do código NC ... em conformidade com o n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento (CE) n.º 1488/2001
 - Solicitare făcută de către ... pentru o a doua autorizație de plasare a produsului ... (introduceți codul NC) în conformitate cu Articolul 1(2) al Regulamentului (CE) nr. 1488/2001
 - Použitie pri ... pre druhé schválenie umiestnenia výrobku ... [vložiť KN kód] podľa článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1488/2001
 - Vlogo za drugo dovoljenje predložil ... zaradi aktivnega oplemenitjenja proizvoda s tarifno oznako ... (vpisati KN kodo) v skladu s členom 1(2) Uredbe (ES) št. 1488/2001
 - Toinen lupahakemus, jonka tekee ..., tuotteen, jonka CN-koodi on ..., saattamiseksi sisäiseen jalostusmenettelyyn asetuksen (EY) N:o 1488/2001 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti
 - En andra tillståndsansökan planeras av ... för aktiv förädling av en produkt med KN-kod ... enligt artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1488/2001".
- c) Artikli 14 lõikes 2 asendatakse loetelu, mis algab sõnadega „3a ... kg” ja lõpeb sõnadega „kvantitet på ...kg”, järgmise loeteluga:
- „—3a ... kg
 - Por una cantidad de ... kg
 - Za kg
 - For ... kg
 - Für eine Menge von ... kg
 - Kogusele ... kg
 - Για ποσότητα ... Kg
 - For ... kg
 - Pour une quantité de ... Kg
 - Za ... kg
 - Per una quantità di ... kg
 - Par ... kg
 - ... kg
 - kg-ra
 - Għal kg
 - Voor een hoeveelheid van ... kg
 - Na ... kg
 - Para uma quantidade de ... kg

- pentru ... kg
 - Pre ... kg
 - Za ... kg
 - Määrälle ... kg
 - För en kvantitet på ... kg”.
- d) Artikli 14 lõikes 5 asendatakse loetelu, mis algab sõnadega „Нова крайна” ja lõpeb sõnadega „sista giltighetsdag ...”, järgmise loeteluga:
- „— Нова крайна дата на валидност: ...
- Nueva fecha de fin de validez: ...
 - Nové datum konce platnosti: ...
 - Ny udløbsdato ...
 - Neues Ende der Gültigkeitsdauer: ...
 - Uus kehtivusaeg: ...
 - Νέα ημερομηνία λήξης ισχύος ...
 - New expiry date: ...
 - Nouvelle date de fin de validité le ...
 - Novi datum isteka važenja: ...
 - Nuova data di scadenza della validità: ...
 - Jaunais derīguma termiņš: ...
 - Nauja galiojimo pabaigos data ...
 - Az érvényesség lejártának időpontja
 - Data gđida meta jiskadi
 - Nieuwe datum waarop geldigheidsduur afloopt: ...
 - Nowa data ważności: ...
 - Nova data de termo de validade: ...
 - Noul termen de expirare: ...
 - Nový dátum trvanlivosti: ...
 - Novi datum poteka veljavnosti: ...
 - Uusi voimassaolon päättymispäivä on ...
 - Ny sista giltighetsdag ...”.
- e) Artikli 15 lõikes 2 lisatakse prantsus- ja itaaliakeelse kande vahele järgmine kanne:
- „— „Prava prenesena natrag na nositelja ... (datum)”.

3. 32010 R 0578: komisjoni määrus (EÜ) nr 578/2010, 29. juuni 2010, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 1216/2009 seoses teatavate asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate põllumajandussaaduste ja -toodete eksporditoetuste andmise süsteemiga ning nende toetussummade kinnitamise kriteeriumidega (ELT L 171, 6.7.2010, lk 1).

VIII lisas lisatakse iirikeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: prava prenesena natrag na nositelja ... (datum)“.

C. KLASSIFITSEERIMINE, MÄRGISTAMINE JA PAKENDAMINE – AINED JA SEGUD

32011 R 0286: komisjoni määrus (EL) nr 286/2011, 10. märts 2011, millega muudetakse tehnika ja teaduse arenguga kohandamise eesmärgil Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1272/2008, mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist (ELT L 83, 30.3.2011, lk 1).

- a) III lisa 1. osa punkti c alapunkti iii tabelisse „H300 + H310“ lisatakse pärast gaelikeelset kannet järgmine kanne:

„HR Smrtonosno ako se proguta ili u dodiru s kožom.“

- b) III lisa 1. osa punkti c alapunkti iii tabelisse „H300 + H330“ lisatakse pärast gaelikeelset kannet järgmine kanne:

„HR Smrtonosno ako se proguta ili udiše.“

- c) III lisa 1. osa punkti c alapunkti iii tabelisse „H310 + H330“ lisatakse pärast gaelikeelset kannet järgmine kanne:

„HR Smrtonosno u dodiru s kožom ili ako se udiše.“

- d) III lisa 1. osa punkti c alapunkti iii tabelisse „H300 + H310 + H330“ lisatakse pärast gaelikeelset kannet järgmine kanne:

„HR Smrtonosno ako se proguta, u dodiru s kožom ili ako se udiše.“

- e) III lisa 1. osa punkti c alapunkti iii tabelisse „H301 + H311“ lisatakse pärast gaelikeelset kannet järgmine kanne:

„HR Otrovno ako se proguta ili u dodiru s kožom.“

- f) III lisa 1. osa punkti c alapunkti iii tabelisse „H301 + H331“ lisatakse pärast gaelikeelset kannet järgmine kanne:

„HR Otrovno ako se proguta ili udiše.“

- g) III lisa 1. osa punkti c alapunkti iii tabelisse „H311 + H331“ lisatakse pärast gaelikeelset kannet järgmine kanne:

„HR Otrovno u dodiru s kožom ili ako se udiše.“

- h) III lisa 1. osa punkti c alapunkti iii tabelisse „H301 + H311 + H331“ lisatakse pärast gaelikeelset kannet järgmine kanne:

„HR Otrovno ako se proguta, u dodiru s kožom ili ako se udiše.“

- i) III lisa 1. osa punkti c alapunkti iii tabelisse „H302 + H312“ lisatakse pärast gaelikeelset kannet järgmine kanne:

„HR Štetno ako se proguta ili u dodiru s kožom.“

- j) III lisa 1. osa punkti c alapunkti iii tabelisse „H302 + H332“ lisatakse pärast gaelikeelset kannet järgmine kanne:

„HR Štetno ako se proguta ili udiše.“

- k) III lisa 1. osa punkti c alapunkti iii tabelisse „H312 + H332“ lisatakse pärast gaelikeelset kannet järgmine kanne:

„HR Štetno u dodiru s kožom ili ako se udiše.“

- l) III lisa 1. osa punkti c alapunkti iii tabelisse „H302 + H312 + H332“ lisatakse pärast gaelikeelset kannet järgmine kanne:

„HR Štetno ako se proguta, u dodiru s kožom ili ako se udiše.“

- m) III lisa 1. osa punkti d alapunkti i tabelisse „H420“ lisatakse pärast gaelikeelset kannet järgmine kanne:

„HR Štetno za zdravlje ljudi i okoliš zbog uništavanja ozona u višoj atmosferi.“

n) IV lisa 1. osa punkti c alapunkti 2 tabelisse „P502” lisatakse pärast gaelikeelset kannet järgmine kanne:

„HR Za informacije o oporabi/recikliranju obratiti se proizvođaču/dobavljaču”.

2. ISIKUTE VABA LIIKUMINE

SOTSIAALKINDLUSTUS

32001 D 0548: komisjoni otsus 2001/548/EÜ, 9. juuli 2001, lisapensionidega tegeleva komitee asutamise kohta (EÜT L 196, 20.7.2001, lk 26).

Artikli 3 lõikes 1 asendatakse arv „57” arvuga „58”.

3. ASUTAMISÕIGUS JA TEENUSTE OSUTAMISE VABADUS

TEENUSTE OSUTAMISE VALDKONNAS TEGUTSEMA HAKKAMINE JA TEGUTSEMINE

32009 D 0767: komisjoni otsus 2009/767/EÜ, 16. oktoober 2009, millega kehtestatakse meetmed elektrooniliste haldustoimingute kasutamise lihtsustamiseks ühtsete kontaktpunktide kaudu, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2006/123/EÜ teenuste kohta siseturul (ELT L 274, 20.10.2009, lk 36).

Lisa II PEATÜKI tabelisse lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

| Lühinimi (lähtekeeles) | Lühinimi (inglise keeles) | Riigikood | Keelekood | Märkused | Transliteratsioon ladina tähestikku |
|---------------------------|------------------------------|-----------|-----------|----------|--|
| „Hrvatska | Croatia | HR | hr” | | |

4. ÄRIÜHINGUÕIGUS

RAAMATUPIDAMISSTANDARDID

32011 D 0030: komisjoni otsus 2011/30/EL, 19. jaanuar 2011, mis käsitleb teatavate kolmandate riikide audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemide samaväärsust ning teatavate kolmandate riikide audiitorite ja auditeerivate üksuste auditeerimistegevuse üleminekuaga Euroopa Liidus (ELT L 15, 20.1.2011, lk 12).

Artiklist 1 jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

5. KONKURENTSIPOLIITIKA

1. 32004 R 0773: komisjoni määrus (EÜ) nr 773/2004, 7. aprill 2004, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 81 ja 82 kohaste menetluste teostamist komisjonis (ELT L 123, 27.4.2004, lk 18).

Artikli 10 lõikes 3 asendatakse arv „30” arvuga „31”.

2. 32004 R 0802: komisjoni määrus (EÜ) nr 802/2004, 21. aprill 2004, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 139/2004 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle (ELT L 133, 30.4.2004, lk 1).

a) Artikli 3 lõikes 2 asendatakse arv „37” arvuga „38”.

b) I lisa punkti 1.4 seitsmendas lõigus asendatakse arv „37” arvuga „38”,

c) II lisa punkti 1.6 seitsmendas lõigus asendatakse arv „37” arvuga „38”,

d) III lisa punkti D kuundas lõigus asendatakse arv „37” arvuga „38”.

6. PÕLLUMAJANDUS

A. KVALITEEDIPOLIITIKA

1. 32006 R 1898: komisjoni määrus (EÜ) nr 1898/2006, 14. detsember 2006, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) üksikasjalikud rakenduseeskirjad (ELT L 369, 23.12.2006, lk 1).

a) V lisa punkti 6 lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine taane:

„HR zaštićena oznaka izvornosti ZOI”.

b) V lisa punkti 7 lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine taane:

„HR zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla ZOZP”.

2. 32007 R 1216: komisjoni määrus (EÜ) nr 1216/2007, 18. oktoober 2007, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 509/2006 (põllumajandustoodete ja toidu garanteeritud traditsiooniliste eritunnuste kohta) üksikasjalikud rakenduseeskirjad (ELT L 275, 19.10.2007, lk 3).

V lisa punkti 6 lisatakse gaelikeelse kande järele järgmine taane:

| | | |
|-----|------------------------------|-------|
| „HR | oznaka tradicionalnog ugleda | OTU”. |
|-----|------------------------------|-------|

B. ÜHINE TURUKORRALDUS, HORISONTAALNE OSA

1. 31989 R 0120: komisjoni määrus (EMÜ) nr 120/89, 19. jaanuar, 1989, milles sätestatakse põllumajandussaaduste ja -toodete ekspordimaksude ühised üksikasjalikud rakenduseeskirjad (EÜT L 16, 20.1.1989, lk 19).

I lisse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— horvaadi keeles: Primjena članka 4.a Uredbe (EEZ) br. 120/89”.

2. 32001 R 2298: komisjoni määrus (EÜ) nr 2298/2001, 26. november 2001, millega kehtestatakse toiduabina tarnitavate toodete üksikasjalikud ekspordieeskirjad (EÜT L 308, 27.11.2001, lk 16).

Lisse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— horvaadi keeles: Pomoć Zajednice u hrani — Akcija br. .../... ili nacionalna pomoć u hrani”.

3. 32006 R 1301: komisjoni määrus (EÜ) nr 1301/2006, 31. august 2006, millega kehtestatakse ühised eeskirjad, et hallata põllumajandussaaduste ja -toodete imporditariifikoote, mille suhtes kohaldatakse impordilitsentside süsteemi (ELT L 238, 1.9.2006, lk 13).

a) II lisse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— horvaadi keeles: Članak 3. stavak 4. Uredbe (EEZ) br. 1182/71 se ne primjenjuje”.

b) III lisse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— horvaadi keeles: Carina ... — Uredba (EZ) br. .../...”.

4. 32008 R 0376: komisjoni määrus (EÜ) nr 376/2008, 23. aprill 2008, millega sätestatakse põllumajandussaaduste ja -toodete impordi- ja ekspordilitsentside ning eelkinnitussertifikaatide süsteemi kohaldamise ühised üksikasjalikud eeskirjad (ELT L 114, 26.4.2008, lk 3).

a) Artikli 17 lõikesse 4 lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne: „HR – Horvaatia”.

b) III lisa A osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— horvaadi keeles: prava vraćena na nositelja dana [datum]...”.

c) III lisa B osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— horvaadi keeles: Dozvola u okviru GATT-a— pomoć u hrani”.

d) III lisa C osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— horvaadi keeles: Upotrijebiti u svrhu otpuštanja jamstva”.

e) III lisa D osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— horvaadi keeles: Izlaz iz carinskog područja Zajednice u pojednostavnjenom postupku provoza Zajednice pri prijevozu željeznicom ili velikim kontejnerima”.

- f) III lisa E osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: Zamjenska dozvola (potvrda ili izvadak) za izgublenu dozvolu (potvrdu ili izvadak) – broj izvorne dozvole (potvrde) ...”.
- g) III lisa F osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: Dozvola izdana u skladu s člankom 41. Uredbe (EZ) br. 376/2008; izvorna dozvola broj ...”.
- h) III lisa G osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: Izvezeno bez dozvole ili potvrde”.
- i) III lisa H osasse lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: Ispunjeni uvjeti propisani člankom 44. Uredbe (EZ) br. 376/2008”.
- j) III lisa I osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: Preferencijalni uvjeti primjenjivi za količine navedene u odjeljcima 17 i 18”.
5. 32008 R 0720: komisjoni määrus (EÜ) nr 720/2008, 25. juuli 2008, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 kohaldamise üksikasjalikud ühiseeskirjad makseasutuse või sekkumisameti kokkuostetud toodete ladustamise ja liikumise kohta (ELT L 198, 26.7.2008, lk 17).
- a) I lissasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: Intervencijski proizvodi koje drži... (naziv i adresa agencije za plaćanja ili agencije za intervencije) za skladištenje u... (država i adresa predloženog skladišta). Primjena članka 39. stavka 5. podstavka (a) Uredbe (EZ) br. 1234/2007”.
- b) II lissasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: Intervencijski proizvodi — postupak prijenoša.”
6. 32009 R 0612: komisjoni määrus (EÜ) nr 612/2009, 7. juuli 2009, milles sätestatakse põllumajandustoodete eksporditoetuste süsteemi kohaldamise üksikasjalikud ühiseeskirjad (ELT L 186, 17.7.2009, lk 1):
- a) I lissat jäetakse pealkirja „Teravili” alt välja Horvaatiat käsitlev kanne.
- b) III lissasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: Uredba (EZ) br. 612/2009”.
- c) IV lissasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: Subvencije manje od 1 000 eura”.
- d) V lissasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: Podnesena je prijevozna isprava u kojoj se navodi odredište izvan carinskog područja Zajednice”.
- e) VI lissasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: Izlaz iz carinskog područja Zajednice u pojednostavnjenom postupku provoza Zajednice pri prijevozu željeznicom ili velikim kontejnerima:
- Prijevozna isprava:
- vrsta:
- broj:
- Datum prihvaćanja robe za prijevoz željeznicom ili drugim oblikom prijevoza.”.

f) VII lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Izlaz iz carinskog područja Zajednice željeznicom s kombiniranim cestovno-željezničkim prijevozom:

— Prijevozna isprava:

— vrsta:

— broj:

— Datum prihvaćanja robe za prijevoz željeznicom:”.

g) XIII lisasse lisatakse Prantsusmaal käsitleva kande järele järgmine kanne:

„Horvaatia Agencija za plaćanja u poljoprivredi, ribarstvu i ruralnom razvoju”.

h) XIV lisast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

i) XVI lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Smještaj u skladište s obvezom isporuke za opskrbu - članak 37. Uredbe (EZ) br. 612/2009”.

j) XVII lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Isporuka za opskrbu platformi - Uredba (EZ) br. 612/2009”.

7. 32009 R 1272: komisjoni määrus (EL) nr 1272/2009, 11. detsember 2009, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 ühised üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses põllumajandustoodete kokkuostu ja müügi riikliku sekkumise puhul (ELT L 349, 29.12.2009, lk 1).

a) Artikli 41 lõige 5 jäetakse välja.

b) III lisa V osas lisatakse Prantsusmaal käsitleva kande järele järgmine kanne:

„HRVATSKA

Trupovi, polovice:

— Kategorija A, klasa U2

— Kategorija A, klasa U3

— Kategorija A, klasa R2

— Kategorija A, klasa R3”.

8. 32010 R 0817: komisjoni määrus (EL) nr 817/2010, 16. september 2010, milles sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 1234/2007 seoses eksporditoetuste andmise nõuetega, mis käsitlevad elusveiste heaolu veo ajal (ELT L 245, 17.9.2010, lk 16).

II lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Rezultati kontrola u skladu s člankom 2. Uredbe (EU) br. 817/2010 su zadovoljavajući”.

C. TERAVIDI JA RIIS

1. 31998 R 2390 komisjoni määrus (EÜ) nr 2390/98, 5. november 1998, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) 1706/98 (Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikidest või ülemeremaadest ja -territooriumidelt pärit teatavate teravilja asendustoodete ning töödeldud teravilja- ja riisitoodete impordikorra kohta) üksikasjalikud rakenduseeskirjad ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 2245/90 (EÜT L 297, 6.11.1998, lk 7).

a) I lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: — AKP proizvod:

— oslobodeno carine

— Uredba (EZ) br. 2286/2002, članak 1. stavak 3”.

- b) II lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: — AKP/PZT proizvod:
- oslobodeno carine
 - Uredba (EZ) br. 2286/2002, članak 3. stavak 4.
 - vrijedi isključivo u svrhu puštanja u slobodni promet u prekomorskim departmanima”.
2. 32003 R 1342: komisjoni määrus (EÜ) nr 1342/2003, 28. juuli 2003, millega sätestatakse teravilja ja riisi impordi- ja ekspordilitsentside süsteemi kohaldamise üksikasjalikud erieeskirjad (ELT L 189, 29.7.2003, lk 12.).
- a) Ia lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: Izvoz bez subvencije – primjena izvoznih pristojbi – Uredba (EZ) br. 1342/2003, članak 8. stavak 3”.
- b) VII lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: Iznos osnovne izvozne subvencije utvrđen natječajem”.
- c) VIII lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: Iznos izvozne pristojbe utvrđen natječajem”.
- d) IX lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: Izvozna pristojba se ne primjenjuje”.
- e) X lisasse lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: posebni rok valjanosti utvrđen člankom 6. Uredbe (EZ) br. 1342/2003”.
3. 32009 R 0147 komisjoni määrus (EÜ) nr 147/2009, 20. veebruar 2009, millega määratletakse teravilja ja riisi eksporditoetuste, ekspordimaksude ning teatavate ekspordilitsentside sihtkohatsoonid (ELT L 50, 21.2.2009, lk 5.).

I lisa III tsoonist jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

D. RIIS

1. 32006 R 0972: komisjoni määrus (EÜ) nr 972/2006, 29. juuni 2006, millega sätestatakse basmati riisi impordi ning riisi päritolu kindlaksmääramise ajutise kontrollisüsteemi suhtes kohaldatavad erieeskirjad (ELT L 176, 30.6.2006, lk 53).
- a) I lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: basmati riža iz tarifne oznake KN 1006 20 17 ili 1006 20 98 i uvezena uz nultu stopu carine u skladu s Uredbom (EZ) br. 972/2006, praćena potvrdom o izvornosti broj ... izdanom od strane [naziv nadležnog tijela]”.
- b) IV lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: basmati riža iz tarifne oznake KN 1006 20 17 ili 1006 20 98 i uvezena uz nultu stopu carine u skladu s Uredbom (EZ) br. 972/2006, praćena potvrdom o izvornosti broj ... izdanom od strane [naziv nadležnog tijela]”.
2. 32006 R 1964: komisjoni määrus (EÜ) nr 1964/2006, 22 detsember 2006, milles sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad Bangladeshist pärit riisi impordikvootide avamiseks ja haldamiseks vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 3491/90 (ELT L 408, 30.12.2006, lk 18).
- a) II lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „— *horvaadi keeles*: Posebna pristojba naplaćena pri izvozu riže”.

b) III lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Bangladeš”.

3. 32009 R 1274: komisjoni määrus (EL) nr 1274/2009, 18. detsember 2009, millega avatakse ülemeremaadest ja -territooriumidelt (ÜMT) pärit riisi impordikvoodid ja sätestatakse nende haldamine (ELT L 344, 23.12.2009, lk 3).

II lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Oslobodeno carine do količine navedene u odjeljcima 17 i 18 ove dozvole (Provedbena uredba (EU) br. 1274/2009)”.

4. 32011 R 1273: komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1273/2011, 7. detsember 2011, millega avatakse teatavad riisi ja purustatud riisi impordi tariifikvoodid ja sätestatakse nende korraldus (ELT L 325, 8.12.2011, lk 6).

a) V lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Oslobodeno carine do količine navedene u odjeljcima 17 i 18 ove dozvole (Provedbena uredba (EU) br. 1273/2011)”.

b) VI lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Carine ograničene na 15 % ad valorem do količine navedene u poljima 17 i 18 ove dozvole (Provedbena uredba (EU) br. 1273/2011)”.

c) VII lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Stopa carine snižena za 30,77 % u odnosu na carinu navedenu u članku u odnosu na carinu navedenu u članku 140. Uredbe (EZ) br. 1234/2007 do količine navedene u poljima 17 i 18 ove dozvole (Provedbena uredba (EU) br. 1273/2011)”.

d) VIII lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Oslobodeno carine do količine navedene u poljima 17 i 18 ove dozvole (Provedbena uredba (EU) br. 1273/2011, članak 1. stavak 1. podstavak (d))”.

e) IX lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Oslobodeno carine do količine navedene u poljima 17 i 18 ove dozvole (Provedbena uredba (EU) br. 1273/2011, članak 1. stavak 1. podstavak (e))”.

5. 32012 R 0480: komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 480/2012, 7. juuni 2012, millega avatakse CN-koodi 1901 10 00 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks ettenähtud CN-koodi 1006 40 00 alla kuuluva purustatud riisi tariifikvoot ja sätestatakse selle haldamine (ELT L 148, 8.6.2012, lk 1).

a) I lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Lomljena riža iz tarifne oznake KN 1006 40 00 za proizvodnju prehrambenih proizvoda iz tarifne oznake KN 1901 10 00”.

b) II lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Oslobodeno carine (Provedbena uredba (EU) br. 480/2012)”.

c) III lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Za proizvodnju prehrambenih proizvoda iz tarifne oznake KN 1901 10 00”.

d) IV lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Članak 4. Provedbene uredbe (EU) br. 480/2012”.

E. TERAVALI

1. 32008 R 0402: komisjoni määrus (EÜ) nr 402/2008, 6. mai 2008, rukki Türgist importimise korra kohta (ELT L 120, 7.5.2008, lk 3).

I lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Posebna izvozna pristojba u skladu s Uredbom (EZ) br. 2008/97 plaćena u iznosu od ...”.

2. 32008 R 0491: komisjoni määrus (EÜ) nr 491/2008, 3. juuni 2008, milles sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses teraviljasektori tootmistoetustega (ELT L 144, 4.6.2008, lk 3).

III lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Za preradu ili isporuku u skladu s člankom 10. Uredbe Komisije (EZ) br. 491/2008 ili za izvoz iz carinskog područja Zajednice”.

3. 32008 R 1296: komisjoni määrus (EÜ) nr 1296/2008, 18. detsember 2008, millega kehtestatakse tariifikvootide üksikasjalikud rakenduseeskirjad Hispaaniasse imporditava maisi ja sorgo ning Portugali imporditava maisi kohta (ELT L 340, 19.12.2008, lk 57).

III lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Smanjenje carine: dozvola važeća samo u Španjolskoj (Uredba (EZ) br. 1296/2008)

Smanjenje carine: dozvola važeća samo u Portugalu (Uredba (EZ) br. 1296/2008)”.

4. 32010 R 0234: komisjoni määrus (EL) nr 234/2010, 19. märts 2010, millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad (ELT L 72, 20.3.2010, lk 3).

III lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Izvoz žitarica morem – članak 12. Uredbe (EU) br. 234/2010”.

F. SUHKUR

1. 32006 R 0951: komisjoni määrus (EÜ) nr 951/2006, 30. juuni 2006, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad kolmandate riikidega kauplemise suhtes suhkursektoris (ELT L 178, 1.7.2006, lk 24).

a) Lisa punkti A lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: „Uredba (EZ) br. ... (SL ..., ..., str. ...), rok za dostavu ponuda: ...”.

b) Lisa punkti B lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: „visina primjenjive subvencije”.

c) Lisa punkti C lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: „Šećer koji se ne smatra da je „izvan kvote’ za izvoz bez subvencije.”

d) Lisa punkti D lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: „Izvoz/uvoz, članak 116. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 – dozvola vrijedi u ... (država članica koja izdaje dozvolu)”.

e) Lisa punkti E lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Šećer korišten u jednom ili više proizvođa navedenih u Prilogu VIII. Uredbe (EZ) br. 318/2006”.

2. 32009 R 0828: komisjoni määrus (EÜ) nr 828/2009, 10. september 2009, milles sätestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad tariifirubriiki 1701 kuuluvate suhkrutoodete impordi ja rafineerimise jaoks sooduslepingute alusel turustusaastatel 2009/2010 – 2014/2015 (ELT L 240, 11.9.2009, lk 14).

a) V lisa punkti A lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Primjena Uredbe (EZ) br. 828/2009, EBA/EPA. Referentni broj (umetnuti referentni broj u skladu s Prilogom I)“.

b) V lisa punktis B lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Carina „0“ – Uredba (EZ) br. 828/2009“.

3. 2009 R 0891: komisjoni määrus (EÜ) nr 891/2009, 25. september 2009, millega avatakse teatavad ühenduse tariifikvoodid suhkrusektoris ja sätestatakse nende haldamine (ELT L 254, 26.9.2009, lk 82).

a) Artikli 1 punkt d jäetakse välja.

b) Artikli 2 punktist b jäetakse välja sõna „Horvaatia“.

c) I lisa II osa: Balkani suhkur, jäetakse välja Horvaatiat käsitlev rida.

d) III lisa punkti A lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Šećer iz CXL koncesija uvezen u skladu s Uredbom (EZ) br. 891/2009. Redni broj (umetnuti redni broj u skladu s Prilogom I)“.

e) III lisa punkti B lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Primjena Uredbe (EZ) br. 891/2009, balkanski šećer. Redni broj [umetnuti redni broj u skladu s Prilogom I]“.

f) III lisa punkti C lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Primjena Uredbe (EZ) br. 891/2009, posebni uvoz šećera. Redni broj 09.4380“.

g) III lisa punkti D lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Primjena Uredbe (EZ) br. 891/2009, industrijski uvoz šećera. Redni broj 09.4390“.

G. SEALIHA

1. 32003 R 0462: komisjoni määrus (EÜ) nr 462/2003, 13. märts 2003, millega sätestatakse Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikidest pärit teatavate sealihatoodete impordikorra üksikasjalikud rakenduseeskirjad ja tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 2562/98 (ELT L 70, 14.3.2003, lk 8).

a) II lisa A osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: AKP proizvod – Uredbe (EZ) br. 2286/2002 i (EZ) br. 462/2003.“

b) II lisa B osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Sniženie carine, kako je predviđeno u Uredbi (EZ) br. 462/2003.“

2. 2003 R 1518: komisjoni määrus (EÜ) nr 1518/2003, 28. august 2003, millega kehtestatakse ekspordilitsentside süsteemi üksikasjalikud rakenduseeskirjad sealihasektoris (ELT L 217, 29.8.2003, lk 35).

a) Artikli 2 lõikesse 4 lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„— Uredba (EZ) br. 1518/2003“.

b) Artikli 6 lõikesse 2 lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„— Subvencija vrijedi za ... tona (količina za koju je izdana dozvola)“.

c) Ia lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Dozvola vrijedi pet radnih dana”.

3. 32009 R 0442: komisjoni määrus (EÜ) nr 442/2009, 27. mai 2009, millega avatakse ühenduse tariifikvoodid sealihasektoris ja sätestatakse nende haldamine (ELT L 129, 28.5.2009, lk 13).

a) II lisa A osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„horvaadi keeles: Uredba (EZ) br. 442/2009.”

b) II lisa B osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„horvaadi keeles: sniženje stope zajedničke carinske tarife u skladu s Uredbom (EZ) br. 442/2009.”

H. LAMBA- JA KITSELIHA

31995 R 1439: komisjoni määrus (EÜ) nr 1439/95, 26. juuni 1995, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EMÜ) nr 3013/89 üksikasjalikud rakenduseeskirjad lamba- ja kitselihasektori toodete impordi ja ekspordi osas (EÜT L 143, 27.6.1995, lk 7).

a) Artikli 14 lõikesse 3 lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„— Carina ograničena na nultu stopu (primjena Dijela 1. Priloga Uredbe (EZ) br. 2808/2000 i naknadnih uredbi o godišnjim carinskim kvotama)”.

b) Artikli 14 lõikesse 4 lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„— Carina ograničena na nultu stopu (primjena Dijela 2. Priloga Uredbe (EZ) br. 2808/2000 i naknadnih uredbi o godišnjim carinskim kvotama)”.

c) Artikli 17 lõikesse 4 lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„— Carina ograničena na 10 % (primjena Dijela 3. Priloga Uredbe (EZ) br. 2808/2000 i naknadnih uredbi o godišnjim carinskim kvotama)”.

d) Artikli 17 lõikesse 5 lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„— Carina ograničena na nultu stopu (primjena Dijela 4. Priloga Uredbe (EZ) br. 2808/2000 i naknadnih uredbi o godišnjim carinskim kvotama)”.

I. MUNAD JA LINNULIHA

1. 32007 R 0533: komisjoni määrus (EÜ) nr 533/2007, 14. mai 2007, millega sätestatakse tariifikvootide avamine ja haldamine kodulinnulihasektoris (ELT L 125, 15.5.2007, lk 9).

a) II lisa punkti A lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„*horvaadi keeles*: Uredba (EZ) br. 533/2007.”

b) II lisa punkti B lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„*horvaadi keeles*: sniženje Zajedničke carinske tarife u skladu s Uredbom (EZ) br. 533/2007.”

2. 32007 R 0536: komisjoni määrus (EÜ) nr 536/2007, 15. mai 2007, millega sätestatakse Ameerika Ühendriikidele eraldatud tariifikvootide avamine ja haldamine kodulinnulihasektoris (ELT L 128, 16.5.2007, lk 6).

a) II lisa punkti A lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„*horvaadi keeles*: Uredba (EZ) br. 536/2007.”

b) II lisa punkti B lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„*horvaadi keeles*: sniženje zajedničke carinske tarife u skladu s Uredbom (EZ) br. 536/2007.”

3. 32007 R 0539: komisjoni määrus (EÜ) nr 539/2007, 15. mai 2007, millega sätestatakse tariifikvootide avamine ja haldamine munasektoris ja ovaalbumiini puhul (ELT L 128, 16.5.2007, lk 19).
- a) II lisa punkti A lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „horvaadi keeles: Uredba (EZ) br. 539/2007.”*
- b) II lisa punkti B lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „horvaadi keeles: sniženje Zajedničke carinske tarife u skladu s Uredbom (EZ) br. 539/2007.”*
4. 32007 R 0616: komisjoni määrus (EÜ) nr 616/2007, 4. juuni 2007, millega avatakse Brasiiliast, Taist ja teistest kolmandatest riikidest pärineva kodulinnuliha ühenduse tariifikvoodid ning sätestatakse nende haldamine (ELT L 142, 5.6.2007, lk 3).
- a) II lisa punkti A lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „horvaadi keeles: Uredba (EZ) br. 616/2007.”*
- b) II lisa punkti B lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „horvaadi keeles: Sniženje ZCT u skladu s Uredbom (EZ) br. 616/2007
Vrijedi od....”.*
- c) II lisa punkti C lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „horvaadi keeles: Ne primjenjuje se na proizvode podrijetlom iz Brazila ili Tajlanda u skladu s Uredbom (EZ) br. 616/200.”*
- d) II lisa punkti D lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „horvaadi keeles: Ne primjenjuje se na proizvode podrijetlom iz Brazila u skladu s Uredbom (EZ) br. 616/2007.”*
5. 32007 R 1385: komisjoni määrus (EÜ) nr 1385/2007, 26. november 2007, milles sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 774/94 rakenduseeskirjad kodulinnulihasektoris teatavate ühenduse tariifikvootide avamise ja haldamise puhul (ELT L 309, 27.11.2007, lk 47).
- a) II lisa punkti A lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „horvaadi keeles: Uredba (EZ) br. 1385/2007.”*
- b) II lisa punkti B lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „horvaadi keeles: Nulta stopa carine u skladu s Uredbom (EZ) br. 1385/2007.”*
- c) II lisa punkti C lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „horvaadi keeles: Ne primjenjuje se na proizvode podrijetlom iz Brazila ili Tajlanda u skladu s Uredbom (EZ) br. 1385/2007.”*
- d) II lisa punkti D lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
- „horvaadi keeles: Ne primjenjuje se na proizvode podrijetlom iz Brazila u skladu s Uredbom (EZ) br. 1385/2007.”*

6. 32008 R 0543: komisjoni määrus (EÜ) nr 543/2008, 16. juuni 2008, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 (teatavate kodulinnuliha turustusnormide kohta) üksikasjalikud rakenduseeskirjad (ELT L 157, 17.6.2008, lk 46).

a) I lisse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmised kanded:

— Artikli 1 punktis 1 – linnurümpade nimetused:

| „hr | |
|-----|--|
| 1 | Tovljeno pile, brojler |
| 2 | Pijetao, kokoš, kokoš za pečenje ili kuhanje |
| 3 | Kopun |
| 4 | Mlado pile i mladi pijetao |
| 5 | Mladi pijetao |
| 1 | (Mladi) puran |
| 2 | Puran |
| 1 | (Mlada) patka, (mlada) mošusna patka, (mlada) patka mulard |
| 2 | Patka, mošusna patka, patka mulard |
| 1 | (Mlada) guska |
| 2 | Guska |
| 1 | (Mlada) biserka |
| 2 | Biserka” |

— Artikli 1 punktis 2 – linnurümpade osade nimetused:

| „hr | |
|-----|---|
| a) | Polovica |
| b) | Četvrt |
| c) | Neodvojene stražnje četvrti |
| d) | Prsa |
| e) | Batak sa zabatkom |
| f) | Pileći batak sa zabatkom s dijelom leđa |
| g) | Zabatak |
| h) | Batak |
| i) | Krilo |
| j) | Neodvojena krila |
| k) | File od prsa |
| l) | File od prsa s prsnom kosti |
| m) | Magret |
| n) | Meso purećih bataka i zabataka bez kosti” |

b) III lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

| „hr | |
|-----|------------------------------|
| 1 | Hlađenje strujanjem zraka |
| 2 | Hlađenje raspršivanjem zraka |
| 3 | Hlađenje uranjanjem u vodu” |

c) IV lisasse (kooskõlas artiklis 11 esitatud tõlgetega) lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

| „hr | |
|-----|---|
| a) | Hranjeno s ... % ... Guska hranjena zobi |
| b) | Ekstenzivna uzgoj u zatvorenim objektima |
| c) | Slobodan uzgoj |
| d) | Tradicionalni slobodan uzgoj |
| e) | Slobodan uzgoj – neograničeni ispust” |

d) X lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Sadržaj vode prelazi ograničenje EZ”.

7. 32008 R 0589: komisjoni määrus (EÜ) nr 589/2008, 23. juuni 2008, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad munade turustusnormide kohta (ELT L 163, 24.6.2008, lk 6).

a) I lisa A osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

| | | | |
|-----|----------------------------|------------------------------------|--|
| „HR | ”Jaja iz slobodnog uzgoja” | ”Jaja iz štalskog (podnog) uzgoja” | ”Jaja iz kaveznog (baterijskog) uzgoja” ”. |
|-----|----------------------------|------------------------------------|--|

b) I lisa B osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„HR „Obogaćeni kavezi” ”.

8. 32008 R 0617: komisjoni määrus (EÜ) nr 617/2008, 27. juuni 2008, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad haudemunade ja kodulindude tibude turustusnormide kohta (ELT L 168, 28.6.2008, lk 5).

a) Artikli 3 lõikesse 8 lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„ „valenje” ”.

b) I lisasse lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„HR Horvaatia”.

c) II lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: jaja za valenje”.

d) IV lisasse lisatakse joonealusesse märkusesse 1 Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„Horvaatia: üks piirkond”.

J. PIIMATOOTED

1. 32001 R 2535: komisjoni määrus (EÜ) nr 2535/2001, 14. detsember 2001, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1255/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses piima ja piimatoodete impordi korra kohaldamise ning tariifikvootide avamisega (EÜT L 341, 22.12.2001, lk 29).

a) XV lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Članak 5. Uredbe (EZ) br. 2535/2001.”

b) XVI lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Članak 20. Uredbe (EZ) br. 2535/2001.”

c) XVII lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Vrijedi samo ako je popraćeno potvrdom IMA 1 br. izdanom dana ...”.

d) XVIII lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Uvozna dozvola sa sniženom carinom za proizvod pod brojem narudžbe ... promijenjena u uvoznu dozvolu s punom carinom za koji je carina u visini .../100 kg obračunata i plaćena; dozvola je već dodijeljena.”

e) XIX lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Izvršena fizička kontrola (Uredba (EZ) br. 2535/2001).”

f) XX lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: vrijedi od [datum prvog dana podrazdoblja] do [datum posljednjeg dana podrazdoblja].”

2. 32008 R 0619: komisjoni määrus (EÜ) nr 619/2008, 27. juuni 2008, millega kuulutatakse välja alaline pakkumismenetlus eksporditoetusteks seoses teatavate piimatoodetega (ELT L 168, 28.6.2008, lk 20).

II lisasse lisatakse Prantsusmaal käsitleva kande järele järgmine Horvaatia pädev asutus:

„HR Agencija za plaćanja u poljoprivredi, ribarstvu i ruralnom razvoju
Ulica grada Vukovara 269 d
10 000 Zagreb
Croatia
Telefon: +385 16002700
Telefaks: +385 16002851”.

3. 32009 R 1187: komisjoni määrus (EÜ) nr 1187/2009, 27. november 2009, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 rakendamise üksikasjalikud erieeskirjad piima ja piimatoodete ekspordilitsentside ja -toetuste kohta (ELT L 318, 4.12.2009, lk 1).

III lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Glava III, Odjeljak 3. Uredbe (EZ) br. 1187/2009:

carinska kvota za 1.7...- 30.6...., za mlijeko u prahu sukladno Dodatku 2. Priloga III. Sporazuma o gospodarskom partnerstvu između država CARIFORUM-a, s jedne strane, i Europske zajednice i njezinih država članica, s druge strane, čije su potpisivanje i privremena primjena odobreni Odlukom Vijeća 2008/805/EZ.”

K. VEIN

1. 32008 R 0555: komisjoni määrus (EÜ) nr 555/2008, 27. juuni 2008, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 479/2008 üksikasjalikud rakenduseeskirjad veinisektoris seoses toetusprogrammide, kolmandate riikidega kauplemise, tootmisvõimsuse ja kontrollidega (ELT L 170, 30.6.2008, lk 1).

- a) Artikli 2 lõike 1 teine lõik asendatakse järgmise tekstiga:

„Eelarveaastate 2014 kuni 2018 puhul esitavad liikmesriigid komisjonile oma toetusprogrammide kavandid 1. märtsiks 2013. Erandina esitab Horvaatia oma toetusprogrammide kavandi 1. juuliks 2013. Juhul kui alates 2014. aastast ette nähtud riiklike assigneeringuid pärast nimetatud kuupäeva muudetakse, peavad liikmesriigid toetusprogramme vastavalt kohandama.”

- b) XVII lisasse lisatakse Prantsusmaal käsitleva kande järele järgmine rida:

„— 30 proovi Horvaatias”.

2. 32009 R 0436: komisjoni määrus (EÜ) nr 436/2009, 26. mai 2009, millega kehtestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad nõukogu määrusele (EÜ) nr 479/2008 seoses istandusregistriga, kohustuslike deklaratsioonide esitamise ja turu jälgimiseks vajaliku teabe kogumisega, toodete veo saatedokumentidega ning veinisektoris peetavate registritega (ELT L 128, 27.5.2009, lk 15).

- a) IX lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— horvaadi keeles: Izvezeno: PII br.[datum]”.

- b) IXa lisa punkti B lisatakse Prantsusmaal käsitleva kande järele järgmine kanne:

„— horvaadi keeles:

- a) za vina sa ZOI: „Ovaj dokument potvrđuje zaštićenu oznaku izvornosti”, „br. [..., ...] u registru E-Bacchus”;
- b) za vina sa ZOZP: „Ovaj dokument potvrđuje zaštićenu oznaku zemljopisnog podrijetla”, „br. [..., ...] u registru E-Bacchus”;
- c) za vina bez ZOI ili ZOZP koja nose oznaku godine berbe: „Ovaj dokument potvrđuje godinu berbe, sukladno članku 118z Uredbe (EZ) br. 1234/2007”;
- d) za vina bez ZOI ili ZOZP koja nose oznaku sorte(-i): „Ovaj dokument potvrđuje sortu(-e) vinove loze (sortna vina), sukladno članku 118z Uredbe (EZ) br. 1234/2007”;
- e) za vina bez ZOI ili ZOZP koja nose oznaku godine berbe i oznaku sorte(-i): „Ovaj dokument potvrđuje godinu berbe i sortu(-e) vinove loze (sortna vina), sukladno članku 118z Uredbe (EZ) br. 1234/2007.”

3. 32009 R 0607: komisjoni määrus (EÜ) nr 607/2009, 14. juuli 2009, millega kehtestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad nõukogu määrusele (EÜ) nr 479/2008 seoses teatavate veinitoodete kaitstud päritolunimetuste, kaitstud geograafiliste tähistete, traditsiooniliste nimetuste, märgistuse ja esitlusvälimusega (ELT L 193, 24.7.2009, lk 60).

- X lisa A osasse lisatakse prantsuskeelse kande/rea järele järgmised kanded:

| Keel | Sulfitite puhul kasutatavad terminid | Munade ja munapõhiste toodete puhul kasutatavad terminid | Piima ja piimapõhiste toodete puhul kasutatavad terminid |
|--------------------|--------------------------------------|--|---|
| „— horvaadi keeles | 'sulfiti' ili 'sumporov dioksid' | 'jaje', 'bjelančevine iz jaja', 'proizvodi od jaja', 'lizozim iz jaja' ili 'albumin iz jaja' | 'mlijeko', 'mliječni proizvod', 'kazein iz mlijeka' ili 'mliječne bjelančevine’ ” |

L. PUU- JA KÖÖGIVILI

1. 32007 R 0341: komisjoni määrus (EÜ) nr 341/2007, 29. märts 2007, millega avatakse kolmandatest riikidest imporditava küüslaugu ja teatavate muude põllumajandustoodete tariifikvoodid ja tagatakse nende haldamine ning kehtestatakse impordilitsentside ja päritolusertifikaatide süsteem (ELT L 90, 30.3.2007, lk 12).

III lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: izdane dozvole koje vrijede samo za podrazdoblje od 1. [mjesec/godina] do 28./29./30./31. [mjesec/godina].”

2. 32011 R 0543: komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 543/2011, 7. juuni 2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga (ELT L 157, 15.6.2011, lk 1).

a) XIII lisa B osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„— *Proizvod za slobodnu distribuciju (Provedbena uredba (EU) br.)*”.

b) XVII lisasse lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„*Horvaatia Zagreb*”

M. OLIVIÖLI

- 32012 R 0029: komisjoni määrus (EL) nr 29/2012, 13. jaanuar 2012, oliiviõli turustusnormide kohta (ELT L 12, 14.1.2012, lk 14).

Artikli 9 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, sealhulgas karistuste süsteemi käesoleva määruse järgimise tagamiseks.

Liikmesriigid edastavad sel eesmärgil võetud meetmed komisjonile hiljemalt 31. detsembriks 2002 ning meetmetesse tehtavad muudatused nende vastuvõtmisele järgneva kuu lõpuks.

Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia teavitavad komisjoni esimeses lõigus osutatud meetmetest hiljemalt 31. detsembril 2004 ja muudatustest nendes meetmetes enne muudatuste kehtestamisele järgneva kuu lõppu.

Bulgaaria ja Rumeenia teavitavad komisjoni esimeses lõigus osutatud meetmetest hiljemalt 31. detsembril 2010 ja muudatustest nendes meetmetes enne muudatuste kehtestamisele järgneva kuu lõppu.

Horvaatia teavitab komisjoni esimeses lõigus osutatud meetmetest hiljemalt 31. detsembril 2013 ja muudatustest nendes meetmetes enne muudatuste kehtestamisele järgneva kuu lõppu.”

N. HUMAL

1. 32006 R 1850: komisjoni määrus (EÜ) nr 1850/2006, 14. detsember 2006, milles sätestatakse humala ja humalatoodete sertifitseerimise üksikasjalikud eeskirjad (ELT L 355, 15.12.2006, lk 72).

a) V lisasse lisatakse itaaliakeelse kande ette järgmine kanne:

„— *horvaadi keeles*: Certificirani proizvod — Uredba (EZ) br. 1850/2006.”.

b) VI lisasse lisatakse kande „IE” ette järgmine kanne:

„*HR Horvaatia*”.

2. 32008 R 1295: komisjoni määrus (EÜ) nr 1295/2008, 18. detsember 2008, humala importimise kohta kolmandatest riikidest (ELT L 340, 19.12.2008, lk 45).

I lisa esimesest veerust jäetakse välja rida kandega „(HR) Horvaatia.”

O. ÄÄREPOOLSEIMAD PIIRKONNAD

32006 R 0793: komisjoni määrus (EÜ) nr 793/2006, 12. aprill 2006, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 247/2006 (millega sätestatakse erimeetmed Euroopa Liidu äärepoolseimate piirkondade jaoks põllumajandusvaldkonnas) teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad (ELT L 145, 31.5.2006, lk 1).

a) I lisa A osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine taane:

„— *horvaadi keeles*: üks järgmistest kannetest:

- „proizvodi za izravnu potrošnju”
- „proizvodi za industrijsku preradu i/ili pakiranje”
- „proizvodi namijenjeni za korištenje kao poljoprivredne sirovine”
- „goveda uvezena za tov”.

b) I lisa B osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine taane:

„— *horvaadi keeles*: „oslobođeno uvoznih carina” i „potvrda koja se koristi u [naziv najudaljenije regije]”.

c) I lisa C osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine taane:

„— *horvaadi keeles*: „potvrda o oslobođenu”.

d) I lisa D osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine taane:

„— *horvaadi keeles*: üks järgmistest kannetest:

- „proizvodi za industrijsku preradu i/ili pakiranje”
- „proizvodi za izravnu potrošnju”
- „proizvodi namijenjeni za korištenje kao poljoprivredne sirovine”.

e) I lisa E osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine taane:

„— *horvaadi keeles*: „potvrda o pomoći”.

f) I lisa F osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine taane:

„— *horvaadi keeles*: üks järgmistest kannetest:

- „proizvodi za industrijsku preradu i/ili pakiranje”
- „proizvodi za izravnu potrošnju”
- „proizvodi namijenjeni za korištenje kao poljoprivredne sirovine” (*)
- „žive životinje za tov”
- „C šećer: bez pomoći”.

g) I lisa G osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine taane:

„— *horvaadi keeles*: „potvrda koja se koristi u [naziv najudaljenije regije]”.

h) I lisa H osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine taane:

„— *horvaadi keeles*: „roba koja se izvozi sukladno članku 4. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 247/2006”.

i) I lisa I osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine taane:

„— *horvaadi keeles*: „roba koja se izvozi sukladno članku 4. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 247/2006”.

j) I lisa J osasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine taane:

„— *horvaadi keeles*: „proizvod namijenjen industriji za proizvodnju duhanskih proizvoda”.

P. MAHEPÖLLUMAJANDUS

1. 32008 R 0889: komisjoni määrus (EÜ) nr 889/2008, 5. september 2008, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 834/2007 (mahepõllumajandusliku tootmise ning mahepõllumajanduslike toodete märgistamise kohta) üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses mahepõllumajandusliku tootmise, märgistamise ja kontrolliga (ELT L 250, 18.9.2008, lk 1).

XIIb lisasse lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine taane:

„— *horvaadi keeles*: Proizvodi životinjskog podrijetla dobiveni bez uporabe antibiotika”.

2. 32008 R 1235: komisjoni määrus (EÜ) nr 1235/2008, 8. detsember 2008, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 834/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad mahepõllumajanduslike toodete kolmandatest riikidest importimise korra kohta (ELT L 334, 12.12.2008, lk 25).

IV lisas:

- a) punkti 3 „Asjaomased kolmandad riigid, koodnumbrid ja tootekategooriad” pealkirja „Austria Bio Garantie GmbH” alt jäetakse välja järgmine rida:

„Horvaatia”;

- b) punkti 3 „Asjaomased kolmandad riigid, koodnumbrid ja tootekategooriad” pealkirja „BCS Oko-Garantie GmbH” alt jäetakse välja järgmine rida:

„Horvaatia”;

- c) punkti 3 „Asjaomased kolmandad riigid, koodnumbrid ja tootekategooriad” pealkirja „CCPB Srl” alt jäetakse välja järgmine rida:

„Horvaatia”;

- d) punkti 3 „Asjaomased kolmandad riigid, koodnumbrid ja tootekategooriad” pealkirja „Ecocert SA” alt jäetakse välja järgmine rida:

„Horvaatia”;

- e) punkti 3 „Asjaomased kolmandad riigid, koodnumbrid ja tootekategooriad” pealkirja „Institute for Marketecology (IMO)” alt jäetakse välja järgmine rida:

„Horvaatia”;

- f) punkti 3 „Asjaomased kolmandad riigid, koodnumbrid ja tootekategooriad” pealkirja „Lacon GmbH” alt jäetakse välja järgmine rida:

„Horvaatia”.

7. TOIDUOHUTUS, VETERINAAR- JA FÜTOSANITAARPOLIITIKA

VETERINAARÕIGUSAKTID

1. 31992 D 0260: komisjoni otsus 92/260/EMÜ, 10. aprill 1992, loomatervishoiunõuete ja veterinaarsertifikaatide kohta registreeritud hobuste ajutiseks impordiks (EÜT L 130, 15.5.1992, lk 67).

- a) I lisa B rühma loetelust jäetakse välja kanne „Horvaatia (HR)”.
- b) II lisa A osa III jao punktist d jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.
- c) II lisa B osa III jao punktist d jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

- d) II lisa C osa III jao punktist d jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.
- e) II lisa D osa III jao punktist d jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.
- f) II lisa E osa III jao punktist d jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.
2. 31993 D 0195: komisjoni otsus 93/195/EMÜ, 2. veebruar 1993, loomatervishoiu nõuete ja veterinaarsertifikaatide kohta registreeritud hobuste taassisenemiseks pärast võidusõidu, võistlemise ja kultuuriürituste tõttu toimunud ajutist eksporti (EÜT L 86, 6.4.1993, lk 1).
- a) I lisa B rühma loetelust jäetakse välja kanne „Horvaatia (HR)”.
- b) II lisa rühma B rühma loetelust jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.
3. 31993 D 0196: komisjoni otsus 93/196/EMÜ, 5. veebruar 1993, loomatervishoiu nõuete ja veterinaarsertifikaatide kohta tapaloomadeks ettenähtud hobuslaste impordimisel (EÜT L 86, 6.4.1993, lk 7).

II lisa III jao joonealuses märkuses 3 jäetakse B rühma loetelust välja Horvaatiat käsitlev kanne.

4. 31993 D 0197: komisjoni otsus 93/197/EMÜ, 5. veebruar 1993, loomatervishoiu nõuete ja veterinaarsertifikaatide kohta registreeritud hobuslaste ning aretamiseks ja tootmiseks ettenähtud hobuslaste impordil (EÜT L 86, 6.4.1993, lk 16).

I lisa B rühma loetelust jäetakse välja kanne „Horvaatia (HR)”.

5. 31997 D 0004: komisjoni otsus 97/4/EÜ, 12. detsember 1996, millega koostatakse ajutised loetelud kolmandate riikide ettevõtete kohta, millest liikmesriigid lubavad importida värsket kodulinnuliha (EÜT L 2, 4.1.1997, lk 6).

- a) Lisa pealkiri ja sissehutatav osa asendatakse järgmisega:

„ПРИЛОЖЕНИЕ – ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – PRILOG – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BIJLAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – ANEXĂ – PRÍLOHA – PRILOGA – LIITE – BILAGA

СПИСОК НА ПРЕДПРИЯТИЯ — LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS — SEZNAM ZAŘÍZENÍ — LISTE OVER VIRKSOMHEDER — VERZEICHNIS DER BETRIEBE — ETTEVÖTETE LOETELU — ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ — LIST OF ESTABLISHMENTS — LISTE DES ÉTABLISSEMENTS — POPIS OBJEKATA — ELENCO DEGLI STABILIMENTI/UZŅĒMUMU SARAKSTS — ĮMONIŲ SAŪAŠAS — LÉTESÍTMÉNYLISTA/LISTA TA' L-ISTABILIMENTI — LIJST VAN BEDRIJVEN — WYKAZ ZAKŁADÓW/LISTA DOS ESTABELECIMENTOS — LISTA UNITĂȚILOR/ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ — SEZNAM OBRATOV — LUETTELO LAITOKSISTA — FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Продукт: прясно пиче месо — Producto: carne fresca de ave — Produkt: čerstvé drůbeží maso — Produkt: fersk fjerkrækød/Erzeugnis: frisches Geflügelfleisch — Toode: värsked linnuliha — Προϊόν: υπό κρέας πουλερικών — Product: fresh poultry meat — Produit: viandes fraîches de volaille — Proizvod: svježe meso peradi — Prodotto: carne fresca di pollame — Produkts: svaiga putnu gaļa — Produktas: šviežia paukštiena — Termék: friss baromfihús — Prodott: Laham frisk tat-tigieg — Product: vers vlees van gevogelte — Produkt: świeże mięso drobiowe — Produto: carne fresca de aves — Produs: carne proaspătă de pasăre — Produkt: Čerstvé hydinové mäso — Proizvod: sveže meso perutnine — Tuote: tuore siipikarjanliha — Varuslag: färskt fjäderfäkött

- 1 = Национален код — Referencia nacional — Národní kód — National reference — Nationaler Code — Rahvuslik viide — Εθνικός αριθμός έγκρισης — National reference — Référence nationale — Nacionalna referenca — Riferimento nazionale — Nacionālā norāde — Nacionalinė nuoroda — Nemzeti referenciaszám — Referenza nazjonali — Nationale code — Kod krajowy — Referência nacional — Referință națională — Národný odkaz — Nacionalna referenca — Kansallinen referenssi — Nationell referens

- 2 = Наименование — Nombre — Název — Navn — Name — Nimi — Όνομα εγκατάστασης — Name — Nom — Naziv — Nome — Nosaukums — Pavadinimas — Név — Isem — Naam — Nazwa — Nome — Nume — Názov — Ime — Nimi — Namn

- 3 = Град — Ciudad — Město — By — Stadt — Linn — Πόλη — Town — Ville — Grad — Città — Pilsēta — Miestas — Város — Belt — Stad — Miasto — Cidade — Oraş — Mesto — Kraj — Kaupunki — Stad
- 4 = Област — Región — Oblast — Region — Region — Piirkond — Περιοχή — Region — Région — Regija — Regione — Regions — Regionas — Régió — Regjun — Regio — Region — Região — Judeţ — Kraj — Regija — Alue — Region
- 5 = Дейност — Actividad — Činnost — Aktivitet — Tätigkei — Tegevusvaldkond — Είδος εγκατάστασης — Activity — Activité — Djelatnost — Attività — Darbība — Veikla — Tevékenység — Attivita' — Activiteit — Rodzaj działalności — Actividade — Activitate — Činnost' — Dejavnost — Toimintamuoto — Verksamhet
- SH = Кладница — Matadero — Jatky — Slakteri — Schlachthof — Ταρμαγα — Σφαγιοτεχνική εγκατάσταση — Slaughterhouse — Abattoir — Klaonica — Macello — Kautuve — Skerdykla — Vágóhid — Biccserija — Slachthuis — Rzeźnia — Matadouro Abator — Bitúnok — Klavnica — Teurastamo — Slakteri
- CP = Транжорна — Sala de despiece — Bourárna — Opskæringsvirksomheder — Zerlegungsbetrieb — Lihaloikusettevõtte Εργαστήριο Τεμαχισμού — Cutting plant — Découpe — Rasjekavaonica — Sala di sezionamento — Gaļas sadalīšanas uzņēmums — Išpjauostymo įmonė — Daraboló üzem — Stabiliment tal-qtiegh — Uitsnijderij — Zakład rozbioru — Sala de corte — Unitate de tranşare — Rozrábkareň — Razsekovalnica — Leikkaamo — Styckningsanläggning
- CS = Хладилен склад — Almacén frigorífico — Chladárna (mrazárna) — Frysehus — Kühlhaus — Kűlmladu — Ψυκτική εγκατάσταση — Cold store — Entrepotage — Hladnjača — Deposito frigorifero — Saldētava — Šaltieji sandėliai — Hűtőház — Kamra tal-fríza — Koelhuis — Chłodnia składowa — Armazém — Frigorífico — Depozit frigorific — Chladiareň (mraziareň) — Hladilnica — Kylmävarasto — Kyl- och fryshus'.

b) Lisas esitatud tabeli pealkiri, mis

i) algab sõnadega „Страна: АРЖЕНТИНА —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: АРЖЕНТИНА — País: ARGENTINA — Zemē: ARGENTINA — Land: ARGENTINA — Land: ARGENTINIEN — Riik: ARGENTIINA — Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ — Country: ARGENTINA — Pays: ARGENTINE — Zemlja: ARGENTINA — Paese: ARGENTINA — Valsts: ARGENTĪNA — Šalis: ARGENTINA — Ország: ARGENTĪNA — Pajjiz: ARGENTINA — Land: ARGENTINĚ — Państwo: ARGENTYNA — País: ARGENTINA — Țara: ARGENTINA — Krajina: ARGENTĪNA — Država: ARGENTINA — Maa: ARGENTIINA — Land: ARGENTINA”.

ii) algab sõnadega „Страна: БРАЗИЛИЯ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: БРАЗИЛИЯ — País: BRASIL — Zemē: BRAZĪLIE — Land: BRASILIEN — Land: BRASILIEN — Riik: BRASILLIA — Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ — Country: BRAZIL — Pays: BRÉSIL — Zemlja: BRAZIL — Paese: BRASILE — Valsts: BRAZĪLIJA — Šalis: BRAZILJA — Ország: BRAZÍLIA — Pajjiz: BRAZIL — Land: BRASILIĚ — Państwo: BRAZYLIA — País: BRASIL — Țara: BRAZILIA — Krajina: BRAZÍLIA — Država: BRAZILJA — Maa: BRASILLIA — Land: BRASILIEN”.

iii) algab sõnadega „Страна: КАНАДА —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: КАНАДА — País: CANADÁ — Zemē: KANADA — Land: CANADA — Land: KANADA — Riik: KANADA — Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ — Country: CANADA — Pays: CANADA — Zemlja: KANADA — Paese: CANADA — Valsts: KANĀDA — Šalis: KANADA — Ország: KANADA — Pajjiz: KANADA — Land: CANADA — Państwo: KANADA — País: CANADÁ — Țara: CANADA — Krajina: KANADA — Država: KANADA — Maa: KANADA — Land: KANADA”.

iv) algab sõnadega „Страна: ЧИЛИ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: ЧИЛИ — País: CHILE — Zemē: CHILE — Land: CHILE — Land: CHILE — Riik: TŠILI — Χώρα: ΧΙΛΗ — Country: CHILE — Pays: CHILI — Zemlja: ČILE — Paese: CILE — Valsts: ČĪLE — Šalis: ČILĚ — Ország: CHILE — Pajjiz: ČIL' — Land: CHILI — Państwo: CHILE — País: CHILE — Țara: CHILE — Krajina: CHILE — Država: ČILE — Maa: CHILE — Land: CHILE”.

v) algab sõnadega „Страна: ИЗРАЕЛ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: ИЗРАЕЛ — País: ISRAEL — Země: IZRAEL — Land: ISRAEL — Land: ISRAEL — Riik: IISRAEL — Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ — Country: ISRAEL — Pays: ISRAËL — Zemlja: IZRAEL — Paese: ISRAELE — Valsts: IZRAĒLA — Šalis: IZRAELIS — Ország: IZRAEL — Pajjiž: IŽRAEL — Land: ISRAËL — Państwo: IZRAEL — País: ISRAEL — Țara: ISRAEL — Krajina: IZRAEL — Država: IZRAEL — Maa: ISRAEL — Land: ISRAEL”.

vi) algab sõnadega „Страна: ТАЙЛАНД —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: ТАЙЛАНД — País: TAILANDIA — Země: THAJSKO — Land: THAILAND — Land: THAILAND — Riik: TAI — Χώρα: ΤΑΙΛΑΝΔΗ — Country: THAILAND — Pays: THAILANDE — Zemlja: TAJLAND — Paese: TAILANDIA — Valsts: TAIZEME — Šalis: TAILANDAS — Ország: THAIFÖLD — Pajjiž: TAJLANDJA — Land: THAILAND — Państwo: TAJLANDIA — País: TAILANDIA — Țara: THAILANDA — Krajina: THAJSKO — Država: TAJSKA — Maa: THAIMAA — Land: THAILAND”.

vii) algab sõnadega „Страна: СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ — País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA — Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ — Land: AMERIKAS FORENEDE STATER — Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA — Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID — Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ — Country: UNITED STATES OF AMERICA — Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE — Zemlja: SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE — Paese: STATI UNITI — Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS — Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS — Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK — Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA — Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA — Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI — País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA — Țara: STATELE UNITE ALE AMERICII — Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTŮ AMERICKÉ — Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE — Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT — Land: FÖRENTA STATERNA”.

c) Lisast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

6. 31997 D 0252: komisjoni otsus 97/252/EÜ, 25. märts 1997, millega koostatakse nende kolmandates riikides asuvate ettevõtete ajutised loetelud, millest liikmesriigid lubavad importida inimtoiduks ettenähtud piima ja piimatooteid (EÜT L 101, 18.4.1997, lk 46).

Lisa muudetakse järgmiselt.

a) Pealkirja „Lisa” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„PRILOG —”.

Esimesse lõiku „Ettevõtete loetelu” lisatakse mõistete loetelu prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**POPIS OBJEKATA** —”.

Teise lõiku „Toode: piim ja piimatooted” lisatakse mõistete loetelu prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Proizvod: mlijeko i mliječni proizvodi** —”.

Järgmistesse punktidesse lisatakse vastava prantsuskeelse kande järele järgmised vastavad kanded:

- i) punktis 1: „Nacionalna referenca /”;
- ii) punktis 2: „Naziv /”;
- iii) punktis 3: „Grad /”;
- iv) punktis 4: „Regija /”;
- v) punktis 5: „Posebne napomene /”;
- vi) punktis 6: „* Zemlje i objekti koji ispunjavaju sve zahtjeve iz članka 2. stavka 1. Odluke Vijeća 95/408/EZ.”

b) Tabeli vastavasse pealkirja,

- i) mis algab sõnadega „Страна: НИЦЕРЛАНДСКИ АНТИЛИ /”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: NIZOZEMSKI ANTILI** /”;

- ii) mis algab sõnadega „Страна: АРЖЕНТИНА /”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: ARGENTINA /”;
- iii) mis algab sõnadega „Страна: АВСТРАЛИЈА /”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: AUSTRALIJA /”;
- iv) mis algab sõnadega „Страна: КАНАДА /”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: KANADA /”;
- v) mis algab sõnadega „Страна: ШВЕЙЦАРИЈА /”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: ŠVICARSKA /”;
- vi) mis algab sõnadega „Страна: ИЗРАЕЛ/”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: IZRAEL /”;
- vii) mis algab sõnadega „Страна: БИВША ЈУГОСЛАВСКА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА /”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: BIVŠA JUGOSLAVENSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA /”;
- viii) mis algab sõnadega „Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЈА /”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: NOVI ZELAND /”;
- ix) mis algab sõnadega „País: Rusia /”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: RUSIJA /”;
- x) mis algab sõnadega „Страна: СИНГАПУР /”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: SINGAPUR /”;
- xi) mis algab sõnadega „Страна: ИСЛАНДИЈА /”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: ISLAND /”;
- xii) mis algab sõnadega „Страна: ТУРЦИЈА /”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: TURSKA /”;
- xiii) mis algab sõnadega „Страна: СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ШТАТИ /”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE /”;
- xiv) mis algab sõnadega „Страна: УРУГВАЈ /”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: URUGVAJ /”;
- xv) mis algab sõnadega „Страна: ЈУЖНА АФРИКА — /”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: JUŽNA AFRIKA /”.
- c) Lisasse lisatakse endist Jugoslaavia Makedoonia Vabariiki käsitlevasse märkusesse prantsus- ja itaaliakeelse kande vahele järgmine kanne:

„— Napomena: privremeni kod, koji ni na koji način ne utječe na konačni naziv ove zemlje, koji će biti dogovoren nakon zaključenja pregovora o ovom pitanju koji su trenutno u tijeku pri Ujedinjenim narodima.”
- d) Lisast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

7. 31997 D 0467: komisjoni otsus 97/467/EÜ, 7. juuli 1997, millega koostatakse ajutised loetelud kolmandate riikide ettevõtete kohta, millest liikmesriigid lubavad importida küülikuliha ja tehistingimustes peetavate ulukite liha (EÜT L 199, 26.7.1997, lk 57).

a) I lisa pealkiri ja sissejuhataav osa asendatakse järgmisega:

„ПРИЛОЖЕНИЕ I – ANEXO I – PŘÍLOHA I – BILAG I – ANHANG I – I LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ANNEX I – ANNEXE I – PRILOG I – ALLEGATO I – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – BIJLAGE I – ZAŁĄCZNIK I – ANEXO I – ANEXA I – PRÍLOHA I – PRILOGA I – LIITE I – BILAGA I

СПИСЪК НА ПРЕДПРИЯТИЯ, ОДОБРЕНИ ЗА ВНОС НА МЕСО ОТ ЗАЙЦИ И МЕСО ОТ ДИВЕЧ (БЕЗ МЕСО ОТ ЩРАУСИ) — LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE CONEJO Y CARNE DE CAZA DE CRÍA (EXCLUIDA LA DE ESTRUCIONIFORMES) — SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU KRÁLÍČÍHO MASA A MASA FARMOVÉ ZVĚŘE (KROMĚ MASA PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI) — LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF KØD AF KANIN OG VILDT (UNDTAGEN STRUDSEKØD) — LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON KANINCHEN- UND ZUCHTWILDFLEISCH (AUSSER LAUFVogELFLEISCH) ZUGELASSENEN BETRIEBE — ETTEVÖTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA KÜÜLIKULIHA JA FARMIULUKI LIHA (MUU KUI SILERINNALISTE LINDUDE LIHA) — ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΚΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΤΗΣ ΤΗΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΚΟΥΝΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ (ΕΚΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΟΝΙΔΩΝ) — LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORIZED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT AND GAME MEAT (OTHER THAN RATITES) — LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE LAPIN ET DE GIBIER (AUTRES QUE LES RATITES) — POPIS ODOBRENIH OBJEKATA ZA UVOZ MESA KUNIČA I MESA DIVLJAČI (OSIM BEZGREBENKI) — ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI CONIGLIO E DI SELVAGGINA D'ALLEVAMENTO (ESCLUSI I RATITI) — UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT TRUŠU GAĻU UN SAIMNIECĪBĀS AUDZĒTU MEDĪJAMO DZĪVNIEKU GAĻU, IZŅĒMOT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU — ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI TRIUŠIENĄ IR ŽVĖRIENĄ (IŠSKYRUS STRUTINIŲ MĖSĄ) SĄRAŠAS — NYŪL- ÉS VADHÚS (KIVÉVE FUTÓMADARAK) BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTÉSÍTMÉNYEK LISTÁJA — LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAHAM TALFENEK U LAHAM TAL-KAČĈA — LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT IS INVOER VAN KONIJNENVLEES EN VLEES VAN WILD (MET UITZONDERING VAN LOOPVOGELS) IS TOEGESTAAN — LISTA ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA KRÓLIKÓW I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY — LISTA DE ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE COELHO E CARNES DE CAÇA DE CRIAÇÃO (COM EXCEPÇÃO DE CARNES DE RATITES) — LISTA DE UNITĂȚI AUTORIZATE PENTRU IMPORT DE CARNE DE IEPURE ȘI CARNE DE VÂNAT (ALTA DECÂT RATITE) — ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ KRÁLÍČIEHO MÄSA A ZVERINY (OKREM MÄSA VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV) — I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY — SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA KUNCEV IN MESA DIVJADI (RAZEN RATITOV) — LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA KANIN JA TARHATUN RIISTAN (MUIDEN KUIN SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN) LIHAA — FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA KÖTT AV KANIN OCH HÄGNAT VILT FÅR IMPORTERAS (UTOM KÖTT AV RATITER)

Продукт: месо от зайци и месо от дивеч, отглеждан във ферми/Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (*) — Produkt: Králičí maso a maso zvěře z farmového chovu (*) — Produkt: Kød af kanin og af opdrættet vildt (*) — Erzeugnis: Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (*) — Toode: küüliku liha ja farmiuluki liha (*) — Προϊόν: Κρέας κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων (*) — Product: Rabbit meat and farmed game meat (*) — Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (*) — Proizvod: Meso kunića i meso uzgojene divljači (*) — Prodotto: Carni di coniglio e carni di selvaggina d'allevamento (*) — Produkts: trušu gaļa un saimniecībā audzētu medījamo dzīvnieku gaļa (*) — Produktas: Triušiena ir ūkiuose auginamų laukinių gyvūnų mėsa (*) — Termék: nyúl és tenyésztett vad húsa (*) — Prodott: Laham tal-fenek u laham tal-kačča mrobbi (*) — Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (*) — Produkt: Mięso królicze i dziczyzna hodowlana (*) — Produto: Carne de celho e carne de caça de criação (*) — Proodus: carne de iepure și carne de vânat de fermă — Produkt: králičie mäso a mäso zo zveri z farmových chovov (*) Proizvod: meso kuncev in meso gojene divjadi (*) — Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (*) — Varuslag: Kaninkött och kött från vilda djur i hägn (*)

(*) Прясно месо — Carne fresca — Čerstvé maso — Fersk kød — Frisches Fleisch — Värske liha — Νωπό κρέας — Fresh Meat — Viande fraîche — Svieže meso — Carni fresche — Svaiga gaļa — Šviežia mėsa — Friss hús — Laham frisk — Vers vlees — Świeże mięso — Carne fresca — Carne proaspătă — Čerstvé mäso — Sveže meso — Tuore liha — Färskt kött

- 1 = Национален код — Referencia nacional — Národní kód — National reference — Nationaler Code — Rahvuslik viide — Εθνικός αριθμός έγκρισης — National reference — Référence nationale — Nacionalna referenca — Riferimento nazionale — Nacionālā norāde — Nacionalinė nuoroda — Nemzeti referenciaszám — Referenza nazzjonali — Nationale code — Kod krajowy — Referência nacional — Referință națională — Národný odkaz — Nacionalna referenca — Kansallinen referenssi — Nationell referens
- 2 = Наименование — Nombre — Název — Navn — Name — Nimi — Όνομα εγκατάστασης — Name — Nom — Naziv — Nome — Nosaukums — Pavadinimas — Név — Isem — Naam — Nazwa — Nome — Nume — Názov — Ime — Nimi — Namn
- 3 = Град — Ciudad — Město — By — Stadt — Linn — Πόλη — Town — Ville — Grad — Città — Pilsēta — Miestas — Város — Belt — Stad — Miasto — Cidade — Oraş — Mesto — Kraj — Kaupunki — Stad
- 4 = Област — Región — Oblast — Region — Region — Piirkond — Περιοχή — Region — Région — Regija — Regione — Reģions — Regionas — Régió — Regjun — Regio — Region — Regiã — Judeţ — Kraj — Regija — Alue — Region
- 5 = Дейност — Actividad — Činnost — Aktivitet — Tätigkeit — Tegevusvaldkond — Είδος εγκατάστασης — Activity — Activité — Djelatnost — Attività — Darbība — Veikla — Tevékenység — Attivita' — Activiteit — Rodzaj działalności — Actividade — Activitate — Činnosť — Dejavnost — Toimintamuoto — Verksamhet
- SH = Кладница — Matadero — Jatky — Slagteri — Schlachthof — Ταρμαγα — Σφαγιοτεχνική εγκατάσταση — Slaughterhouse — Abattoir — Klaonica — Macello — Kautuve — Skerdykla — Vágóhid — Bicéeria — Slachthuis — Rzeźnia — Matadouro — Abator — Bitúnok — Klavnica — Teurastamo — Slakteri
- CP = Транжорна — Sala de despiece — Bourárna — Opskæringsvirksomheder — Zerlegungsbetrieb — Lihalõikusetevõte — Εργαστήριο Τεμαχισμού — Cutting plant — Découpe — Rasjekavaonica — Sala di sezionamento — Gaļas sadalšanas uzņēmums — Išpjauostymo įmonė — Daraboló üzem — Stabiliment tal-qiegħ — Uitsnijderij — Zakład rozbioru — Sala de corte — Unitate de tranşare — Rozrãbkareň — Razsekovalnica — Leikkaamo — Styckningsanläggning
- CS = Хладилен склад — Almacén frigorífico — Chladírna (mrázírna) — Frysehus — Kühlhaus — Külmladu — Ψυκτική εγκατάσταση — Cold store — Entreposage — Hladnjača — Deposito frigorifero — Saldētava — Šaltieji sandėliai — Hűtőház — Kamra tal-fríza — Koelhuis — Chłodnia składowa — Armazém frigorífico — Depozit frigorific — Chladiareň (mraziareň) — Hladilnica — Kylmävarasto — Kyl- och fryshus
- 6 = Специални забележки — Menciones especiales — Zvláštní poznámky — Særlige bemærkninger — Besondere Bemerkungen — Erimärkused — Ειδικές παρατηρήσεις — Special remarks — Mentions spéciales — Posebne napomene — Note particolari — Įrašas atžimės — Specialios pastabos — Különleges megjegyzések — Rimarki specjali — Bijzondere opmerkingen — Uwagi szczególne — Menções especiais — Menþiuni speciale — Osobitné poznámky — Posebne opombe — Erikoismainintoja — Anmärkningar
- 7 = Страни и предприятия, които отговарят на всички изисквания на чл ен2, параграф 1 на Решение 95/408/ЕО на Съвета.

Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del artículo 2 del apartado 1 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν της προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Zemlje i objekti koji ispunjavaju sve zahtjeve iz članka 2. stavka 1. Odluke Vijeća 95/408/EZ.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EC 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

Pajjizi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu. 2 ust. 1 decyzji Rady nr 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Țări și întreprinderi care sunt conforme cu toate cerințele articolului 2(1) al Deciziei Consiliului 95/408/CE.

Krajiny a prevádzkárne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätökseen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

- a = Заек — Conejo — Králík — Kanin — Kaninchen — Küülik — Κουνέλι, κουνέλια — Rabbit — Lapin — Kunić — Coniglio — Trusis — Triušis — Nyúl — Fenek — Konijn — Królik — Coelho — Iepure — Králík — Kunci — Kanit — Kanin
- b = Двукопитни — Biungulados — Sudokopytníci — Klovbærende dyr — Paarhufer — Söralised — Δίχτυα — Bi-ungulates — Biongulés — Papkari — Biungulati — Pärnadži — Porakanopiai — Párosujjú patások — Annimali tal-fratt — Tweehoevigen — Parzystokopytne — Biungulados — Biongulate — Párnokopytníky — Parkljarji — Sorkkaeläimet — Klövdjur
- c = Пернат дивеч, отлеждан във ферми — Aves de caza silvestres — Pernatá zvěř z farmového chovu — Oprdrættet fjervildt — Zuchtferdwild — Farmis peetavad metslinnud — Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα — Farmed game birds — Gibier d'élevage à plumes — Uzgojena pernata divljač — Selvaggina da penna di allevamento — Saimniecībās audzēti medijamie putni — Ūkiuose auginami laukiniai paukščiai — Tenyésztett szárnyasvad — Tajr tal-kačča imrobbi — Gekweekt vederwild — Dzikie ptactwo hodowlane — Aves de caça de criação — Păsări vânat de fermă — Pernatá zver z farmových chovov — Gojena pernata divjad — Tarhatut riistalinnut — Vildfågel i hägn
- d = Други сухоzemни бозайници — Otros mamíferos — Jiní suchozemští savci — Andre landlevende dyr — Andere Landsäugetiere — Teised maismaa imetajad — Άλλα χερσαία θηλαστικά — Other land mammals — Autres mammifères terrestres — Ostali kopneni sisavci — Altri mammiferi terrestri — Citi sauszemes zīdītāji — Kiti sausumos žinduoliai — Egyéb szárazföldi emlősök — Mammiferi ohra ta' l-art — Andere landzoogdieren — Inne ssaki lądowe — Outros mamíferos terrestres — Alte mamifere terestre — Ostatné suchozemské cicavce — Drugi kopenski sesalci — Muut maalla elävät nisäkkäät — Andra landdäggdjur
- e = Щрауси — Estrucioniformes — Ptáci nadřádu běžci — Strudse — Zuchtflachbrustvögel — Silerinnalised — Στρουθιοειδές — Ratites — Ratites — Bezgrebenke — Ratiti — Strausu dzimta — Strutiniai — Futómadarak — Tajr li ma jtirx — Loopvogels — Bezgrzebieniowe — Ratites — Ratite — Bežce — Ratiti — Sileälataiset linnut — Ratiter

Предприятията няма да бъдат одобрявани в рамките на Общността, докато не бъдат приети сертификатите — Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. — Zařízení nebudou v rámci Společenství schválena, dokud nebudou přijata osvědčení. — Anlæggene kan ikke godkendes på fællesskabsplan, før certifikaterne foreligger. — Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. — Ettevõtteid ei tunnustata ühenduse tasemel enne sertifikaadi väljastamist. — Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την υιοθέτηση των πιστοποιητικών. — Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. — Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. — Na razini Zajednice objekti neće biti odobreni dok se ne odobre certifikati. — Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. — Uzņēmumi netiks atzīti Kopienā, kamēr netiks apstiprināti sertifikāti. — Imonés nebus patvirtintos Bendrijoje, kol nebus patvirtinti sertifikatai. — A bizonyítványok elfogadásáig a létesítmények nem kerülnek közösségi szintű jóváhagyásra — L-stabilimenti ma jkunux approvati fuq bażi Kommunitarja sakemm iċ-certifikati jkunu addottati. — Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. — Zakłady nie będą zatwierdzone na bazie wspólnotowej do czasu przyjęcia świadectw. — Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. — Instalațiile nu vor fi autorizate la nivelul Comunității până ce nu vor fi adoptate certificatele — Závody nebudú schválené Spoločenstvom, kým nebudú schválené certifikáty. — Na ravni Skupnosti se obrati ne odobrijo pred odobritvijo zdravstvenih spričeval. — Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. — Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits.”

b) I lisas esitatud tabeli pealkiri:

i) mis algab sõnadega „Страна: АРЖЕНТИНА —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: АРЖЕНТИНА — País: ARGENTINA — Země: ARGENTINA — Land: ARGENTINA — Land: ARGENTINIEN — Riik: ARGENTIINA — Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ — Country: ARGENTINA — Pays: ARGENTINE — Zemlja: ARGENTINA — Paese: ARGENTINIA — Valsts: ARGENTĪNA — Šalis: ARGENTINA — Ország: ARGENTÍNA — Pajjiz: ARGENTINA — Land: ARGENTINĚ — Państwo: ARGENTYNA — País: ARGENTINA — Țara: ARGENTINA — Krajina: ARGENTÍNA — Država: ARGENTINA — Maa: ARGENTIINA — Land: ARGENTINA”;

ii) mis algab sõnadega „Страна: АВСТРАЛИЯ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: АВСТРАЛИЯ — País: AUSTRALIA — Země: AUSTRÁLIE — Land: AUSTRALIEN — Land: AUSTRALIEN — Riik: AUSTRALIA — Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ — Country: AUSTRALIA — Pays: AUSTRALIE — Zemlja: AUSTRALIJA — Paese: AUSTRALIA — Valsts: AUSTRĀLIJA — Šalis: AUSTRALIJA — Ország: AUSZTRÁLIA — Pajjiz: AWSTRALJA — Land: AUSTRALIĚ — Państwo: AUSTRALIA — País: AUSTRÁLIA — Țara: AUSTRALIA — Krajina: AUSTRÁLIA — Država: AVSTRALIJA — Maa: AUSTRALIA — Land: AUSTRALIEN”;

iii) mis algab sõnadega „Страна: БРАЗИЛИЯ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: БРАЗИЛИЯ — País: BRASIL — Země: BRAZÍLIE — Land: BRASILIEN — Land: BRASILIEN — Riik: BRASIIIA — Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ — Country: BRAZIL — Pays: BRÉSIL — Zemlja: BRAZIL — Paese: BRASILE — Valsts: BRAZĪLIJA — Šalis: BRAZILIJA — Ország: BRAZÍLIA — Pajjiz: BRAŽIL — Land: BRASILIĚ — Państwo: BRAZYLIA — País: BRASIL — Țara: BRAZILIA — Krajina: BRAZÍLIA — Država: BRAZILIJA — Maa: BRASILIA — Land: BRASILIEN”;

iv) mis algab sõnadega „Страна: КАНАДА —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: КАНАДА — País: CANADÁ — Země: KANADA — Land: CANADA — Land: KANADA — Riik: KANADA — Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ — Country: CANADA — Pays: CANADA — Zemlja: KANADA — Paese: CANADA — Valsts: KANĀDA — Šalis: KANADA — Ország: KANADA — Pajjiz: KANADA — Land: CANADA — Państwo: KANADA — País: CANADÁ — Țara: CANADA — Krajina: KANADA — Država: KANADA — Maa: KANADA — Land: KANADA”;

v) mis algab sõnadega „Страна: ЧИЛИ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: ЧИЛИ — País: CHILE — Země: CHILE — Land: CHILE — Land: CHILE — Riik: TŠILI — Χώρα: ΧΙΛΗ — Country: CHILE — Pays: CHILI — Zemlja: ČILE — Paese: CILE — Valsts: ČĪLE — Šalis: ČILĚ — Ország: CHILE — Pajjiz: ČIL’ — Land: CHILI — Państwo: CHILE — País: CHILE — Țara: CHILE — Krajina: CHILE — Država: ČILE — Maa: CHILE — Land: CHILE”;

vi) mis algab sõnadega „Страна: КИТАЙ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: КИТАЙ — País: CHINA — Země: ČÍNA — Land: KINA — Land: CHINA — Riik: HIINA — Χώρα: KINA — Country: CHINA — Pays: CHINE — Zemlja: KINA — Paese: CINA — Valsts: ΚΙΝΑ — Šalis: KINIJA — Ország: KÍNA — Pajjiž: ČINA — Land: CHINA — Państwo: CHINY — País: CHINA — Ҷара: CHINA — Krajina: ČÍNA — Država: KITAJSKA — Maa: KIINA — Land: KINA”;

vii) mis algab sõnadega „Страна: ГРЕНЛАНДИЯ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: ГРЕНЛАНДИЯ — País: GROENLANDIA — Země: GRÓNSKO — Land: GRØNLAND — Land: GRÖNLAND — Riik: GRÖÖNIMAA — Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ — Country: GREENLAND — Pays: GROENLAND — Zemlja: GRENLAND — Paese: GROENLANDIA — Valsts: GRENLANDE — Šalis: GRENLANDIJA — Ország: GRÖNLAND — Pajjiž: GREENLAND — Land: GROENLAND — Państwo: GRENLANDIA — País: GRONELÂNDIA — Ҷара: GROENLANDA — Krajina: GRÓNSKO — Država: GRENLANDIJA — Maa: GRÖNLANTI — Land: GRÖNLAND”;

viii) mis algab sõnadega „Страна: ИСЛАНДИЯ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: ИСЛАНДИЯ/País: Islandia/Země: Island/Land: Island/Land: Island/Riik: Island/Χώρα: Ισλανδία/Country: Iceland/Pays: Islande/Zemlja: Island/Paese: Islanda/Valsts: Islandija/Ország: Izland/Pajjiž: Islanda/Land: Ijsland/Państwo: Islandia/País: Islandia/Ҷара: ISLANDA/Krajina: Island/Država: Islandija/Maa: Islanti/Land: Island”;

ix) mis algab sõnadega „Территория: НОВА КАЛЕДОНИЯ —”, asendatakse järgmisega:

„Территория: НОВА КАЛЕДОНИЯ — Territorio: NUEVA CALEDONIA — Území: NOVÁ KALEDONIE — Territorium: NY KALEDONIEN — Gebiet: NEUKALEDONIEN — Territorium: UUS KALEDOONIA — Περιοχή: ΝΕΑ ΚΑΛΗΔΟΝΙΑ — Territory: NEW CALEDONIA — Territoire: NOUVELLE-CALÉDONIE — Područje: NOVA KALEDONIJA — Territorio: NUOVA CALEDONIA — Teritorija: JAUNKALEDONIJA — Teritorija: NAUJOJI KALEDONIJA — Terület: ÚJ-KALEDÓNIA — Territorju: KALEDONJA LĖDIDA — Gebiet: NIEUW-CALEDONIË — Terytorium: NOWA KALEDONIA — Território: NOVA CALEDÓNIA — Teritoriu: NOUA CALEDONIE — Územie: NOVÁ KALEDÓNIA — Ozemlje: NOVA KALEDONIJA — Alue: UUSI-KALEDONIA — Territorium: NYA KALEDONIEN”;

x) mis algab sõnadega „Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЯ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЯ — País: NUEVA ZELANDA — Země: NOVÝ ZĚLAND — Land: NEW ZEALAND — Land: NEUSEELAND — Riik: UUS-MEREMAA — Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ — Country: NEW ZEALAND — Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE — Zemlja: NOVI ZELAND — Paese: NUOVA ZELANDA — Valsts: JAUNZĒLANDE — Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA — Ország: ÚJ-ZÉLAND — Pajjiž: NEW ZEALAND — Land: NIEUW-ZEELAND — Państwo: NOWA ZELANDIA — País: NOVA ZELÂNDIA — Ҷара: NOUA ZEELANDĂ — Krajina: NOVÝ ZĚLAND — Država: NOVA ZELANDIJA — Maa: UUSI-SEELANTI — Land: NYA ZEELAND”;

xi) mis algab sõnadega „Страна: РУСИЯ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: РУСИЯ — País: RUSSIA — Země: RUSKO — Land: RUSSLAND — Land: RUSSLAND — Riik: VENEMAA — Χώρα: ΡΩΣΙΑ — Country: RUSSIA — Pays: RUSSIE — Zemlja: RUSIJA — Paese: RUSSIA — Valsts: KRIEVIJA — Šalis: RUSIJA — Ország: OROSZORSZÁG — Pajjiž: IR-RUSSJA — Land: RUSLAND — Państwo: ROSJA — País: RÚSSIA — Ҷара: RUSIA — Krajina: RUSKO — Država: RUSIJA — Maa: VENÄJÄ — Land: RYSSLAND”;

xii) mis algab sõnadega „Страна: СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ — País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA — Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ — Land: AMERIKAS FORENEDE STATER — Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA — Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID — Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ — Country: UNITED STATES OF AMERICA — Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE — Zemlja: SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE — Paese: STATI UNITI — Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS — Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS — Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK — Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA — Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA — Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI — País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA — Ҷара: STATELE UNITE ALE AMERICII — Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ — Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE — Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT — Land: FÖRENTA STATERN”.

c) I lisast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

d) II lisa pealkiri asendatakse järgmisega:

„ПРИЛОЖЕНИЕ II – ANEXO II – PŘÍLOHA II – BILAG II – ANHANG II – II LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II – ANNEX II – ANNEXE II – PRILOG II – ALLEGATO II – II PIELIKUMS – II PRIEDAS – II. MELLÉKLET – ANNESS II – BIJLAGE II – ZAŁĄCZNIK II – ANEXO II – ANEXA II – PRÍLOHA II – PRILOGA II – LIITE II – BILAGA II

СПИСКЪ НА ПРЕДПРИЯТИЯ, ОДОБРЕНИ ЗА ВНОС НА МЕСО ОТ ЩРАУСИ — LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE ESTRUCTURIFORMES — SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU MASA Z PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI — LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF STRUDSEKØD — LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON LAUFVOGELFLEISCH ZUGELASSENEN BETRIEBE — ETTEVÖTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA SILERINNALISTE LINDUDE LIHA — ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ — LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT — LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE RATITES — POPIS ODOBRENIH OBJEKATA ZA UVOZ MESA BEZGREBENKI — ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI RATITI — UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU — ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI STRUTINIŲ MĖSA, SĄRAŠAS — FUTÓMADARAK HŰSÁNAK BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA — LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAHAM TAT-TAJR LI MA JTIRX — LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN VLEES VAN LOOPVOGELS IS TOGESTAAN — WYKAZ ZAKŁADÓW Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH JEST DOZWOLONY — LISTA DOS ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE RATITES — LISTA UNITĂȚILOR AUTORIZATE PENTRU IMPORT DE CARNE DE RATITE — ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ MĚSA Z VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV — SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA RATITOV — LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN LIHAA — FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA RATITKÖTT FÅR IMPORTERAS”.

e) II lisas esitatud tabeli pealkiri:

i) mis algab sõnadega „Страна: АВСТРАЛИЯ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: АВСТРАЛИЯ — País: AUSTRALIA — Země: AUSTRÁLIE — Land: AUSTRALIEN — Land: AUSTRALIEN — Riik: AUSTRALIA — Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ — Country: AUSTRALIA — Pays: AUSTRALIE — Zemlja: AUSTRALIJA — Paese: AUSTRALIA — Valsts: AUSTRĀLIJA — Šalis: AUSTRALIJA — Ország: AUSZTRÁLIA — Pajjiž: AWSTRALJA — Land: AUSTRALIË — Państwo: AUSTRALIA — País: AUSTRÁLIA — Țara: AUSTRALIA — Krajina: AUSTRÁLIA — Država: AVSTRALIJA — Maa: AUSTRALIA — Land: AUSTRALIEN”;

ii) mis algab sõnadega „Страна: БОТСУАНА —”, asendatakse järgmisega:

”Страна: БОТСУАНА — País: Botswana — Země: Botswana — Land: Botswana — Land: Botswana — Riik: Botswana — Χώρα: Μποτσουάνα — Country: Botswana — Pays: Botswana — Zemlja: BOCVANA — Paese: Botswana — Valsts: Botsvāna — Šalis: Botswana — Ország: Botswana — Pajjiž: Botswana — Land: Botswana — Państwo: Botswana — País: Botswana — Țara: BOTSWANA — Krajina: Botswana — Država: Bocvana — Maa: Botswana — Land: Botswana”;

iii) mis algab sõnadega „Страна: КАНАДА —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: КАНАДА — País: CANADÁ — Země: KANADA — Land: CANADA — Land: KANADA — Riik: KANADA — Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ — Country: CANADA — Pays: CANADA — Zemlja: KANADA — Paese: CANADA — Valsts: KANĀDA — Šalis: KANADA — Ország: KANADA — Pajjiž: KANADA — Land: CANADA — Państwo: KANADA — País: CANADÁ — Țara: CANADA — Krajina: KANADA — Država: KANADA — Maa: KANADA — Land: KANADA”;

iv) mis algab sõnadega „Страна: ИЗРАЕЛ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: ИЗРАЕЛ — País: ISRAEL — Země: IZRAEL — Land: ISRAEL — Land: ISRAEL — Riik: ISRAEL — Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ — Country: ISRAEL — Pays: ISRAËL — Zemlja: IZRAEL — Paese: ISRAELE — Valsts: IZRAĒLA — Šalis: IZRAELIS — Ország: IZRAEL — Pajjiž: IZRAEL — Land: ISRAËL — Państwo: IZRAEL — País: ISRAEL — Țara: ISRAEL — Krajina: IZRAEL — Država: IZRAEL — Maa: ISRAEL — Land: ISRAEL”;

v) mis algab sõnadega „Страна: НАМИБИЯ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: НАМИБИЯ — País: NAMIBIA — Země: NAMIBIE — Land: NAMIBIA — Land: NAMIBIA — Riik: NAMIBIA — Χώρα: ΝΑΜΙΒΙΑ — Country: NAMIBIA — Pays: NAMIBIE — Zemlja: NAMIBIJA — Paese: NAMIBIA — Valsts: NAMĪBIJA — Šalis: NAMIBIJA — Ország: NAMÍBIA — Pajjiz: NAMIBJA — Land: NAMIBIË — Państwo: NAMIBIA — País: NAMBÍA — Țara: NAMIBIA — Krajina: NAMÍBIA — Država: NAMIBIJA — Maa: NAMIBIA — Land: NAMIBIA”;

vi) mis algab sõnadega „Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЯ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЯ — País: NUEVA ZELANDA — Země: NOVÝ ZÉLAND — Land: NEW ZEALAND — Land: NEUSEELAND — Riik: UUSMEREMAA — Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ — Country: NEW ZEALAND — Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE — Zemlja: NOVI ZELAND — Paese: NUOVA ZELANDA — Valsts: JAUNZĒLANDE — Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA — Ország: ÚJ-ZÉLAND — Pajjiz: NEW ZEALAND — Land: NIEUW-ZEELAND — Państwo: NOWA ZELANDIA — País: NOVA ZELÂNDIA — Țara: NOUA ZEELANDĂ — Krajina: NOVÝ ZÉLAND — Država: NOVA ZELANDIJA — Maa: UUSI-SEELANTI — Land: NYA ZEELAND”;

vii) mis algab sõnadega „Страна: ЮЖНА АФРИКА —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: ЮЖНА АФРИКА — País: SUDÁFRICA — Země: JIŽNÍ AFRIKA — Land: SYDAFIKA — Land: SÜDAFIKA — Riik: LÕUNA-AAFIKA — Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ — Country: SOUTH AFRICA — Pays: AFRIQUE DU SUD — Zemlja: JUŽNA AFRIKA — Paese: SUDAFRICA — Valsts: DIENVIDĀFIKA — Šalis: PIETŪ AFRIKA — Ország: DÉLAFRIKAI KÖZTÁRSASÁG — Pajjiz: L-AFRIKA T'ISFEL — Land: ZUID-AFRIKA — Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI — País: ÁFRICA DO SUL — Țara: AFRICA DE SUD — Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA — Država: JUŽNA AFRIKA — Maa: ETELÄ-AFRIKKA — Land: SYDAFIKA”;

viii) mis algab sõnadega „Страна: СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ — País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA — Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ — Land: AMERIKAS FORENEDE STATER — Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA — Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID — Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ — Country: UNITED STATES OF AMERICA — Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE — Zemlja: SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE — Paese: STATI UNITI — Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS — Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS — Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK — Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA — Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA — Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI — País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA — Țara: STATELE UNITE ALE AMERICII — Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ — Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE — Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT — Land: FÖRENTA STATERNA”;

ix) mis algab sõnadega „País: URUGUAY —”, asendatakse järgmisega:

„País: URUGUAY — Země: URUGUAY — Land: URUGUAY — Land: URUGUAY — Riik: URUGUAY — Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ — Country: URUGUAY — Pays: URUGUAY — Zemlja: URUGVAJ — Paese: URUGUAY — Valsts: URUGVAJA — Šalis: URUGVAJUS — Ország: URUGUAY — Pajjiz: L-URUGWAJ — Land: URUGUAY — Państwo: URUGWAJ — País: URUGUAI — Krajina: URUGUAJ — Država: URUGVAJ — Maa: URUGUAY — Land: URUGUAY”;

x) mis algab sõnadega „Страна: ЗИМБАБВЕ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: ЗИМБАБВЕ — País: ZIMBABUE — Země: ZIMBABWE — Land: ZIMBABWE — Land: SIMBABWE — Riik: ZIMBABWE — Χώρα: ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ — Country: ZIMBABWE — Pays: ZIMBABWE — Zemlja: ZIMBABVE — Paese: ZIMBABWE — Valsts: ZIMBABVE — Šalis: ZIMBABVĚ — Ország: ZIMBABWE — Pajjiz: ŽIMBABWE — Land: ZIMBABWE — Państwo: ZIMBABWE — País: ZIMBABUÉ — Țara: ZIMBABWE — Krajina: ZIMBABWE — Država: ZIMBABVE — Maa: ZIMBABWE — Land: ZIMBABWE”.

f) Il lisast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

8. 31997 D 0468: komisjoni otsus 97/468/EÜ, 7. juuli 1997, millega koostatakse nende kolmandates riikides asuvate ettevõtete ajutised loetelud, millest liikmesriigid lubavad importida jahilulukiliha (EÜT L 199, 26.7.1997, lk 62).

a) Lisa pealkiri ja sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

„ПРИЛОЖЕНИЕ – ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – PRILOG – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BIJLAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – ANEXĂ – PRÍLOHA – PRILOGA – LIITE – BILAGA

СПИСКЪ НА ПРЕДПРИЯТИЯ — LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS — SEZNAM ZAŘÍZENÍ — LISTE OVER VIRKSOMHEDER — VERZEICHNIS DER BETRIEBE — ETTEVÖTETE LOETELU — ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ — LIST OF ESTABLISHMENTS — LISTE DES ÉTABLISSEMENTS — POPIS OBJEKATA — ELENCO DEGLI STABILIMENTI — UZŅĒMUMU SARAKSTS — ĮMONIŲ SAŲAŠAS — LÉTESÍTMÉNYLISTA — LISTA TA' L-ISTABILIMENTI — LIJST VAN BEDRIJVEN — WYKAZ ZAKŁADÓW — LISTA DOS ESTABELECIMENTOS — LISTA UNITĂȚILOR — ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ — SEZNAM OBRATOV — LUETTELO LAITOKSISTA — FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Продукт: месо от дивеч — Producto: Carne de caza salvaje — Produkt: Maso volně žijící zvěře — Produkt: Kød af vildtlevende vildt — Erzeugnis: Wildfleisch — Toode: ulukiliha — Προϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων — Product: Wild game meat — Produit: Viande de gibier sauvage — Proizvod: Meso divljači — Prodotto: Carni di selvaggina — Produkts: medījamo dzīvnieku gaļa — Produkts: Žvėriena — Termék: vadhús — Prodott: Laham tal-kaċċa salvaggġ — Product: Vlees van vrij wild — Produkt: mięso zwierząt łownych — Produto: Carne de caça selvagem — Proodus: carne de vânat sălbatic — Produkt: zverina z divo žijúcej zveri — Proizvod: Meso divjadi — Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha — Varuslag: Viltkött

- 1 = Национален код — Referencia nacional — Národní kód — National reference — Nationaler Code — Rahvuslik viide — Εθνικός αριθμός έγκρισης — National reference — Référence nationale — Nacionalna referenca — Riferimento nazionale — Nacionālā norāde — Nacionalinė nuoroda — Nemzeti referenciaszám — Referenza nazzjonali — Nationale code — Kod krajowy — Referência nacional — Referința națională — Národný odkaz — Nacionalna referenca — Kansallinen referenssi — Nationell referens
- 2 = Наименование — Nombre — Název — Navn — Name — Nimi — Όνομα εγκατάστασης — Name — Nom — Naziv — Nome — Nosaukums — Pavadinimas — Név — Isem — Naam — Nazwa — Nome — Nume — Názov — Ime — Nimi — Namn
- 3 = Град — Ciudad — Město — By — Stadt — Linn — Πόλη — Town — Ville — Grad — Città — Pilsēta — Miestas — Város — Belt — Stad — Miasto — Cidade — Oraş — Mesto — Kraj — Kaupunki — Stad
- 4 = Област — Región — Oblast — Region — Region — Piirkond — Περιοχή — Region — Région — Regija — Regione — Régions — Regionas — Régió — Regjun — Regio — Region — Região — Judeţ — Kraj — Regija — Alue — Region
- 5 = Дейност — Actividad — Činnost — Aktivitet — Tätigkeit — Tegevusvaldkond — Είδος εγκατάστασης — Activity — Activité — Djelatnost — Attività — Darbība — Veikla — Tevékenység — Attività — Activiteit — Rodzaj działalności — Actividade — Activitate — Činnost — Dejavnost — Toimintamuoto — Verksamhet

PH = Преработвателно предприятие за дивеч — Sala de tratamiento de la caza — Zařízení na zpracování masa volně žijící zvěře — Vildtbehandlingsvirksomhed — Wildbearbeitungsbetrieb — Ulukiliha käitlemisettevõte — Κέντρο επεξεργασίας άγριων θηραμάτων — Wild game processing house — Atelier de traitement du gibier sauvage — Objekt za preradu mesa divljači — Centro di lavorazione della selvaggina — Medījamo dzīvnieku gaļas pārstrādes uzņēmums — Žvėrienos perdirbimo įmonė — Vadhúsfeldolgozó üzem — Stabiliment li jipproċessa l-laham tal-kaċċa salvaggġa — Wildverwerkingseenheid — Zakład przetwórstwa dziczyzny — Establecimiento de tratamiento de caça selvagem — Unitate de procesare a cârnii de vânat — Prevádzkareň na spracovanie zveriny z divo žijúcej zveri — Obrat za obdelavo mesa divjadi — Luonnonvaraisen riistan käsittelytila — Viltbearbetningsanläggning.

CS = Хладилен склад — Almacén frigorífico — Chladirna (mrázirna) — Frysehus — Kühlhaus — Külmladu — Ψυκτική εγκατάσταση — Cold store — Entreposage — Hladnjača — Deposito frigorifero — Saldētava — Šaltieji sandėliai — Hűtőház — Kamra tal-friża — Koelhuis — Chłodnia składowa — Armazém frigorífico — Depozit frigorific — Chladiareň (mrziareň) — Hladilnica — Kylmävarasto — Kyl- och fryshus

- 6 = Специални забележки — Menciones especiales — Zvláštní poznámky — Særlige bemærkninger — Besondere Bemerkungen — Erimärkused — Ειδικές παρατηρήσεις — Special remarks — Mentions spéciales — Posebne napomene — Note particolari — Įpašas atžimės — Specialios pastabos — Különleges megjegyzések — Rimarki specjali — Bijzondere opmerkingen — Uwagi szczególne — Menções especiais — Mențiuni speciale — Osobitné poznámky — Posebne opombe — Erikoismainintoja — Anmärkningar
- a = Едър дивеч — Caza mayor — Volně žijící velká zvěř — Vildtlevende storvildt — Großwild — Suured ulukid — Μεγάλα άγρια θηράματα — Large wild game — Gros gibier sauvage — Krupna divljač — Selvaggina grossa — Lielie medījāmie dzīvnieki — Stambūs žvėrys — Nagyvad — Laham ta' annimali salvaġġi kbar — Grof vrij wild — Gruba zwierzyna łowna — Caça maior selvagem — Vânat sălbatic mare — Velká divo žijúca zver — Velika divjad — Luonnonvarainen suurriista — Störvilt
- b = Зайцевидни — Lepóridos — Zajícovití — Leporidae — Leporiden — Leporidae sugukonda kuuluvad loomad — λαγόμορφα — Leporidae — Léporidés — Zečevi — Leporidi — Zaķu dzimta — Kiškiniai — Nyúlfélék — Fniek salvaġġi — Haasachtigen (leporidae) — Zającowate — Leporídeos — Leporide — Zajacovitě — Leporidi — Leporidae-suvun eläimet — Hardjur
- c = Пернат дивеч — Aves de caza silvestres — Volně žijící pernatá zvěř — Vildtlevende Fjervildt — Federwild — Metslinnud — άγρια πτερωτά θηράματα — Wild game birds — Oiseaux sauvages de chasse — Pernata divljač — Selvaggina da penna selvatica — Medījāmie putni — Laukiniai paukščiai — Szárnyasvad — Tajr salvaġġ — Vrij vederwild — Ptwo łowne — Aves de caça selvagem — Păsări de vânat sălbatic — Divo žijúca pernatá zver — Pernata divjad — Luonnonvaraiset riistalinnut — Vildfågel
- T = Изследване за трихинела — Prueba para la detección de triquinas — Vyšetření na trichinely — Undersøgelse for trikiner — Untersuchung auf Trichinen — Trihinelade kontroll — Εξέταση παρουσίας τριχινών — Examination for trichinae — Examen pour le dépistage des trichines — Pregled na trihinelu — Exame per l'individuazione di trichine — Trihinelozes izmeklėjumi — Trichineliozės tyrimas — Trichinellavizsgálat — L-eżami tat-trichanae — Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen — Badanie na włośnie — Exame para a detecção de triquinas — Examinare pentru trichină — Vyšetrenie na trichinely — Pregled na trihine — Trikiinien tutkiminen — Trikinkontroll”.
- b) Lisas esitatud tabeli pealkiri:
- i) mis algab sõnadega „Страна: АРЖЕНТИНА —”, asendatakse järgmisega:
- „Страна: АРЖЕНТИНА — País: ARGENTINA — Země: ARGENTINA — Land: ARGENTINA — Land: ARGENTINIEN — Riik: ARGENTIINA — Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ — Country: ARGENTINA — Pays: ARGENTINE — Zemlja: ARGENTINA — Paese: ARGENTINIA — Valsts: ARGENTĪNA — Šalis: ARGENTINA — Ország: ARGENTĪNA — Pajjiž: ARGENTINA — Land: ARGENTINĚ — Państwo: ARGENTYNA — País: ARGENTINA — Țara: ARGENTINA — Krajina: ARGENTĪNA — Država: ARGENTINA — Maa: ARGENTIINA — Land: ARGENTINA”;**
- ii) mis algab sõnadega „Страна: АВСТРАЛИЯ —”, asendatakse järgmisega:
- „Страна: АВСТРАЛИЯ — País: AUSTRALIA — Země: AUSTRÁLIE — Land: AUSTRALIEN — Land: AUSTRALIEN — Riik: AUSTRALIA — Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ — Country: AUSTRALIA — Pays: AUSTRALIE — Zemlja: AUSTRALIJA — Paese: AUSTRALIA — Valsts: AUSTRĀLIJA — Šalis: AUSTRALIJA — Ország: AUSZTRÁLIA — Pajjiž: AWSTRALJA — Land: AUSTRALIĚ — Państwo: AUSTRALIA — País: AUSTRÁLIA — Țara: AUSTRALIA Krajina: AUSTRÁLIA — Država: AVSTRALIJA — Maa: AUSTRALIA — Land: AUSTRALIEN”;**
- iii) mis algab sõnadega „Страна: КАНАДА —”, asendatakse järgmisega:
- „Страна: КАНАДА — País: CANADÁ — Země: KANADA — Land: CANADA — Land: KANADA — Riik: KANADA — Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ — Country: CANADA — Pays: CANADA — Zemlja: KANADA — Paese: CANADA — Valsts: KANĀDA — Šalis: KANADA — Ország: KANADA — Pajjiž: KANADA — Land: CANADA — Państwo: KANADA — País: CANADÁ — Țara: CANADA — Krajina: KANADA — Država: KANADA — Maa: KANADA — Land: KANADA”;**
- iv) mis algab sõnadega „Страна: ЧИЛИ —”, asendatakse järgmisega:
- „Страна: ЧИЛИ — País: CHILE — Země: CHILE — Land: CHILE — Land: CHILE — Riik: TŠILI — Χώρα: ΧΙΛΗ — Country: CHILE — Pays: CHILI — Zemlja: ČILE — Paese: CILE — Valsts: ČĪLE — Šalis: ČILĖ — Ország: CHILE — Pajjiž: ČIL’ — Land: CHILI — Państwo: CHILE — País: CHILE — Țara: CHILE — Krajina: CHILE — Država: ČILE — Maa: CHILE — Land: CHILE”;**

v) mis algab sõnadega „Страна: ГРЕНЛАНДИЯ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: ГРЕНЛАНДИЯ — País: GROENLANDIA — Země: GRÓNSKO — Land: GRØNLAND — Land: GRÖNLAND — Riik: GRÖNNIMAA — Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ — Country: GREENLAND — Pays: GROENLAND — Zemlja: GRENLAND — Paese: GROENLANDIA — Valsts: GRENLANDE — Šalis: GRENLANDIJA — Ország: GRÖNLAND — Pajjiž: GREENLAND — Land: GROENLAND — Państwo: GROENLANDIA — País: GRONELÂNDIA — Țara: GROENLANDA — Krajina: GRÓNSKO — Država: GRENLANDIJA — Maa: GRÖNLANTI — Land: GRÖNLAND”;

vi) mis algab sõnadega „Страна: НАМИБИЯ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: НАМИБИЯ — País: NAMIBIA — Land: NAMIBIA — Land: NAMIBIA — Χώρα: ΝΑΜΙΜΠΙΑ — Country: NAMIBIA — Pays: NAMIBIE — Zemlja: NAMIBIJA — Paese: NAMIBIA — Land: NAMIBIË — País: NAMÍBIA — Țara: NAMIBIA — Maa: NAMIBIA — Land: NAMIBI”;

vii) mis algab sõnadega „Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЯ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЯ — País: NUEVA ZELANDA — Země: NOVÝ ZÉLAND — Land: NEW ZEALAND — Land: NEUSEELAND — Riik: UUS-MEREMAA — Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ — Country: NEW ZEALAND — Pays: NOUVELLEZÉLANDE — Zemlja: NOVI ZELAND — Paese: NUOVA ZELANDA — Valsts: JAUNZĒLANDE — Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA — Ország: ÚJ-ZÉLAND — Pajjiž: New Zealand — Land: NIEUW-ZEELAND — Państwo: NOWA ZELANDIA — País: NOVA ZELÂNDIA — Țara: NOUA ZEELANDĂ — Krajina: NOVÝ ZÉLAND — Država: NOVA ZELANDIJA — Maa: UUSI-SEELANTI — Land: NYA ZEELAND”;

viii) mis algab sõnadega „País: TÚNEZ —”, asendatakse järgmisega:

„— País: TÚNEZ — Země: TUNISKO — Land: TUNESIEN — Land: TUNESIEN — Riik: TUNESIA — Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ — Country: TUNISIA — Pays: TUNISIE — Zemlja: TUNIS — Paese: TUNISIA — Valsts: TUNISIJA — Šalis: TUNISAS — Ország: TUNÉZIA — Pajjiž: TUNEŽIJA — Land: TUNESIË — Państwo: TUNEZJA — País: TUNÍSIA — Krajina: TUNISKO — Država: TUNIZIJA — Maa: TUNISIA — Land: TUNISIEN”;

ix) mis algab sõnadega „Страна: СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ — País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA — Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ — Land: AMERIKAS FORENEDE STATER — Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA — Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID — Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ — Country: UNITED STATES OF AMERICA — Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE — Zemlja: SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE — Paese: STATI UNITI — Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS — Šalis: JUNGTIŅĒS AMERIKOS VALSTIJOS — Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK — Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA — Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA — Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI — País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA — Țara: STATELE UNITE ALE AMERICII — Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ — Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE — Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT — Land: FÖRENTA STATERNA”;

x) mis algab sõnadega „Страна: УРУГВАЙ —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: УРУГВАЙ — País: URUGUAY — Země: URUGUAY — Land: URUGUAY — Land: URUGUAY — Riik: URUGUAY — Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ — Country: URUGUAY — Pays: URUGUAY — Zemlja: URUGVAJ — Paese: URUGUAY — Valsts: URUGVAJA — Šalis: URUGVAJUS — Ország: URUGUAY — Pajjiž: URUGWAJ — Land: URUGUAY — Państwo: URUGWAJ — País: URUGUAI — Țara: URUGUAY — Krajina: URUGUAI — Država: URUGVAJ — Maa: URUGUAY — Land: URUGUAY”;

xi) mis algab sõnadega „Страна: ЮЖНА АФРИКА —”, asendatakse järgmisega:

„Страна: ЮЖНА АФРИКА — País: SUDÁFRICA — Země: JIŽNÍ AFRIKA — Land: SYDAFIKA — Land: SÜDAFIKA — Riik: LÕUNA-AAFIKA — Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ — Country: SOUTH AFRICA — Pays: AFRIQUE DU SUD — Zemlja: JUŽNA AFRIKA — Paese: SUDAFRICA — Valsts: DIENVIDĀFRIKA — Šalis: PIETU AFRIKA — Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG — Pajjiž: LAFRIKA T'ISFEL — Land: ZUID-AFRIKA — Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI — País: ÁFRICA DO SUL — Țara: AFRIKA DE SUD — Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA — Država: JUŽNA AFRIKA — Maa: ETELÄ-AFRIKKA — Land: SYDAFIKA”.

9. 31997 D 0569: komisjoni otsus 97/569/EÜ, 16. juuli 1997, millega koostatakse ajutised loetelud kolmandate riikide ettevõtete kohta, millest liikmesriigid lubavad importida lihatooteid (EÜT L 234, 26.8.1997, lk 16).

I lisa muudetakse järgmiselt.

- a) Pealkirja „Lisa” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„PRILOG —”.

Esimesse lõiku „Ettevõtete loetelu” lisatakse mõistete loetelu prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**POPIS OBJEKATA** —”.

Teise lõiku „Toode: lihatooted” lisatakse mõistete loetelu prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Proizvod: mesni proizvod** —”.

Järgmistesse punktidesse lisatakse vastava prantsuskeelse kande järele järgmised vastavad kanded:

- i) punktis 1: „Nacionalna referenca —”;
- ii) punktis 2: „Naziv —”;
- iii) punktis 3: „Grad —”;
- iv) punktis 4: „Regija —”;
- v) punktis 5: „Posebne napomene —”;
- vi) punktis 6: „* Zemlje i objekti koji ispunjavaju sve zahtjeve iz članka 2. stavka 1. Odluke Vijeća 95/408/EZ.”

- b) Tabeli vastavas pealkirjas:

- i) mis algab sõnadega „Страна: АРЖЕНТИНА —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: ARGENTINA** —”;

- ii) mis algab sõnadega „Страна: АВСТРАЛИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: AUSTRALIJA** —”;

- iii) mis algab sõnadega „Страна: БРАЗИЛИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: BRAZIL** —”;

- iv) mis algab sõnadega „Страна: КАНАДА —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: KANADA** —”;

- v) mis algab sõnadega „Страна: ШВЕЙЦАРИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: ŠVICARSKA** —”;

- vi) mis algab sõnadega „Страна: ЧИЛИ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: ČILE** —”;

- vii) mis algab sõnadega „Страна: ХОНГ КОНГ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: HONG KONG** —”;

viii) mis algab sõnadega „Страна: ИЗРАЕЛ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: IZRAEL —”;

ix) mis algab sõnadega „Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: NOVI ZELAND —”;

x) mis algab sõnadega „Страна: СИНГАПУР —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: SINGAPUR —”;

xi) mis algab sõnadega „Страна: ТАЙЛАНД —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: TAJLAND —”;

xii) mis algab sõnadega „Страна: ЮЖНА АФРИКА —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: JUŽNA AFRIKA —”.

c) I lisast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

d) II lisa muudetakse järgmiselt.

Pealkirja „II lisa” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„PRILOG II —”.

Esimesse lõiku „Ettevõtete loetelu” lisatakse mõistete loetelu prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„POPIS OBJEKATA —”.

Teise lõiku „Toode: lihatooted” lisatakse mõistete loetelu prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Proizvod: MESNI PROIZVODI —”.

Järgmistesse punktidesse lisatakse vastava prantsuskeelse kande järele järgmised vastavad kanded:

i) punktis 1: „Nacionalna referenca —”;

ii) punktis 2: „Naziv —”;

iii) punktis 3: „Grad —”;

iv) punktis 4: „Regija —”;

v) punktis 5: „Posebne napomene —”;

vi) punktis 6: „* Zemlje i objekti koji ispunjavaju sve zahtjeve iz članka 2. stavka 1. Odluke Vijeća 95/408/EZ.”

e) Sõnadega „País: MAURICIO —” algava tabeli pealkirja lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: MAURICIJUS —”.

10. 31998 D 0179: komisjoni otsus 98/179/EÜ, 23. veebruar 1998, millega kehtestatakse teatavate elusloomades ja loomsetes toodetes esinevate ainete ja ainejääkide seire üksikasjalikud ametliku proovide võtmise eeskirjad (EÜT L 65, 5.3.1998, lk 31).

Lisa punkti 1.2 teisele lõigule lisatakse järgmine lause:

„Horvaatia puhul tuleb akrediteerimine saada enne ühinemiskuupäeva.”

11. 31998 D 0536: komisjoni otsus 98/536/EÜ, 3. september 1998, milles sätestatakse riigi võrdluslaboratooriumide loetelu jääkainete kindlakstegemiseks (EÜT L 251, 11.9.1998, lk 39).

Lisasse lisatakse Bulgaariat käsitleva kande järele järgmine kanne:

| | | |
|------------|---|-------------|
| „Horvaatia | Hrvatski veterinarski institut Savska cesta 143 10 000 10000 Zagreb | Kõik rühmad |
|------------|---|-------------|

12. 31999 D 0120: komisjoni otsus 1999/120/EÜ, 27. jaanuar 1999, millega koostatakse ajutised loetelud nendest kolmandates riikides asuvatest ettevõtetest, millest liikmesriigid lubavad importida loomasooli, magusid ja põisi (EÜT L 36, 10.2.1999, lk 21).

Lisa muudetakse järgmiselt.

- a) Pealkirja „Lisa” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„PRILOG —”.

Esimesse lõiku „Ettevõtete loetelu” lisatakse mõistete loetelu prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**POPIS OBJEKATA** —”.

Teise lõiku „Toode: loomade maod, põied ja sooled” lisatakse mõistete loetelu prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Proizvod: želuci, mjehuri i crijeva životinja** —”.

Järgmistesse punktidesse lisatakse vastava prantsuskeelse kande järele järgmised vastavad kanded:

- i) punktis 1: „Nacionalna referenca —”;
- ii) punktis 2: „Naziv —”;
- iii) punktis 3: „Grad —”;
- iv) punktis 4: „Regija —”;
- v) punktis 5: „Posebne napomene —”.

- b) Tabeli vastavas pealkirjas:

- i) mis algab sõnadega „Страна: АФГАНИСТАН —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: AFGANISTAN** —”;

- ii) mis algab sõnadega „País: ALBANIA —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: ALBANIJA** —”;

- iii) mis algab sõnadega „Страна: АРЖЕНТИНА —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: ARGENTINA** —”;

- iv) mis algab sõnadega „Страна: АВСТРАЛИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: AUSTRALIJA —”;
- v) mis algab sõnadega „Страна: БАНГЛАДЕШ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: BANGLADEŠ —”;
- vi) mis algab sõnadega „Страна: БАХРЕЙН —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: BAHREIN —”;
- vii) mis algab sõnadega „Страна: БРАЗИЛИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: BRAZIL —”;
- viii) mis algab sõnadega „Страна: КАНАДА —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: KANADA —”;
- ix) mis algab sõnadega „Страна: ШВЕЙЦАРИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: ŠVICARSKA —”;
- x) mis algab sõnadega „Страна: ЧИЛИ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: ČILE —”;
- xi) mis algab sõnadega „Страна: КИТАЙ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: KINA —”;
- xii) mis algab sõnadega „Страна: КОСТА РИКА —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: KOSTARIKA”;
- xiii) mis algab sõnadega „Страна: ЕГИПЕТ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: EGIPAT —”;
- xiv) mis algab sõnadega „Страна: ХОНДУРАС —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: HONDURAS —”;
- xv) mis algab sõnadega „Страна: ИНДИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: INDIJA —”;
- xvi) mis algab sõnadega „Страна: ИРАН —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: IRAN —”;
- xvii) mis algab sõnadega „Страна: ЯПОНИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: JAPAN —”;
- xviii) mis algab sõnadega „Страна: КУВЕЙТ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: KUVAJT —”;
- xix) mis algab sõnadega „Страна: ЛИВАН —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: LIBANON —”;

xx) mis algab sõnadega „Страна: МАРОКО —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: **MAROKO** —”;

xxi) mis algab sõnadega „Страна: МОНГОЛИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: **MONGOLIJA** —”;

xxii) mis algab sõnadega „Страна: МЕКСИКО —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: **MEKSIKO** —”;

xxiii) mis algab sõnadega „Страна: НИКАРАГУА —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: **NIKARAGVA** —”;

xxiv) mis algab sõnadega „Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: **NOVI ZELAND** —”;

xxv) mis algab sõnadega „Страна: ПАНАМА —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: **PANAMA** —”;

xxvi) mis algab sõnadega „Страна: ПЕРУ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: **PERU** —”;

xxvii) mis algab sõnadega „Страна: ПАКИСТАН —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: **PAKISTAN** —”;

xxviii) mis algab sõnadega „Страна: ПАРАГВАЙ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: **PARAGVAJ** —”;

xxix) mis algab sõnadega „Страна: СИРИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: **SIRIJA** —”;

xxx) mis algab sõnadega „Страна: ТУНИС —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: **TUNIS** —”;

xxxi) mis algab sõnadega „Страна: ТУРКМЕНИСТАН —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: **TURKMENISTAN** —”;

xxxii) mis algab sõnadega „Страна: ТУРЦИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: **TURSKA** —”;

xxxiii) mis algab sõnadega „Страна: УКРАЇНА —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: **UKRAJINA** —”;

xxxiv) mis algab sõnadega „Страна: СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЦАТИ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: **SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE** —”;

xxxv) mis algab sõnadega „Страна: УРУГВАЙ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: URUGVAJ —”;

xxxvi) mis algab sõnadega „Страна: УЗБЕКИСТАН —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: UZBEKISTAN —”;

xxxvii) mis algab sõnadega „Страна: ФЕДЕРАТИВНА РЕПУБЛИКА ЈУГОСЛАВИЈА —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: SAVEZNA REPUBLIKA JUGOSLAVIJA”;

xxxviii) mis algab sõnadega „País: SUDÁFRICA —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: JUŽNA AFRIKA —”.

c) Lisast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

13. 31999 D 0710: komisjoni otsus 1999/710/EÜ, 15. oktoober 1999, millega koostatakse nende kolmandates riikides asuvate ettevõtete ajutised loetelud, millest liikmesriigid lubavad importida hakkliha ja lihavalmistisi (EÜT L 281, 4.11.1999, lk 82).

Lisa muudetakse järgmiselt.

a) Pealkirja „Lisa” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„PRILOG —”.

Esimesse lõiku „Ettevõtete loetelu” lisatakse mõistete loetelu prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„POPIS OBJEKATA —”.

Teises lõigus „Toode: hakkliha ja lihavalmistised” lisatakse mõistete loetelu prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Proizvod: mljeveno meso i mesni pripravci —”.

Järgmistesse punktidesse lisatakse vastava prantsuskeelse kande järele järgmised vastavad kanded:

- i) punktis 1: „Nacionalna referenca —”;
- ii) punktis 2: „Naziv —”;
- iii) punktis 3: „Grad —”;
- iv) punktis 4: „Regija —”;
- v) punktis 5: „Djelatnost —”;
- vi) punktis hakkliha: „Mljeveno meso —”;
- vii) punktis lihavalmistised: „Mesni pripravci —”;
- viii) punktis 6: „Posebne napomene —”;
- ix) punktis 7: „Zemlje i objekti koji ispunjavaju sve zahtjeve iz članka 2. stavka 1. Odluke Vijeća 95/408/EZ.”

b) Tabeli vastavas pealkirjas:

i) mis algab sõnadega „Страна: АРЖЕНТИНА —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: ARGENTINA** —”;

ii) mis algab sõnadega „Страна: АВСТРАЛИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: AUSTRALIJA** —”;

iii) mis algab sõnadega „Страна: БРАЗИЛИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: BRAZIL** —”;

iv) mis algab sõnadega „Страна: ЧИЛИ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: ČILE** —”;

v) mis algab sõnadega „Страна: ИЗРАЕЛ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: IZRAEL** —”;

vi) mis algab sõnadega „Страна: ИСПАНЦИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: ISLAND** —”;

vii) mis algab sõnadega „Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: NOVI ZELAND** —”;

viii) mis algab sõnadega „Страна: ТАЙЛАНД —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Zemlja: TAJLAND** —”.

14. 32001 D 0556: komisjoni otsus 2001/556/EÜ, 11. juuli 2001, millega koostatakse nende kolmandates riikides asuvate ettevõtete ajutised loetelud, millest liikmesriigid lubavad importida inimtoiduks ettenähtud želatiini (EÜT L 200, 25.7.2001, lk 23).

Lisa muudetakse järgmiselt.

a) Pealkirjas „Lisa” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**PRILOG** —”.

Viidetes lisatakse vastavate prantsuskeelsete kannete järele järgmised kanded:

Esimesse lõiku „Ettevõtete loetelu” lisatakse mõistete loetelu prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**POPIS OBJEKATA** —”.

Teises lõigus „Toode: inimtoiduks ettenähtud želatiin” lisatakse mõistete loetelu prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„**Proizvod: želatina namijenjena prehrani ljudi** —”.

Järgmistesse punktidesse lisatakse vastava prantsuskeelse kande järele järgmised vastavad kanded:

i) punktis 1: „**Nacionalna referenca** —”;

ii) punktis 2: „**Naziv** —”;

iii) punktis 3: „**Grad** —”;

iv) punktis 4: „**Regija** —”.

b) Tabeli vastavas pealkirjas:

i) mis algab sõnadega „Страна: АРЖЕНТИНА —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: ARGENTINA —”;

ii) mis algab sõnadega „Страна: БРАЗИЛИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: BRAZIL —”;

iii) mis algab sõnadega „Страна: БЕЛАРУС —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: BJELARUS —”;

iv) mis algab sõnadega „Страна: КАНАДА —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: KANADA —”;

v) mis algab sõnadega „Страна: ШВЕЙЦАРИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: ŠVICARSKA —”;

vi) mis algab sõnadega „Страна: КИТАЙ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: KINA —”;

vii) mis algab sõnadega „Страна: КОЛУМБИЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: KOLUMBIJA —”;

viii) mis algab sõnadega „Страна: КОРЕЯ —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: REPUBLIKA KOREJA —”.

ix) mis algab sõnadega „Страна: ПАКИСТАН —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: PAKISTAN —”;

x) mis algab sõnadega „Страна: ТАЙВАН —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: TAJVAN —”;

xi) mis algab sõnadega „Страна: С А Ш —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE —”;

xii) mis algab sõnadega „País: India —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: INDIJA —”.

15. 32004 D 0211: komisjoni otsus 2004/211/EÜ, 6. jaanuar 2004, millega kehtestatakse kolmandate riikide ja nende territooriumi osade loetelu, millest liikmesriigid lubavad importida elushobuslasi ning hobuslaste spermat, munarakke ja embrüoid, ning millega muudetakse otsuseid 93/195/EMÜ ja 94/63/EÜ (ELT L 73, 11.3.2004, lk 1).

I lisast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

16. 32004 R 0136: komisjoni määrus (EÜ) nr 136/2004, 22. jaanuar 2004, milles sätestatakse kolmandatest riikidest imporditud kaupade veterinaarkontrolli kord ühenduse piiripunktides (ELT L 21, 28.1.2004, lk 11).

V lisa 1. osast jäetakse välja järgmine riiki käsitlev kanne:

„Horvaatia”.

17. 32004 R 0911: komisjoni määrus (EÜ) nr 911/2004, 29. aprill 2004, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1760/2000 kõrvamärkide, loomapasside ja põllumajandusettevõtete registrite kohta (ELT L 163, 30.4.2004, lk 65).

a) Artiklile 6 lisatakse järgmine lõige:

„6. Horvaatia puhul kohaldatakse lõikes 3 ettenähtud erandit veiste suhtes, kes on sündinud vähemalt 6 kuud enne Horvaatia ühinemise kuupäeva.”

b) I lisas lisatakse Bulgaariat käsitleva kande järele järgmine kanne:

„Horvaatia HR”

18. 32006 D 0168: komisjoni otsus 2006/168/EÜ, 4. jaanuar 2006, millega kehtestatakse loomatervishoiu ja veterinaarsertifikaatide nõuded veiseembrüote ühendusse importimiseks ning tunnistatakse kehtetuks otsus 2005/217/EÜ (ELT L 57, 28.2.2006, lk 19).

I lisast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

19. 32006 D 0766: komisjoni otsus 2006/766/EÜ, 6. november 2006, millega kehtestatakse loetelu kolmandate riikide ja territooriumide kohta, millest on lubatud importida kahepoolmelisi molluskeid, okasnahkseid, mantelloomi, meritiguseid ja kalatooteid (ELT L 320, 18.11.2006, lk 53).

II lisast jäetakse välja järgmine kanne:

„HR - HORVAATIA”.

20. 32007 D 0025: komisjoni otsus 2007/25/EÜ, 22. detsember 2006, mis käsitleb teatavaid kaitsemeetmeid seoses lindude kõrge patogeensusega gripiga ja omanikega kaasas olevate lemmiklindude liikumisega ühendusse (ELT L 8, 13.1.2007, lk 29).

Artiklis 3 jäetakse välja sõna „Horvaatia”.

21. 32006 D 0778: komisjoni otsus 2006/778/EÜ, 14. november 2006, teatavaid põllumajandusloomi pidavate tootmisettevõtete kontrollimise käigus teabe kogumise miinimumnõuete kohta (ELT L 314, 15.11.2006, lk 39).

Artikli 8 lõikes 1 lisatakse sõnade „eelmisel kalendriaastal tehtud kontrollkäikudel käesoleva otsuse kohaselt kogutud ja ülesmärgitud teabe kohta.” järele järgmine lause:

„Horvaatia esitab esimese aruande hiljemalt 30. juuniks 2014.”

22. 32007 D 0453: komisjoni otsus 2007/453/EÜ, 29. juuni 2007, millega määratakse BSE ohu alusel liikmesriikide, kolmandate riikide või nende piirkondade BSE staatus (ELT L 172, 30.6.2007, lk 84).

Lisa B osast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

23. 32007 D 0777: komisjoni otsus 2007/777/EÜ, 29. november 2007, millega kehtestatakse looma- ja inimestervishoiu nõuded ning näidissertifikaadid inimtoiduks ettenähtud lihatoodete ja töödeldud magude, põite ja soolte importimiseks kolmandatest riikidest ning tunnistatakse kehtetuks otsus 2005/432/EÜ (ELT L 312, 30.11.2007, lk 49).

II lisa 2. osast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

24. 32008 R 0504: komisjoni määrus (EÜ) nr 504/2008, 6. juuni 2008, millega rakendatakse nõukogu direktiivid 90/426/EMÜ ja 90/427/EMÜ hobuslaste identifitseerimise meetoditega seoses (ELT L 149, 7.6.2008, lk 3).

Artiklile 26 lisatakse järgmine lõige:

„3. Hiljemalt 30. juunil 2013 Horvaatias sündinud, kuid selleks kuupäevaks käesoleva määruse kohaselt identifitseerimata hobuslased identifitseeritakse käesoleva määruse kohaselt hiljemalt 31. detsembriks 2014.”

25. 32008 R 0798: komisjoni määrus (EÜ) nr 798/2008, 8. august 2008, millega kehtestatakse nende kolmandate riikide, territooriumide, tsoonide ja piirkondade loetelu, millest võib importida ühendusse ja vedada läbi ühenduse kodulinde ja linnukasvatussaadusi, ning veterinaarsertifikaatide nõuded (ELT L 226, 23.8.2008, lk 1).

I lisa 1. osast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

26. 32008 R 1251: komisjoni määrus (EÜ) nr 1251/2008, 12. detsember 2008, millega rakendatakse nõukogu direktiivi 2006/88/EÜ seoses vesiviljelusloomade ja vesiviljelustoodete turuleviimise tingimuste ja sertifitseerimisnõuetega ja ühendusse importimisega ning millega sätestatakse vektorliikide loetelu (ELT L 337, 16.12.2008, lk 41).

III lisast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

27. 32008 R 1291: komisjoni määrus (EÜ) nr 1291/2008, 18. detsember 2008, milles käsitletakse teatavate kolmandate riikide salmonella kontrolli programmide heakskiitmist kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 2160/2003 ning loetletakse teatavate kolmandate riikide linnugripi seire programmid ning millega muudetakse määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa (ELT L 340, 19.12.2008, lk 22).

a) Artikkel 1 jäetakse välja.

b) Lisa 1. osast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

28. 32009 R 0206: komisjoni määrus (EÜ) nr 206/2009, 5. märts 2009, milles käsitletakse isiklikuks tarbimiseks ettenähtud loomsete saaduste ühendusse toomist ja millega muudetakse määrust (EÜ) nr 136/2004 (ELT L 77, 24.3.2009, lk 1).

a) Artikli 2 lõike 3 esimesest lõigust jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

b) III lisa joonealusest märkusest (*) jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

c) III lisa plakatilt „Haigused ei tunnista riigipiire” jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

d) IV lisa lõikest 1 jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

e) IV lisa lõike 2 esimesest ja teisest peamisest taandest jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

f) IV lisa lõike 3 esimesest ja teisest peamisest taandest jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

g) IV lisa lõike 5 esimesest ja teisest taandest jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

29. 32009 D 0821: komisjoni otsus 2009/821/EÜ, 28. september 2009, millega koostatakse loetelu heakskiidetud piirikontrollipunktidest, sätestatakse teatavad eeskirjad komisjoni veterinaarekspertide tehtava kontrolli kohta ja määratakse kindlaks veterinaarasutused süsteemis TRACES (ELT L 296, 12.11.2009, lk 1).

I lisa muudetakse järgmiselt.

a) Pealkirjas „Lisa” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„PRILOG —”.

Pealkirjas „KOKKULEPITUD PIIRIKONTROLLIPUNKTIDE NIMEKIRI” lisatakse mõistete loetelu prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„POPIS ODOBRENIH GRANIČNIH INSPEKCIJSKIH POSTAJA —”.

Järgmistes punktides lisatakse vastavate prantsuskeelsete kannete järele järgmised vastavad kanded:

- i) punktis 1: „Naziv —”;
- ii) punktis 2: „Kod TRACES —”;
- iii) punktis 3: „Tip —”;
 - alapunktis A: „Zračna luka —”;
 - alapunktis F: „Željeznica —”;
 - alapunktis P: „Luka —”;
 - alapunktis R: „Cesta —”;
- iv) punktis 4: „Inspekcijski centar —”;
- v) punktis 5: „Proizvodi —”;
 - alapunktis HC: „Svi proizvodi namijenjeni prehrani ljudi —”;
 - alapunktis NHC: „Drugi proizvodi —”;
 - alapunktis NT: „bez temperaturnih zahtjeva —”;
 - alapunktis T: „Smrznuti/rashlađeni proizvodi —”;
 - alapunktis T(FR): „Smrznuti proizvodi —”;
 - alapunktis T(CH): „Rashlađeni proizvodi —”;
- vi) punktis 6: „Žive životinje —”;
 - alapunktis U: „Papkari i kopitari: goveda, svinje, ovce, koze, domaći i divlji kopitari —”;
 - alapunktis E: „Registrirani kopitari, kako su definirani Direktivom Vijeća 90/426/EEZ —”;
 - alapunktis O: „Druge životinje (uključujući životinje za zoološki vrt) —”;
- vii) punktis 5–6: „Posebne napomene —”;
 - alapunktis (*): „Odobrenje privremeno stavljeno izvan snage temeljem članka 6. Direktive 97/78/EZ, do daljnje obavijesti, kako je navedeno u stupcima 1, 4, 5 i 6”;
 - alapunktis (1): „Pregledi u skladu sa zahtjevima iz Odluke Komisije 93/352/EEZ, donesene radi provedbe članka 19. stavka 3. Direktive Vijeća 97/78/EZ. —”;
 - alapunktis (2): „Samo pakirani proizvodi —”;
 - alapunktis (3): „Samo proizvodi ribarstva —”;
 - alapunktis (4): „Samo bjelančevine životinjskog podrijetla —”;
 - alapunktis (5): „Samo vuna, krzna i kože —”;
 - alapunktis (6): „Samo tekuće masti, ulja i riblja ulja —”;
 - alapunktis (7): „Islandski poniji (samo od travnja do listopada) —”;
 - alapunktis (8): „Samo kopitari —”;

- alapunktis (9): „Samo tropske ribe —”;
- alapunktis (10): „Samo mačke, psi, glodavci, lagomorfi, žive ribe i gmazovi —”;
- alapunktis (11): „Samo krmiva u rasutom stanju —”;
- alapunktis (12): „Za (U) u slučaju kopitara namijenjenih samo za zoološki vrt; i za (O) u slučaju jednodnevnih pilića, riba, pasa, mačaka, insekata ili drugih životinja namijenjenih samo za zoološki vrt. —”;
- alapunktis (13): „Namijenjeno za provoz kroz Europsku zajednicu pošiljaka određenih proizvoda životinjskog podrijetla za prehranu ljudi, koje odlaze u ili dolaze iz Rusije prema posebnim postupcima predviđenima u relevantnom zakonodavstvu Zajednice. —”;
- alapunktis (14): „Dozvoljen je ograničen broj vrsta, kako je odredilo nadležno nacionalno tijelo. —”;
- alapunktis (15): „Ovo odobrenje vrijedi samo do 31. srpnja 2012. —”.

b) I lisas esitatud tabeli vastavas pealkirjas:

- i) mis algab sõnadega „Страна: Белгия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: BELGIJA —”;
- ii) mis algab sõnadega „Страна: България —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: BUGARSKA —”;
- iii) mis algab sõnadega „Страна: Чешка Република —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: ČEŠKA REPUBLIKA —”;
- iv) mis algab sõnadega „Страна: Дания —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: DANSKA —”;
- v) mis algab sõnadega „Страна: Германия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: NJEMAČKA —”;
- vi) mis algab sõnadega „Страна: Естония —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: ESTONIJA —”;
- vii) mis algab sõnadega „Страна: Ирландия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: IRSKA —”;
- viii) mis algab sõnadega „Страна: Гърция —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: GRČKA —”;
- ix) mis algab sõnadega „Страна: Испания —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: ŠPANJOLSKA —”;
- x) mis algab sõnadega „Страна: Франция —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: FRANCUSKA —”;
- xi) mis algab sõnadega „Страна: Италия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: ITALIJA —”;

- xii) mis algab sõnadega „Страна: Кипър —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: CIPAR —”;
- xiii) mis algab sõnadega „Страна: Латвия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: LATVIJA —”;
- xiv) mis algab sõnadega „Страна: Литва —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: LITVA —”;
- xv) mis algab sõnadega „Страна: Люксембург —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: LUKSEMBURG —”;
- xvi) mis algab sõnadega „Страна: Унгария —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: MAĐARSKA —”;
- xvii) mis algab sõnadega „Страна: Малта —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: MALTA —”;
- xviii) mis algab sõnadega „Страна: Нидерландия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: NIZOZEMSKA —”;
- xix) mis algab sõnadega „Страна: Австрия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järgmine kanne:
„Zemlja: AUSTRIJA —”;
- xx) mis algab sõnadega „Страна: Польша —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: POLJSKA —”;
- xxi) mis algab sõnadega „Страна: Португалия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: PORTUGAL —”;
- xxii) mis algab sõnadega „Страна: Румыния —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: RUMUNJSKA —”;
- xxiii) mis algab sõnadega „Страна: Словения —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: SLOVENIJA —”;
- xxiv) mis algab sõnadega „Страна: Словакия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: SLOVAČKA —”;
- xxv) mis algab sõnadega „Страна: Финляндия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: FINSKA —”;
- xxvi) mis algab sõnadega „Страна: Швеция —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„Zemlja: ŠVEDSKA —”;

xxvii) mis algab sõnadega „Страна: Обединеното кралство —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: UJEDINJENA KRALJEVINA —”.

II lisa muudetakse järgmiselt:

a) Pealkirja „Lisa” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„PRILOG —”.

b) II lisa esitatud tabeli vastavas pealkirjas:

i) mis algab sõnadega „Страна: Белгия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: BELGIJA —”;

ii) mis algab sõnadega „Страна: България —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: BUGARSKA —”;

iii) mis algab sõnadega „Страна: Чешка Република —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: ČEŠKA REPUBLIKA —”;

iv) mis algab sõnadega „Страна: Дания —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: DANSKA —”;

v) mis algab sõnadega „Страна: Германия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: NJEMAČKA —”;

vi) mis algab sõnadega „Страна: Естония —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: ESTONIJA —”;

vii) mis algab sõnadega „Страна: Ирландия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: IRSKA —”;

viii) mis algab sõnadega „Страна: Гърция —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: GRČKA —”;

ix) mis algab sõnadega „Страна: Испания —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: ŠPANJOLSKA —”;

x) mis algab sõnadega „Страна: Франция —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: FRANCUSKA —”;

xi) mis algab sõnadega „Страна: Италия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: ITALIJA —”;

xii) mis algab sõnadega „Страна: Кипър —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: CIPAR —”;

xiii) mis algab sõnadega „Страна: Латвия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: LATVIJA —”;

xiv) mis algab sõnadega „Страна: Литва —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: LITVA —”;

xv) mis algab sõnadega „Страна: Люксембург —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: LUKSEMBURG —”;

xvi) mis algab sõnadega „Страна: Унгария —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: MAĐARSKA —”;

xvii) mis algab sõnadega „Страна: Малта —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: MALTA —”;

xviii) mis algab sõnadega „Страна: Нидерландия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: NIZOZEMSKA —”;

xix) mis algab sõnadega „Страна: Австрия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järgmine kanne:

„Zemlja: AUSTRIJA —”;

xx) mis algab sõnadega „Страна: Польша —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: POLJSKA —”;

xxi) mis algab sõnadega „Страна: Португалия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: PORTUGAL —”;

xxii) mis algab sõnadega „Страна: Румыния —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: RUMUNJSKA —”;

xxiii) mis algab sõnadega „Страна: Словения —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: SLOVENIJA —”;

xxiv) mis algab sõnadega „Страна: Словакия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: SLOVAČKA —”;

xxv) mis algab sõnadega „Страна: Финляндия —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: FINSKA —”;

xxvi) mis algab sõnadega „Страна: Швеция —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: ŠVEDSKA —”;

xxvii) mis algab sõnadega „Страна: Обединеното кралство —”, lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„Zemlja: UJEDINJENA KRALJEVINA —”.

- c) II lisa loeteludes, mis algavad sõnadega „ЦЕНТРАЛНА ЕДИНИЦА —”, lisatakse igal juhul prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„SREDIŠNJA JEDINICA —”.

- d) II lisa loeteludes, mis algavad sõnadega „РЕГИОНАЛНИ И ЛОКАЛНИ УЧАСТЬЦИ —”, lisatakse igal juhul prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„REGIONALNE I LOKALNE JEDINICE —”.

- e) II lisa loeteludes, mis algavad sõnadega „ЛОКАЛНА ЕДИНИЦА —”, lisatakse igal juhul prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„LOKALNE JEDINICE —”.

30. 32010 R 0206: komisjoni määrus (EL) nr 206/2010, 12. märts 2010, millega kehtestatakse nende kolmandate riikide, territooriumide või nende osade loetelud, kust on lubatud Euroopa Liitu tuua teatavaid loomi ja värsket liha, ning veterinaarsertifitseerimise nõuded (ELT L 73, 20.3.2010, lk 1).

a) I lisa 1. osast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

b) II lisa 1. osast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

31. 32010 D 0472: komisjoni otsus 2010/472/EL, 26. august 2010, lammaste ja kitsede sperma, munarakkude ja embrüote liitu importimise kohta (ELT L 228, 31.8.2010, lk 74).

I ja III lisast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

32. 32010 R 0605: komisjoni määrus (EL) nr 605/2010, 2. juuli 2010, millega kehtestatakse loomade ja inimeste tervishoiu- ning veterinaarsertifikaatide nõuded inimtoiduks ettenähtud toorpiima ja piimatoodete Euroopa Liitu toomisel (ELT L 175, 10.7.2010, lk 1).

I lisast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

33. 32011 D 0163: komisjoni otsus 2011/163/EL, 16. märts 2011, nõukogu direktiivi 96/23/EÜ artikli 29 kohaselt kolmandate riikide esitatud kavade tunnustamise kohta (ELT L 70, 17.3.2011, lk 40).

Lisast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

34. 32011 R 0547: komisjoni määrus (EL) nr 547/2011, 8. juuni 2011, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu rakendusmäärust (EÜ) nr 1107/2009 seoses taimkaitsevahendite märgistamise nõuetega (ELT L 155, 11.6.2011, lk 176).

a) II lisa punkti 1.1 loetelusse „RSh 1” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„HR: Otrovno u dodiru s očima”.

b) II lisa punkti 1.1 loetelusse „RSh 2” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„HR: Može uzrokovati fotosenzibilizaciju”.

c) II lisa punkti 1.1 loetelusse „RSh 3” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„HR: U dodiru s parama uzrokuje opekline kože i očiju, a dodir s tekućinom uzrokuje ozeblina”.

d) III lisa punkti 1 loetelusse „SP 1” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„HR: Sprječiti onečišćenje voda sredstvom ili njegovom ambalažom (Uredaje za primjenu sredstva ne čistiti u blizini površinskih voda/Spriječiti onečišćenje odvodnih kanala s poljoprivrednih gospodarstava i cesta)”.

e) III lisa punkti 2.1 loetelusse „SPo 1” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„HR: U slučaju dodira s kožom odstraniti sredstvo suhom krpom i isprati kožu većom količinom vode”.

- f) III lisa punkti 2.1 loetelusse „SPo 2” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„HR: Nakon uporabe sredstva oprati zaštitnu odjeću”.
- g) III lisa punkti 2.1 loetelusse „SPo 3” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„HR: Nakon rimjene sredstva ne udisati dim i odmah napustiti tretirano područje”.
- h) III lisa punkti 2.1 loetelusse „SPo 4” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„HR: Ambalažu otvoriti na otvorenom mjestu i u suhim uvjetima.”
- i) III lisa punkti 2.1 loetelusse „SPo 5” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„HR: Prije ponovnog ulaska temeljito provjetriti tretirane površine/staklenike (treba navesti vrijeme) dok se primijenjeno sredstvo ne osuši.”
- j) III lisa punkti 2.2 loetelusse „SPe 1” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„HR: Zbog zaštite podzemnih voda/organizama u tlu ne upotrebljavati ovo ili drugo sredstvo koje sadrži (*navodi se aktivna tvar ili skupine aktivnih tvari, gdje je bitno*) više od (*navodi se vremenski razmak ili broj primjena*).”
- k) III lisa punkti 2.2 loetelusse „SPe 2” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„HR: Zbog zaštite podzemnih voda/vodenih organizama ne upotrebljavati na (*navodi se tip tla ili drugi posebni uvjeti*) tlu.”
- l) III lisa punkti 2.2 loetelusse „SPe 3” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„HR: Zbog zaštite vodenih organizama/neciljanog bilja/neciljanih člankonožaca/kukaca treba poštovati sigurnosno područje od (*navesti razmake*) do nepoljoprivredne/vodene površine.”
- m) III lisa punkti 2.2 loetelusse „SPe 4” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„HR: Zbog zaštite vodenih organizama/neciljanog bilja ne upotrebljavati na nepropusnim površinama kao što su asfalt, beton, kamene kocke za popločavanje, željezničke pruge i druge površine na kojima postoji velika mogućnost površinskog ispiranja.”
- n) III lisa punkti 2.2 loetelusse „SPe 5” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„HR: Zbog zaštite ptica/divljih vrsta sisavaca sredstvo mora biti u potpunosti inkorporirano u tlo, uključujući i krajnje redove.”
- o) III lisa punkti 2.2 loetelusse „SPe 6” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„HR: Zbog zaštite ptica/divljih vrsta sisavaca treba ukloniti rasuto sredstvo.”
- p) III lisa punkti 2.2 loetelusse „SPe 7” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„HR: Ne primjenjivati u vrijeme parenja ptica.”
- q) III lisa punkti 2.2 loetelusse „SPe 8” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„HR: Opasno za pčele./Radi zaštite pčela i drugih oprašivača ne tretirati usjev za vrijeme cvatnje./Ne primjenjivati u vrijeme ispaše pčela./Skloniti ili pokriti košnicu tijekom primjene i određeno vrijeme (*navesti vrijeme*) nakon primjene./Ne primjenjivati u vrijeme cvatnje korova koji su prisutni./Odstraniti korove prije cvatnje./Ne primjenjivati sredstvo prije (*navesti vrijeme*).”
- r) III lisa punkti 2.3 loetelusse „SPa 1” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:
„HR: Zbog sprečavanja pojave rezistentnosti ne primjenjivati ovo ili neko drugo sredstvo koje sadrži (*navodi se aktivna tvar ili skupina aktivnih tvari*) više od (*navesti razmak između primjena ili broj primjena*).”

- s) III lisa punkti 2.4 loetelusse „SPr 1” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„HR: Mamci trebaju biti postavljeni na način kojim se sprečava konzumiranje drugim životinjama. Mamce u obliku blokova treba postaviti tako da ih glodavci ne mogu raznositi.”

- t) III lisa punkti 2.4 loetelusse „SPr 2” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„HR: Tretirano područje mora biti u vrijeme primjene označeno. Mora biti navedena opasnost od trovanja (primarnog i sekundarnog) antikoagulansima, kao i odgovarajući protuotrov.”

- u) III lisa punkti 2.4 loetelusse „SPr 3” lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„HR: Tijekom tretiranja uginule glodavce treba svakodnevno uklanjati. Ne smije ih se odlagati u kante za smeće ili odlagališta smeća.”

35. 32011 D 0630: komisjoni rakendusotsus 2011/630/EL, 20. september 2011, kodulevete sperma impordi kohta liitu (ELT L 247, 24.9.2011, lk 32).

I lisast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

8. KALANDUS

1. 32001 R 2065: komisjoni määrus (EÜ) nr 2065/2001, 22. oktoober 2001, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 104/2000 üksikasjalikud rakenduseeskirjad tarbijate teavitamise kohta kalandus- ja akvakultuuritoodetest (EÜT L 278, 23.10.2001, lk 6).

Artikli 4 lõikesse 1 lisatakse prantsuse ja itaalia keelt käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

— „ – horvaadi keeles:

„... ulovljeno u moru ...” või „ ... ulovljeno u kopnenim vodama ... või „... uzgojeno ...”.

2. 32002 R 2306: komisjoni määrus (EÜ) nr 2306/2002, 20. detsember 2002, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 104/2000 üksikasjalikud rakenduseeskirjad imporditud kalandustoodete hindadest teatamise kohta (EÜT L 348, 21.12.2002, lk 94).

- a) Lisa tabelisse 1 lisatakse Kreekat käsitleva kande järele järgmine kanne:

| Kood | Liikmesriik |
|------|-------------|
| „HRV | Horvaatia” |

- b) Lisa tabelisse 2 lisatakse eurot käsitleva kande järele järgmine kanne:

| Kood | Valuuta |
|------|-----------------|
| „HRK | Horvaatia kuna” |

- c) Lisa tabelisse 3 lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

| Liikmesriik | Kood | Sadam |
|-------------|-------|--------|
| „Horvaatia | HR001 | Rijeka |
| | HR002 | Ploče” |

3. 32009 R 0248: komisjoni määrus (EÜ) nr 248/2009, 19. märts 2009, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 104/2000 üksikasjalikud rakenduseeskirjad tootjaorganisatsioonide tunnustamist käsitlevate teatiste, hindade kindlaksmääramise ja sekkumise kohta kalandus- ja vesiviljelustoodete turu ühise korralduse raames (uuesti sõnastatud) (ELT L 79, 25.3.2009, lk 7).

VIII lisa muudetakse järgmiselt.

a) Tabelisse 1 lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

| NUTS koodid „ISO-A3 koodid” | Riik | NUTS piirkond |
|--------------------------------|----------|------------------------|
| „HR | HRVATSKA | |
| HR01 | | Kontinentalna Hrvatska |
| HR02 | | Jadranska Hrvatska” |

b) Tabelisse 6 lisatakse Inglise naela ja Ungari forintit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

| Kood | Valuuta |
|------|-----------------|
| „HRK | Horvaatia kuna” |

4. 32011 D 0207: komisjoni rakendusotsus 2011/207/EL, 29. märts 2011, millega kehtestatakse kontrolli ja inspekteerimise eriprogramm seoses hariliku tuuni varude taastamisega Atlandi ookeani idaosas ja Vahemeres (ELT L 87, 2.4.2011, lk 9), muudetud otsusega 2012/246/EL (ELT L 121, 8.5.2012, lk 25).

Artikli 12 lõikes 1 lisatakse Iirimaa ja Itaaliat käsitlevate kannete vahele järgmine tekst:

„Horvaatia”.

9. TRANSPORDIPOLIITIKA

MAANTEETRANSPORT

1. 32007 D 0756: komisjoni otsus nr 2007/756/EÜ, 9. november 2007, millega võetakse vastu direktiivide 96/48/EÜ ja 2001/16/EÜ artikli 14 lõigetega 4 ja 5 ettenähtud riikliku raudteeveeremi registri ühised tehnilised kirjeldused (ELT L 305, 23.11.2007, lk 30).

Liite 2 lahter 1 – riigikood (kaks tähte) asendatakse järgmisega:

„Koodid on Euroopa veebilehel institutsioonidevahelises stiiljuhendis ametlikult avaldatud ja ajakohastatud koodid (<http://publications.eu.int/code/en/en-5000600.htm>)

| RIIK | KOOD | RIIK | KOOD | RIIK | KOOD |
|-----------------|------|---------------|------|------------------|------|
| Austria | AT | Kreeka | EL | Madalmaad | NL |
| Belgia | BE | Ungari | HU | Poola | PL |
| Bulgaaria | BG | Island | IS | Portugal | PT |
| Horvaatia | HR | Iirimaa | IE | Rumeenia | RO |
| Küpros | CY | Itaalia | IT | Slovaki Vabariik | SK |
| Tšehhi Vabariik | CZ | Läti | LV | Sloveenia | SI |
| Taani | DK | Liechtenstein | LI | Hispaania | ES |
| Eesti | EE | Leedu | LT | Rootsi | SE |
| Soome | FI | Luksemburg | LU | Šveits | CH |
| Prantsusmaa | FR | Norra | NO | Ühendkuningriik | UK |
| Saksamaa | DE | Malta | MT | | |

Rahvusvaheliste ohutusasutuste koodid tuleks koostada samamoodi. Praegu on ainult üks selline asutus: La Manche'i tunneli ohutusasutus. Sellele pakutakse kasutamiseks järgmist koodi:

| RAHVUSVAHELINE OHUTUSASUTUS | KOOD |
|----------------------------------|------|
| La Manche'i tunneli ohutusasutus | CT" |

2. 32010 R 0036: komisjoni määrus (EL) nr 36/2010, 3. detsember 2009, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2007/59/EÜ kohaste ühenduse vedurijuhilubade, lisertifikaatide, lisertifikaatide kinnitatud koopiade ja vedurijuhiloa taotluste vormide kohta (ELT L 13, 19.1.2010, lk 1):

a) I lisa punkti 3 alapunktis c lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„HR: Horvaatia”.

b) I lisa punkti 9 alapunktis b lisatakse prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„horvaadi: DOZVOLA ZA UPRAVLJANJE ŽELJEZNIČKIM VOZILIMA”.

10. ENERGEETIKA

1. 32005 R 0302: komisjoni määrus (Euratom) nr 302/2005, 8. veebruar 2005, Euratomi julgeolekumeetmete rakendamise kohta (ELT L 54, 28.2.2005, lk 1).

Artikli 2 lõikes 1 lisatakse Iirimaa ja Itaaliat käsitlevate ridade vahele järgmine sõna:

„Horvaatia”.

2. 32006 R 1635: komisjoni määrus (EÜ) nr 1635/2006, 6. november 2006, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EMÜ) nr 737/90 (kolmandatest riikidest pärinevate põllumajandustoodete imporditingimuste kohta pärast Tšernobõli tuumaelektrijaama avariid) üksikasjalikud rakenduseeskirjad (ELT L 306, 7.11.2006, lk 3).

II lisast jäetakse välja järgmine kanne:

„Horvaatia”.

11. MAKSUSTAMINE

1. 32009 R 0684: komisjoni määrus (EÜ) nr 684/2009, 24. juuli 2009, millega rakendatakse nõukogu direktiivi 2008/118/EÜ seoses aktsiisi peatamise korra alusel toimuva aktsiisikaupade liikumise arvutipõhiste menetlustega (ELT L 197, 29.7.2009, lk 24).

II lisas olevasse koodide loetelusse 1 lisatakse bulgaaria ja tšehhi keelt käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

| Kood | Kirjeldus |
|------|----------------|
| „hr | horvaadi keel” |

2. 32012 R 0079: komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 79/2012, 31. jaanuar 2012, millega nähakse ette nõukogu määruse (EL) nr 904/2010 (halduskoostöö ja maksupettuste vastase võitluse kohta käibemaksu valdkonnas) teatavate sätete üksikasjalikud rakenduseeskirjad (ELT L 029, 1.2.2012, lk 13).

Artiklisse 4 lisatakse esimese lause järele järgmine lause:

„Horvaatia teavitab komisjoni eelmises lauses osutatud otsusest, et ta loobub osalemisest teabe automaatses vahetamises hiljemalt 1. juuliks 2013.”

IV lisa A osasse lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„HR”.

12. STATISTIKA

1. 31991 D 0450: komisjoni otsus 91/450/EMÜ, Euratom, 26. juuli 1991, millega määratletakse liikmesriikide territoorium rahvamajanduse kogutoodangu turuhindades arvutamise ühtlustamist käsitleva nõukogu direktiivi 89/130/EMÜ, Euratom artikli 1 rakendamiseks (EÜT L 240, 29.8.1991, lk 36).

Lisasse lisatakse Prantsusmaad ja Iirimaa käsitlevate tekstide vahele järgmine tekst:

„Horvaatia Vabariigi majandusterritoorium hõlmab järgmist:

- Horvaatia Vabariigi territoorium,
 - riigi õhuruum, territoriaalveed ja rahvusvahelistes vetes asuv mandrilava, millele riigil on ainuõigus,
 - territoriaalenklaavid – st välisriikides asuvad geograafilised territooriumid, mida riigi valitsemissektori asutused (saatkonnad, konsulaadid, sõjaväebaasid, teadusjaamad jne) kasutavad rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – kõikide tehingute puhul, v.a need, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal ostuhetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,
 - eksterritoriaalsed enklaavid - st riigi geograafilise territooriumi osad, mida kasutavad teiste riikide valitsemissektori asutused, Euroopa ühenduste institutsioonid või rahvusvahelised organisatsioonid rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt - üksnes tehingute puhul, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal müügihetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,
 - rahvusvahelistes vetes riigi mandrilavast väljaspool paiknevad nafta-, maagaasi- jms maardlad, kus töötavad üksused on eelmistes taanetes määratletud territooriumi residendid.”
2. 32003 R 1358: komisjoni määrus (EÜ) nr 1358/2003, 31. juuli 2003, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 437/2003 reisijate, kauba ja posti õhuvedu käsitlevate statistiliste aruannete kohta ja muudetakse selle I ja II lisa (ELT L 194, 1.8.2003, lk 9).

I lisa III jaos „Hõlmatud ühenduse lennujaamade ja erandite loend” lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine tabel:

„**Horvaatia**: ühenduse lennujaamade loend

| ICAO lennujaamatahis | Lennujaama nimi | Lennujaama kategooria 2011. aastal |
|-------------------------|---------------------|--|
| LDZA | Zagreb/Pleso | 3 |
| LDSP | Split/Kaštela | 2 |
| LDDU | Dubrovnik/Čilipi | 2 |
| LDPL | Pula/Pula | 2 |
| LDRI | Rijeka/Krk | 1 |
| LDZD | Zadar/Zemunik | 2 |
| LDOS | Osijek/Klisa | 1” |

3. 32005 R 0772: komisjoni määrus (EÜ) nr 772/2005, 20. mai 2005, mis käsitleb tehnilise vormingu tunnuseid katvaid kirjeldusi ja määratlust ühenduse terasetööstuse aastastatistika koostamise kohta võrdlusaastatel 2003–2009 (ELT L 128, 21.5.2005, lk 51).

II lisasse lisatakse punkti 3.2 „Riigid” Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„Horvaatia HR”.

4. 32008 D 0861: komisjoni otsus 2008/861/EÜ, 29. oktoober 2008, kaupade ja reisijate mereveo statistilisi aruandeid käsitleva nõukogu direktiivi 95/64/EÜ rakenduseeskirjade kohta (ELT L 306, 15.11.2008, lk 66).

I lisasse lisatakse tabelisse „Eurostati Euroopa sadamate loetelu” Prantsusmaal [FR] ja Itaalias [IT] käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

| CTRY | MCA | MODIFIC | PORT NAME | LOCODE | NAT. STAT. GROUP | STATISTICAL PORT | NATIONAL CODE |
|------|------|---------|-----------------|--------|------------------|------------------|---------------|
| „HR | HR00 | X | Antenal | HRATL | HRNVG | | 102002 |
| HR | HR00 | X | Bakar | HRBAK | | X | 201063 |
| HR | HR00 | X | Baška | HRBAS | | X | 212066 |
| HR | HR00 | X | Blace | HRBLE | HRMET | | 601499 |
| HR | HR00 | X | Biograd na Moru | HRBNM | | X | 307203 |
| HR | HR00 | X | Bol | HRBOL | | X | 505372 |
| HR | HR00 | X | Brbinj/Lučina | HRBRB | HRBZA | | 305204 |
| HR | HR00 | X | Brijuni | HRBRI | HRPUY | | 100003 |
| HR | HR00 | X | Božava | HRBZA | | X | 305211 |
| HR | HR00 | X | Crikvenica | HRCRA | | X | 205069 |
| HR | HR00 | X | Cres | HRCRS | | X | 216068 |
| HR | HR00 | X | Cavtat | HRCVT | | X | 701505 |
| HR | HR00 | X | Dubrovnik | HRDBV | | X | 700514 |
| HR | HR00 | X | Donje Čelo | HRDNC | HRDBV | | 700508 |
| HR | HR00 | X | Drvenik | HRDRK | HRMAK | | 503363 |
| HR | HR00 | X | Fažana | HRFNA | HRPUY | | 100011 |
| HR | HR00 | X | Gaženica | HRGNA | HRZAD | | 300202 |
| HR | HR00 | X | Hvar | HRHVA | | X | 509364 |
| HR | HR00 | X | Ist | HRIST | | X | 301217 |
| HR | HR00 | X | Jablanac | HRJAB | | X | 802173 |
| HR | HR00 | X | Jadrija | HRJDR | HR SIB | | 400612 |
| HR | HR00 | X | Jelsa | HRJSA | | X | 511379 |
| HR | HR00 | X | Karlobag | HRKAB | | X | 803174 |

| CTRY | MCA | MODIFIC | PORT NAME | LOCODE | NAT. STAT. GROUP | STATISTICAL PORT | NATIONAL CODE |
|------|------|---------|-----------------|--------|------------------|------------------|---------------|
| HR | HR00 | X | Klek | HRKLK | HRMET | | 601518 |
| HR | HR00 | X | Klimno | HRKMN | HRSLO | | 207080 |
| HR | HR00 | X | Komiža | HRKMZ | | X | 514386 |
| HR | HR00 | X | Korčula | HRKOR | | X | 707521 |
| HR | HR00 | X | Kaprije | HRKPR | HRSIB | | 400309 |
| HR | HR00 | X | Krk | HRKRK | | X | 210082 |
| HR | HR00 | X | Koromačno | HRKRM | HRRAS | | 105042 |
| HR | HR00 | X | Lokrum | HRLKR | HRDBV | | 700525 |
| HR | HR00 | X | Lopud | HRLPD | HRDBV | | 700526 |
| HR | HR00 | X | Lopar | HRLPR | HRRAB | | 213083 |
| HR | HR00 | X | Mali Lošinj | HRLSZ | | X | 214058 |
| HR | HR00 | X | Makarska | HRMAK | | X | 503388 |
| HR | HR00 | X | Malinska | HRMAL | | X | 209085 |
| HR | HR00 | X | Metković | HRMET | | X | 601493 |
| HR | HR00 | X | Milna | HRMIL | | X | 507391 |
| HR | HR00 | X | Mišnjak | HRMNK | HRRAB | | 213060 |
| HR | HR00 | X | Merag | HRMRG | HRCRS | | 216059 |
| HR | HR00 | X | Muna na Žirju | HRMRJ | HRSIB | | 400311 |
| HR | HR00 | X | Martinšćica | HRMTA | HRCRS | | 216086 |
| HR | HR00 | X | Murter | HRMUR | | X | 401312 |
| HR | HR00 | X | Nerezine | HRNRZ | HRLSZ | | 214089 |
| HR | HR00 | X | Novi Vinodolski | HRNVD | | X | 206090 |
| HR | HR00 | X | Novigrad | HRNVG | | X | 102005 |
| HR | HR00 | X | Novalja | HRNVL | | X | 804175 |
| HR | HR00 | X | Omišalj | HROMI | | X | 208092 |
| HR | HR00 | X | Omiš | HROMS | | X | 502395 |
| HR | HR00 | X | Obonjan | HRONJ | HRSIB | | 400613 |
| HR | HR00 | X | Opatija | HROPA | | X | 203093 |

| CTRY | MCA | MODIFIC | PORT NAME | LOCODE | NAT. STAT. GROUP | STATISTICAL PORT | NATIONAL CODE |
|------|------|---------|----------------|--------|------------------|------------------|---------------|
| HR | HR00 | X | Orebić | HRORB | HRKOR | | 707495 |
| HR | HR00 | X | Pag | HRPAG | | X | 302242 |
| HR | HR00 | X | Pučišća | HRPCA | HRSUP | | 506400 |
| HR | HR00 | X | Polače | HRPLA | HRSBR | | 706542 |
| HR | HR00 | X | Ploče | HRPLE | | X | 600490 |
| HR | HR00 | X | Plomin | HRPLM | HRRBC | | 106019 |
| HR | HR00 | X | Punat | HRPNT | | X | 211097 |
| HR | HR00 | X | Poreč | HRPOR | | X | 103006 |
| HR | HR00 | X | Preko | HRPRE | | X | 306205 |
| HR | HR00 | X | Primošten | HRPRI | | X | 402314 |
| HR | HR00 | X | Prizna | HRPRN | HRJAB | | 802176 |
| HR | HR00 | X | Prapratno | HRPRP | HRSTO | | 703544 |
| HR | HR00 | X | Prvić Šepurine | HRPRS | HRVDC | | 405316 |
| HR | HR00 | X | Prvić | HRPRV | HRVDC | | 405315 |
| HR | HR00 | X | Porozina | HRPRZ | HRCRS | | 216061 |
| HR | HR00 | X | Pula | HRPUY | | X | 100001 |
| HR | HR00 | X | Rab | HRRAB | | X | 213098 |
| HR | HR00 | X | Raša | HRRAS | | X | 105057 |
| HR | HR00 | X | Rabac | HRRBC | | X | 106021 |
| HR | HR00 | X | Rogač | HRRGC | | X | 508401 |
| HR | HR00 | X | Rogoznica | HRRGN | | X | 403319 |
| HR | HR00 | X | Rijeka | HRRJK | | X | 200161 |
| HR | HR00 | X | Rovinj | HRROV | | X | 104007 |
| HR | HR00 | X | Sali | HRSAL | | X | 304257 |
| HR | HR00 | X | Sobra | HRSBR | | X | 706553 |

| CTRY | MCA | MODIFIC | PORT NAME | LOCODE | NAT. STAT. GROUP | STATISTICAL PORT | NATIONAL CODE |
|------|------|---------|------------|--------|------------------|------------------|---------------|
| HR | HR00 | X | Suđurađ | HRSDR | HRSLA | | 702558 |
| HR | HR00 | X | Senj | HRSEN | | X | 800171 |
| HR | HR00 | X | Stari Grad | HRSGD | | X | 510365 |
| HR | HR00 | X | Starigrad | HRSGR | | X | 309616 |
| HR | HR00 | X | Šibenik | HRSIB | | X | 400305 |
| HR | HR00 | X | Silba | HRSIL | | X | 303206 |
| HR | HR00 | X | Slano | HRSLA | | X | 702552 |
| HR | HR00 | X | Selce | HRSLC | HRCRA | | 205100 |
| HR | HR00 | X | Šilo | HRSLO | | X | 207106 |
| HR | HR00 | X | Slatine | HRSLT | HRSPU | | 500403 |
| HR | HR00 | X | Sumartin | HRSMN | | X | 504407 |
| HR | HR00 | X | Split | HRSPU | | X | 500362 |
| HR | HR00 | X | Skradin | HRSRD | HRSIB | | 400320 |
| HR | HR00 | X | Susak | HRSSK | | X | 215103 |
| HR | HR00 | X | Stomorska | HRSTM | HRRGC | | 508406 |
| HR | HR00 | X | Ston | HRSTO | | X | 703556 |
| HR | HR00 | X | Sustjepan | HRSTP | HRDBV | | 700559 |
| HR | HR00 | X | Suđuraj | HRSUC | | X | 512366 |
| HR | HR00 | X | Supetar | HRSUP | | X | 506367 |
| HR | HR00 | X | Suđurac | HRSUR | HRSPU | | 500384 |
| HR | HR00 | X | Tkon | HRTKN | HRBNM | | 307207 |
| HR | HR00 | X | Tisno | HRTNO | | X | 404321 |
| HR | HR00 | X | Tunarica | HRTNR | HRRAS | | 105025 |
| HR | HR00 | X | Trpanj | HRTRJ | | X | 705496 |
| HR | HR00 | X | Trstenik | HRTRK | | X | 704563 |
| HR | HR00 | X | Trogir | HRTRO | | X | 501409 |
| HR | HR00 | X | Ubli | HRUBL | | X | 709565 |
| HR | HR00 | X | Umag | HRUMG | | X | 101008 |

| CTRY | MCA | MODIFIC | PORT NAME | LOCODE | NAT. STAT. GROUP | STATISTICAL PORT | NATIONAL CODE |
|------|------|---------|--------------------------|--------|------------------|------------------|---------------|
| HR | HR00 | X | Unije | HRUNJ | HRLSZ | | 214107 |
| HR | HR00 | X | Vodice | HRVDC | | X | 405323 |
| HR | HR00 | X | Viganj | HRVGN | HRKOR | | 707567 |
| HR | HR00 | X | Vis | HRVIS | | X | 513368 |
| HR | HR00 | X | Valbiska | HRVLB | HRKRK | | 210062 |
| HR | HR00 | X | Vela Luka | HRVLK | | X | 708497 |
| HR | HR00 | X | Veli Lošinj | HRVLN | HRLSZ | | 214109 |
| HR | HR00 | X | Vrgada | HRVRG | HRBNM | | 307274 |
| HR | HR00 | X | Vrbnik | HRVRK | HRSLO | | 207112 |
| HR | HR00 | X | Vranjic | HRVRN | HRSPU | | 500413 |
| HR | HR00 | X | Vrsar | HRVRR | HRPOR | | 103026 |
| HR | HR00 | X | Vrboska | HRVRS | HRJSA | | 511414 |
| HR | HR00 | X | Zadar | HRZAD | | X | 300201 |
| HR | HR00 | X | Žigljen | HRZGL | HRNVL | | 804177 |
| HR | HR00 | X | Zlarin | HRZLR | HRSIB | | 400326" |
| HR | HR00 | X | Muu – Horvaatia | HR888 | | | |
| HR | HR00 | X | HR — avamererajatised | HR88P | | | |
| HR | HR00 | | HR – kaevandamispiirkond | HR 88Q | | | |
| | | | 119 | 119 | 51 | 68 | |

5. 32009 R 0250: komisjoni määrus (EÜ) nr 250/2009, 11. märts 2009, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 295/2008 seoses NACE Rev.1.1 ja NACE Rev.2 klassifikaatori näitajate määratluste, andmete edastamise tehnilise vormingu, topeltaruandluse nõuetega ja ettevõtluse struktuurstatistika suhtes lubatavate eranditega (ELT L 86, 31.3.2009, lk 1).

a) II lisasse lisatakse punkti 4.2 tabelisse „Territoriaalsus” Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„Horvaatia HR”.

b) II lisasse punkti 4.13 tabelisse „Geograafiline jaotus” lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„Hrvatska/Horvaatia HRV”.

6. 32009 R 0251: komisjoni määrus (EÜ) nr 251/2009, 11. märts 2009, millega rakendatakse ja muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 295/2008 seoses struktuurilise ettevõtlusstatistika jaoks koostatavate andmesarjadega ning tegevusaladel põhineva toodete statistilise klassifikaatori (CPA) läbivaatamisest tulenevate kohandustega (ELT L 86, 31.3.2009, lk 170).

a) I lisas asendatakse sarja 5G tabelis geograafilist jaotust käsitlev osa järgmisega:

| | | |
|-----------------------|---|--|
| „Geograafiline jaotus | <p>— Muutuja 11410</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Belgique/België 2. България 3. Česká republika 4. Danmark 5. Deutschland 6. Eesti 7. Ελλάδα 8. España 9. France 10. Hrvatska 11. Ireland 12. Italia 13. Κύπρος 14. Latvija 15. Lietuva 16. Luxembourg (Grand-Duché) 17. Magyarország 18. Malta 19. Nederland 20. Österreich 21. Polska 22. Portugal 23. România 24. Slovenija 25. Slovensko 26. Suomi/Finland 27. Sverige 28. United Kingdom 29. Muudes EMP riikides 30. Schweiz/Suisse/Svizzera 31. USA 32. Jaapan 33. Muudes kolmandates riikides (muu maailm) <p>Kokku</p> | |
|-----------------------|---|--|

| | | |
|--|--|--|
| | <p>— Muutujad 34110, 34120 ja 34130</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Liikmesriigis, kus asub peakontor 2. Muudes liikmesriikides 3. Muudes EMP riikides 4. Schweiz/Suisse/Svizzera 5. USA 6. Jaapan 7. Muudes kolmandates riikides (muu maailm) <p>Kokku</p> | |
|--|--|--|

b) I lisas asendatakse sarja 5H tabelis geograafilist jaotust käsitlev osa järgmisega:

| | | |
|-----------------------|--|--|
| „Geograafiline jaotus | <ol style="list-style-type: none"> 1. Belgique/België 2. България 3. Česká republika 4. Danmark 5. Deutschland 6. Eesti 7. Ελλάδα 8. España 9. France 10. Hrvatska 11. Ireland 12. Italia 13. Κύπρος 14. Latvija 15. Lietuva 16. Luxembourg (Grand-Duché) 17. Magyarország 18. Malta 19. Nederland 20. Österreich 21. Polska 22. Portugal 23. România 24. Slovenija 25. Slovensko | |
|-----------------------|--|--|

| | | |
|--|---|--|
| | 26. Suomi/Finland 27. Sverige 28. United Kingdom 29. Island 30. Liechtenstein 31. Norge 32. EMP (välja arvatud aruandev riik) Kokku" | |
|--|---|--|

c) I lisas asendatakse sarja 6G tabelis geograafilist jaotust käsitlev osa järgmisega:

| | |
|-----------------------|--|
| „Geograafiline jaotus | Geograafiline jaotus EMP liikmesriikide lõikes (!): 1. Belgique/België 2. България 3. Česká republika 4. Danmark 5. Deutschland 6. Eesti 7. Ελλάδα 8. España 9. France 10. Hrvatska 11. Ireland 12. Italia 13. Κύπρος 14. Latvija 15. Lietuva 16. Luxembourg (Grand-Duché) 17. Magyarország 18. Malta 19. Nederland 20. Österreich 21. Polska 22. Portugal |
|-----------------------|--|

| | |
|--|---|
| | 23. România |
| | 24. Slovenija |
| | 25. Slovensko |
| | 26. Suomi/Finland |
| | 27. Sverige |
| | 28. United Kingdom |
| | 29. Island |
| | 30. Liechtenstein |
| | 31. Norge |
| | EMP kokku (välja arvatud aruandev riik) |

(¹) Neid andmeid ei pea esitama aruandva riigi kohta.”

d) I lisas asendatakse sarja 6I tabelis geograafilist jaotust käsitlev osa järgmisega:

| „Geograafiline jaotus | Geograafiline jaotus iga üksiku EMP liikmesriigi (¹) lõikes ja ülejäänud maailma kohta: |
|-----------------------|--|
| | 1. Belgique/België |
| | 2. България |
| | 3. Česká republika |
| | 4. Danmark |
| | 5. Deutschland |
| | 6. Eesti |
| | 7. Ελλάδα |
| | 8. España |
| | 9. France |
| | 10. Hrvatska |
| | 11. Ireland |
| | 12. Italia |
| | 13. Κύπρος |
| | 14. Latvija |
| | 15. Lietuva |
| | 16. Luxembourg (Grand-Duché) |
| | 17. Magyarország |
| | 18. Malta |
| | 19. Nederland |
| | 20. Österreich |

| |
|--|
| 21. Polska |
| 22. Portugal |
| 23. România |
| 24. Slovenija |
| 25. Slovensko |
| 26. Suomi/Finland |
| 27. Sverige |
| 28. United Kingdom |
| 29. Muudes EMP riikides |
| 30. Schweiz/Suisse/Svizzera |
| 31. USA |
| 32. Jaapan |
| 33. Muudes kolmandates riikides (muu maailm) |
| 34. Maailm kokku (välja arvatud aruandev riik) |

(¹) Neid andmeid ei pea esitama aruandva riigi kohta.”

7. 32011 R 0088: komisjoni määrus (EL) nr 88/2011, 2. veebruar 2011, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 452/2008 (milles käsitletakse statistika koostamist ja arendamist hariduse ja elukestva õppe valdkonnas) seoses haridus- ja koolitussüsteeme käsitleva statistikaga (ELT L 29, 3.2.2011, lk 5).

I lisa tabelis „ENRLLNG1” asendatakse võõrkeelte loetelu järgmisega:

„bulgaaria, hispaania, tšehhi, taani, saksa, eesti, kreeka, inglise, prantsuse, iiri, horvaadi, itaalia, läti, leedu, ungari, malta, hollandi, poola, portugali, rumeenia, slovaki, sloveeni, soome, rootsi, araabia, hiina, jaapani, vene, muud võõrkeeled”.

8. 32012 R 0555: komisjoni määrus (EL) nr 555/2012, 22. juuni 2012, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 184/2005 ühenduse maksebilansi, rahvusvahelise teenuskaubanduse ja välismaiste otseinvesteeringute statistika kohta seoses andmenõuete ja määratluste ajakohastamisega (ELT L 166, 27.6.2012, lk 22).

I lisas asendatakse tabel 6 „Geograafilise jaotuse tasemed” järgmisega:

„Geograafilise jaotuse tasemed

| GEO 1 | GEO 2 | GEO 3 |
|-------------|---------------|---------------|
| VÄLISMAAILM | VÄLISMAAILM | VÄLISMAAILM |
| | Euroalasisene | LIIDUSISENE |
| | Euroalaväline | LIIDUVÄLINE |
| | | Euroalasisene |
| | | Euroalaväline |

| GEO 4 | GEO 5 | GEO 6 |
|---|---------------------|---------------------|
| VÄLISMAAILM | VÄLISMAAILM | VÄLISMAAILM |
| | EUROOPA | EUROOPA |
| Euroalavälised liidu liikmesriigid ⁽¹⁾ | Belgia | Belgia |
| | Bulgaaria | Bulgaaria |
| | Tšehhi Vabariik | Tšehhi Vabariik |
| | Taani | Taani |
| | Saksamaa | Saksamaa |
| | Eesti | Eesti |
| | Iirimaa | Iirimaa |
| | Kreeka | Kreeka |
| | Hispaania | Hispaania |
| | Prantsusmaa | Prantsusmaa |
| | Horvaatia | Horvaatia |
| | Itaalia | Itaalia |
| | Küpros | Küpros |
| | Läti | Läti |
| | Leedu | Leedu |
| | Luksemburg | Luksemburg |
| | Ungari | Ungari |
| | Malta | Malta |
| | Madalmaad | Madalmaad |
| | Austria | Austria |
| | Poola | Poola |
| | Portugal | Portugal |
| | Rumeenia | Rumeenia |
| | Sloveenia | Sloveenia |
| | Slovakkia | Slovakkia |
| | Soome | Soome |
| | Rootsi | Rootsi |
| | Ühendkuningriik | Ühendkuningriik |
| | Island | Island |
| | Liechtenstein | Liechtenstein |
| | Norra | Norra |
| Šveits | Šveits | Šveits |
| | MUUD EUROOPA RIIGID | MUUD EUROOPA RIIGID |
| | | Albaania |

Venemaa

Venemaa

Türgi

AAFRIKA

PÕHJA-AAFRIKA

Egiptus

Maroko

MUUD AAFRIKA RIIGID

Andorra

Valgevene

Bosnia ja Hertsegoviina

Fääri saared

Gibraltar

Guernsey

Vatikan

Mani saar

Jersey

Makedoonia, endine Jugoslaavia
Vabariik

Moldova

Montenegro

Venemaa

Serbia

San Marino

Türgi

Ukraina

AAFRIKA

PÕHJA-AAFRIKA

Alžeeria

Egiptus

Liibüa

Maroko

Tuneesia

MUUD AAFRIKA RIIGID

Angola

Benin

Botswana

Briti India ookeani ala

Burkina Faso

Burundi

Kamerun

Roheneemesaared

Kesk-Aafrika Vabariik

Nigeeria

Lõuna-Aafrika

Tšaad

Komoorid

Kongo

Côte d'Ivoire

Kongo Demokraatlik Vabariik

Djibouti

Ekvatoriaal-Guinea

Eritrea

Etiopia

Gabon

Gambia

Ghana

Guinea

Guinea-Bissau

Kenya

Lesotho

Liberia

Madagaskar

Malawi

Mali

Mauritaania

Mauritius

Mosambiik

Namiibia

Niger

Nigeeria

Lõuna-Aafrika

Rwanda

Saint Helena, Ascension ja Tristan da Cunha

São Tomé ja Príncipe

Senegal

Seišellid

Sierra Leone

Somaalia

| | | |
|-------------|-----------------------|---------------------------------|
| | | Sudaan |
| | | Lõuna-Sudaan |
| | | Svaasimaa |
| | | Tansaania |
| | | Togo |
| | | Uganda |
| | | Sambia |
| | | Zimbabwe |
| | AMEERIKA | AMEERIKA |
| | PÕHJA-AMEERIKA RIIGID | PÕHJA-AMEERIKA RIIGID |
| Kanada | Kanada | Kanada |
| | | Gröönimaa |
| Ühendriigid | Ühendriigid | Ühendriigid |
| | KESK-AMEERIKA RIIGID | KESK-AMEERIKA RIIGID |
| | | Anguilla |
| | | Antigua ja Barbuda |
| | | Aruba |
| | | Bahama |
| | | Barbados |
| | | Belize |
| | | Bermuda |
| | | Bonaire, Sint Eustatius ja Saba |
| | | Neitsisaared, Briti |
| | | Kaimani saared |
| | | Costa Rica |
| | | Cuba |
| | | Curaçao |
| | | Dominica |
| | | Dominikaani Vabariik |
| | | El Salvador |
| | | Grenada |
| | | Guatemala |
| | | Haiti |

| | | |
|----------|---------------------------|------------------------------|
| | | Honduras |
| | | Jamaica |
| | Mehhiko | Mehhiko |
| | | Montserrat |
| | | Nicaragua |
| | | Panama |
| | | Saint Kitts ja Nevis |
| | | Saint Lucia |
| | | St. Maarten |
| | | Saint Vincent ja Grenadiinid |
| | | Trinidad ja Tobago |
| | | Turks ja Caicos |
| | | Neitsisaared, USA |
| | LÕUNA-AMEERIKA RIIGID | LÕUNA-AMEERIKA RIIGID |
| | LÕUNA-AMEERIKA RIIGID | Argentina |
| | | Argentina |
| Boliivia | Brasiilia | Brasiilia |
| | Brasiilia | Tšiili |
| | | Tšiili |
| | | Colombia |
| | | Ecuador |
| | | Falklandi saared |
| | | Guajaana |
| | | Paraguay |
| | | Peruu |
| | Suriname | Uruguay |
| | Uruguay | Venezuela |
| | Venezuela | AASIA |
| | AASIA | LÄHIS JA KESK-IDA RIIGID |
| | LÄHIS- JA KESK-IDA RIIGID | PÄRSIA LAHE RIIGID |
| | | PÄRSIA LAHE RIIGID |
| | | Bahrein |
| | | Iraak |

| | | | |
|----------|-----------------------|--|-------------------------|
| | | | Omaan |
| | | | Katar |
| | | | Saudi Araabia |
| | | | Araabia Ühendemiraadid |
| | | | Jeemen |
| | MUUD LÄHIS-IDA RIIGID | | MUUD LÄHIS-IDA RIIGID |
| | | | Armeenia |
| | | | Aserbaidžaan |
| | | | Gruusia |
| | | | Iisrael |
| | | | Jordaania |
| | | | Liibanon |
| | | | Palestiina territoorium |
| | | | Süüria |
| | MUUD AASIA RIIGID | | MUUD AASIA RIIGID |
| | | | Afganistan |
| | | | Bangladesh |
| | | | Bhutan |
| | | | Brunei |
| | | | Birma/Myanmar |
| | | | Kambodža |
| Hiina | Hiina | | Hiina |
| Hongkong | Hongkong | | Hongkong |
| India | India | | India |
| | Indoneesia | | Indoneesia |
| | | | Iraan |
| Jaapan | Jaapan | | Jaapan |
| | | | Kasahstan |
| | | | Kõrgõstan |
| | | | Laos |
| | | | Macau |
| | Malaisia | | Malaisia |
| | | | Maldiivid |

| | |
|------------------------|--------------------------------|
| | Mongoolia |
| | Nepal |
| | Põhja-Korea |
| | Pakistan |
| Filipiinid | Filipiinid |
| Singapur | Singapur |
| Lõuna-Korea | Lõuna-Korea |
| | Sri Lanka |
| Taiwan | Taiwan |
| | Tadžikistan |
| Tai | Tai |
| | Ida-Timor |
| | Türkmenistan |
| | Usbekistan |
| | Vietnam |
| OKEAANIA JA POLAARALAD | OKEAANIA JA POLAARALAD |
| | Ameerika Samoa |
| | Guam |
| | Ühendriikide hajasaared |
| Austraalia | Austraalia |
| | Kookossaared (Keelingi saared) |
| | Jõulusaar |
| | Heard ja McDonald |
| | Norfolk |
| | Fidži |
| | Prantsuse Polüneesia |
| | Kiribati |
| | Marshalli saared |
| | Mikroneesia |
| | Nauru |
| | Uus-Kaledoonia |
| Uus-Meremaa | Uus-Meremaa |
| | Cooki saared |
| | Niue |

| | | |
|--|--|--|
| | | Tokelau |
| | | Põhja-Mariaanid |
| | | Palau |
| | | Paapua Uus-Guinea |
| | | Pitcairn |
| | | Antarktika |
| | | Bouvet' saar |
| | | Lõuna-Georgia ja Lõuna-Sandwichi saared |
| | | Prantsuse Antarktilised ja Lõunaalad |
| | | Saalomoni saared |
| | | Tonga |
| | | Tuvalu |
| | | Vanuatu |
| | | Samoa |
| | | Wallis ja Futuna |
| LIIDUSISENE | LIIDUSISENE | LIIDUSISENE |
| LIIDUVÄLINE | LIIDUVÄLINE | LIIDUVÄLINE |
| Euroalasisene | Euroalasisene | Euroalasisene |
| Euroalaväline | Euroalaväline | Euroalaväline |
| Liidu institutsioonid (välja arvatud EKP) | Liidu institutsioonid (välja arvatud EKP) | Liidu institutsioonid (välja arvatud EKP) |
| Euroopa Investeerimispank | Euroopa Investeerimispank | Euroopa Investeerimispank |
| | Euroopa Keskpank (ECB) | Euroopa Keskpank (ECB) |
| | LIIDUSISENE (JAOTAMATA) | LIIDUSISENE (JAOTAMATA) |
| | LIIDUVÄLINE (JAOTAMATA) | LIIDUVÄLINE (JAOTAMATA) |
| Offshore-finantskeskused | Offshore-finantskeskused | Offshore-finantskeskused |
| Rahvusvahelised organisatsioonid (välja arvatud liidu institutsioonid) | Rahvusvahelised organisatsioonid (välja arvatud liidu institutsioonid) | Rahvusvahelised organisatsioonid (välja arvatud liidu institutsioonid) |
| Rahvusvaheline Valuutafond (IMF) | Rahvusvaheline Valuutafond (IMF) | Rahvusvaheline Valuutafond (IMF) |

(¹) Euroalavälised liidu liikmesriigid: nõutav jaotus riikide kaupa.”

13. SOTSIAALPOLIITIKA JA TÖÖHÕIVE

1. 31998 D 0500: komisjoni otsus 98/500/EÜ, 20. mai 1998, valdkonna dialoogikomiteede loomise kohta tööturu osapoolte dialoogi edendamiseks Euroopa tasandil (EÜT L 225, 12.8.1998, lk 27).

a) Artiklis 3 asendatakse arv „64” arvuga „66”.

b) Artikli 5 lõikes 3 asendatakse arv „54” arvuga „56”.

2. 32008 D 0590: komisjoni otsus 2008/590/EÜ, 16. juuni 2008, meeste ja naiste võrdsete võimaluste nõuandekomitee asutamise kohta (ELT L 190, 18.7.2008, lk 17).

Artikli 3 lõikes 1 asendatakse arv „68” arvuga „70”.

14. KESKKOND

A. LOODUSKAITSE

32012 R 0757: komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 757/2012, 20. august 2012, millega peatatakse teatavate looduslike looma- ja taimeliikide isendite sissetoomine Euroopa Liitu (ELT L 223, 28.8.2012, lk 31).

Lisas [määruse (EÜ) nr 338/97 A lisa esitatud liigid, mille isendite sissetoomine liitu on peatatud] jäetakse liigi *Orchis simia* puhul välja viide Horvaatiale.

B. KEMIKAALID

1. 32000 D 0657: komisjoni otsus nr 2000/657/EÜ, 16. oktoober 2000, ühenduse imporditsuste vastuvõtmise kohta vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2455/92 teatavate ohtlike kemikaalide ekspordi ja impordi kohta (EÜT L 275, 27.10.2000, lk 44).

Lisas asendatakse tabelite ees kassis asuv tekst järgmisega:

„RIIK: Euroopa Ühendus

(Liikmesriigid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Horvaatia, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rumeenia, Slovakkia, Sloveenia, Rootsi, Saksamaa, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari, Ühendkuningriik).

2. 32001 D 0852: komisjoni otsus nr 2001/852/EÜ, 19. november 2001, millega võetakse vastu nõukogu määruse (EMÜ) nr 2455/92 kohased ühenduse imporditsused teatavate ohtlike kemikaalide ekspordi ja impordi kohta ning muudetakse otsust 2000/657/EÜ (EÜT L 318, 4.12.2001, lk 28).

I ja II lisa asendatakse tabelite ees kassis asuv tekst järgmisega:

„RIIK: Euroopa Ühendus

(Liikmesriigid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Horvaatia, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rumeenia, Slovakkia, Sloveenia, Rootsi, Saksamaa, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari, Ühendkuningriik).

3. 32003 D 0508: komisjoni otsus nr 2003/508/EÜ, 7. juuli 2003, millega võetakse vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 304/2003 kohased ühenduse imporditsused teatud kemikaalide kohta ja muudetakse otsuseid 2000/657/EÜ ja 2001/852/EÜ (ELT L 174, 12.7.2003, lk 10).

I, II ja III lisas asendatakse tabelite ees kassis asuv tekst järgmisega:

„RIIK: Euroopa Ühendus

(Liikmesriigid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Horvaatia, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rumeenia, Slovakkia, Sloveenia, Rootsi, Saksamaa, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari, Ühendkuningriik).”

4. 32004 D 0382: komisjoni otsus nr 2004/382/EÜ, 26. aprill 2004, millega võetakse vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 304/2003 kohased ühenduse imporditsused teatud kemikaalide kohta (ELT L 144, 30.4.2004, lk 11):

I, II ja III lisas asendatakse tabelite ees kassis asuv tekst järgmisega:

„RIIK: Euroopa Ühendus

(Liikmesriigid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Horvaatia, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rumeenia, Slovakkia, Sloveenia, Rootsi, Saksamaa, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari, Ühendkuningriik).”

5. 32005 D 0416: komisjoni otsus nr 2005/416/EÜ, 19. mai 2005, millega võetakse vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 304/2003 kohased ühenduse imporditsused teatavate kemikaalide kohta ning muudetakse otsuseid 2000/657/EÜ, 2001/852/EÜ ja 2003/508/EÜ (ELT L 147, 10.6.2005, lk 1).

I, II, III ja IV lisas asendatakse tabelite ees kassis asuv tekst järgmisega:

„RIIK: Euroopa Ühendus

(Liikmesriigid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Horvaatia, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rumeenia, Slovakkia, Sloveenia, Rootsi, Saksamaa, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari, Ühendkuningriik).”

6. 32005 D 0814: komisjoni otsus nr 2005/814/EÜ, 18. november 2005, millega võetakse vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 304/2003 kohased ühenduse imporditsused teatavate kemikaalide kohta ning muudetakse otsust 2000/657/EÜ (ELT L 304, 23.11.2005, lk).

I, II ja III lisas asendatakse tabelite ees kassis asuv tekst järgmisega:

„RIIK: Euroopa Ühendus

(Liikmesriigid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Horvaatia, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rumeenia, Slovakkia, Sloveenia, Rootsi, Saksamaa, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari, Ühendkuningriik).”

7. 32009 D 0875: komisjoni otsus nr 2009/875/EÜ, 30. november 2009, millega võetakse vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 689/2008 kohased ühenduse imporditsused teatud kemikaalide kohta (ELT L 315, 2.12.2009, lk 25).

Lisas asendatakse tabelite ees kassis enne 1. jagu asuv tekst järgmisega:

„RIIK: Euroopa Ühendus

(Liikmesriigid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Horvaatia, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rumeenia, Slovakkia, Sloveenia, Rootsi, Saksamaa, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari, Ühendkuningriik).”

8. 32009 D 0966: komisjoni otsus nr 2009/966/EÜ, 30. november 2009, millega võetakse vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 689/2008 kohased ühenduse imporditsused teatavate kemikaalide kohta ning muudetakse komisjoni otsuseid 2000/657/EÜ, 2001/852/EÜ, 2003/508/EÜ, 2004/382/EÜ ja 2005/416/EÜ (ELT L 341, 22.12.2009, lk 14).

I, II, III, IV, V ja VI lisas asendatakse tabelite ees kasti enne 1. jagu asuv tekst järgmisega:

„RIIK: Euroopa Ühendus

(Liikmesriigid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Horvaatia, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rumeenia, Slovakkia, Sloveenia, Rootsi, Saksamaa, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari, Ühendkuningriik).”

II lisas asendatakse punkti 5.3 kasti pealkirja „Biotsiidide puhul” all olev kolmas lõik järgmisega:

„Importimist lubavad liikmesriigid (impordiks on vaja eelnevat kirjalikku luba): Austria, Belgia, Bulgaaria, Horvaatia, Taani, Soome, Prantsusmaa, Itaalia, Leedu, Madalmaad (ainult tooteliik 2, eraruumide ja avalike tervishoiuruumide desinfitseerimise vahendid), Poola, Portugal.”

9. 32012 D 620(01): komisjoni rakendusotsus, 15. juuni 2012, millega võetakse vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 689/2008 kohased liidu imporditsused teatavate kemikaalide kohta (ELT C 177, 20.6.2012, lk 22).

Lisa kõigil kolmel impordivastuse vormil asendatakse tekst kasti pealkirja „Riik” all järgmisega:

„Euroopa Liit

(Liikmesriigid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Horvaatia, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rumeenia, Slovakkia, Sloveenia, Rootsi, Saksamaa, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari, Ühendkuningriik).”

15. TOLLILIIT

A. TOLLISEADUSTIKU RAKENDUSSÄTETE TEHNILISED KOHANDUSED

31993 R 2454: komisjoni määrus (EMÜ) nr 2454/93, 2. juuli 1993, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).

1. Artikli 62 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

„— Izdano naknadno.”

2. Artikli 113 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

„— „IZDANO NAKNADNO” ”.

3. Artikli 114 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

„— „DUPLIKAT” ”.

4. Artikli 163 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Selle kauba tolliväärtus, mis tuuakse ühenduse tolliterritooriumile ja seejärel veetakse läbi Valgevene, Venemaa, Šveitsi, Bosnia ja Hertsegoviina, Jugoslaavia Liitvabariigi või endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi territooriumi mujal ühenduse tolliterritooriumil asuvasse sihtkohta, määratakse kindlaks arvestades esimest kauba ühenduse tolliterritooriumile toomise kohta, tingimusel, et nimetatud kaup veetakse otse sihtkohta läbi nimetatud riikide territooriumi mööda tavapärasest marsruuti.”

5. Artikli 163 lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Käesoleva artikli lõikeid 2 ja 3 kohaldatakse ka kauba maha- või ümberlaadimisel või ajutisel peatumisel Valgevene, Venemaa, Šveitsi, Bosnia ja Hertsegoviina, Jugoslaavia Liitvabariigi või endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi territooriumil ainult veoga seotud põhjustel.”

6. Artikli 296 lõike 2 punkti b kaheksandat taanet täiendatakse järgmiselt:

„— POSEBNA UPORABA: ROBA ZA KOJU SU OBVEZE PRENESENE NA PRIMATELJA (UREDBA (EEZ) BR. 2454/93, ČLANAK 296.)”.

7. Artikli 297 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:
„— POSEBNA UPORABA”.
8. Artikli 298 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:
„— ČLANAK 298. UREDBE (EEZ) BR. 2454/93, POSEBNA UPORABA: ROBA NAMIJENJENA IZVOZU – POLJOPRIVREDNE NAKNADE SE NE PRIMJENJU”.
9. Artikli 314c lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:
„— N pakiranje.”
10. Artikli 314c lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:
„— Izdano naknadno”.
11. Artikli 324c lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:
„— Ovlašteni pošiljatelj”.
12. Artikli 324d lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:
„— Oslobođeno potpisa”.
13. Artikli 333 lõike 1 punkti b täiendatakse järgmiselt:
„— Izvod”.
14. Artikli 423 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:
„— Ocarinjeno”.
15. Artikli 438 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:
„— Ocarinjeno”
16. Artikli 549 lõiget 1 täiendatakse järgmiselt:
„— UP/O roba”.
17. Artikli 549 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:
„— Trgovinska politika”.
18. Artiklit 550 täiendatakse järgmiselt:
„— UP/P roba”.
19. Artiklit 583 täiendatakse järgmiselt:
„— PU roba”.
20. Artikli 849 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:
„— Bez izvoznih naknada ili drugih iznosa pri izvozu”.
21. Artikli 849 lõiget 3 täiendatakse pärast sõnu „Restituiri și alte sume rambursate la export pentru ... (cantitatea),” järgmiselt:
„— Izvozna naknada ili drugi iznos pri izvozu isplaćeni za ... (količina),”.
22. Artikli 849 lõiget 3 täiendatakse pärast sõnu „Dreptul la plata restituirilor sau a altor sume la export a fost anulat pentru ... (cantitatea),” järgmiselt:
„— Pravo na izvoznu naknadu ili drugi iznos pri izvozu poništeno za ... (količina),”.
23. Artikli 855 esimest lõiku täiendatakse järgmiselt:
„— DUPLIKAT”.

24. Artikli 882 lõike 1 punkti b täiendatakse järgmiselt:
- „—Roba se ponovno uvozi u skladu s člankom 185. stavkom 2. točkom (b) Kodeksa;”.
25. Artikli 912b lõike 2 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:
- „—Položeno osiguranje u visini ... eurot”.
26. Artikli 912b lõike 5 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:
- „—Roba nije obuhvaćena carinskim postupkom”.
27. Artikli 912e lõike 2 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:
- „— Izvod prvobitnog kontrolnog primjerka T5 (registracijski broj, datum, ispostava i zemlja izdavanja):”
28. Artikli 912e lõike 2 neljandat lõiku täiendatakse järgmiselt:
- „— ... (broj) izdanih izvadaka – preslike u prilogu.”
29. Artikli 912f lõike 1 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:
- „— Izdano naknadno”.
30. Artikli 912f lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:
- „— DUPLIKAT”.
31. Artikli 912g lõike 2 punkti c täiendatakse järgmiselt:
- „— Oslobođeno potpisa – članak 912.g Uredbe (EEZ) br. 2454/93”.
32. Artikli 912g lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:
- „— Pojednostavnjeni postupak – članak 912.g Uredbe (EEZ) br. 2454/93”.
33. Lisa 1 siduva tariifiinformatsiooni näidisvormi eksemplaride 4 ja 5 lahtrisse 13 „Keel” lisatakse järgmine lühend:
- „HR”.
34. Lisa 1a siduva päritoluinformatsiooni näidisvormi lahtrisse 15 „Keel” lisatakse järgmine lühend:
- „HR”.
35. Lisa 22 esimesele lõigule pealkirjaga „Arvedeklaratsioon” lisatakse järgmine tekst:
- „Horvaadikeelne tekst*
- Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾ izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.”
36. Lisa 25 (TOLLIVÄÄRTUSE SISSE ARVESTATAVAD ÕHUTRANSPOORDIKULUD) tabeli punkti „Q tsoon” esimesest veerust jäetakse välja sõna „Horvaatia”.
37. Lisasse 38 punkti „III JAOTIS – ÜHENDUSE TRANSIIDI PUHUL KASUTATAVATE KEELEVIIDETE JA NENDE KOODIDE TABEL” lisatakse järgmine tekst:
- „— HR Ograničena valjanost
- HR Oslobođeno

- HR Alternatívni dokaz
- HR Razlike: carinarnica kojoj je roba podnesena (naziv izemlja)
- HR Izlaz iz podliježeograničenjima ili pristojbama na temelju Uredbe/Direktive/Odluke br. ...
- HR Oslobodeno od propisanog plana puta
- HR Ovlašteni pošiljatelj
- HR Oslobodeno potpisa
- HR ZABRANJENO ZAJEDNIČKO JAMSTVO
- HR NEOGRANIČENA UPORABA
- HR Razni
- HR Rasuto
- HR Pošiljatelj”.

38. Lisa 48 I jao punkt 1 asendatakse järgmisega:

„1. Allakirjutanu ⁽¹⁾
 kelle elukoht või registrijärgne asukoht on ⁽²⁾ ,.....
 tagab käesolevaga solidaarselt tagatistolliasutuses.....
 kuni suurusesumma ulatuses,.....
 st 100/50/30 % ⁽³⁾ tollivõla limiidist Euroopa Liidu

(kuhu kuuluvad Belgia Kuningriik, Bulgaaria Vabariik, Tšehhi Vabariik, Taani Kuningriik, Saksamaa Liitvabariik, Eesti Vabariik, Iirimaa, Kreeka Vabariik, Hispaania Kuningriik, Prantsuse Vabariik, Horvaatia Vabariik, Itaalia Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Luksemburgi Suurhertsogiriik, Ungari, Malta Vabariik, Madalmaade Kuningriik, Austria Vabariik, Poola Vabariik, Portugali Vabariik, Rumeenia, Sloveenia Vabariik, Slovaki Vabariik, Soome Vabariik, Rootsi Kuningriik ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriik),

Islandi Vabariigi, Norra Kuningriigi, Šveitsi Konföderatsiooni, Türgi Vabariigi, Andorra Vürstiriigi ja San Marino Vabariigi kasuks ⁽⁴⁾ printsipaali põhi- ja lisamaksekohustused, kulud ja ettenägematud kulud (v.a rahatrahvid), mille eest printsipaal ⁽⁵⁾ võib olla eespool nimetatud riikide ees vastutav või saada vastutavaks seoses tolli- ja muudest maksudest tulenevate tollivõlgadega, mida kohaldatakse ühenduse transiidiprotseduuril või ühistransiidiprotseduuril oleva kauba suhtes.

⁽¹⁾ Perekonna- ja eesnimi või ärinimi.

⁽²⁾ Täielik aadress.

⁽³⁾ Mittevajalik maha tõmmata.

⁽⁴⁾ Maha tõmmata konventsiooniosalis(t)e või teiste riikide (Andorra või San Marino) nimi, kelle territooriumi ei läbita. Viited Andorra Vürstiriigile ja San Marino Vabariigile kehtivad ainult ühenduse transiitvedude puhul.

⁽⁵⁾ Printsipaali perekonna- ja eesnimi või ärinimi ning täielik aadress”.

39. Lisa 49 I jao punkt 1 asendatakse järgmisega:

„1. Allakirjutanu ⁽¹⁾
 kelle elukoht või registrijärgne asukoht on ⁽²⁾ ,.....

tagab käesolevaga solidaarselt tagatistolliasutuses.....

kuni suurusesumma ulatuses.....

st 100/50/30 % ⁽³⁾ tollivõla limiidist Euroopa Liidu

„(kuhu kuuluvad Belgia Kuningriik, Bulgaaria Vabariik, Tšehhi Vabariik, Taani Kuningriik, Saksamaa Liitvabariik, Eesti Vabariik, Iirimaa, Kreeka Vabariik, Hispaania Kuningriik, Prantsuse Vabariik, Horvaatia Vabariik, Itaalia Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Luksemburgi Suurhertsogiriik, Ungari, Malta Vabariik, Madalmaade Kuningriik, Austria Vabariik, Poola Vabariik, Portugali Vabariik, Rumeenia, Sloveenia Vabariik, Slovaki Vabariik, Soome Vabariik, Rootsi Kuningriik ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriik),

Islandi Vabariigi, Norra Kuningriigi, Šveitsi Konföderatsiooni, Türgi Vabariigi, Andorra Vürstiriigi ja San Marino Vabariigi kasuks ⁽⁴⁾ printsipaali põhi- ja lisamaksekohustused, kulud ja ettenägematud kulud (v.a rahatrahvid), mille eest printsipaal... ⁽⁵⁾.....

võib olla eespool nimetatud riikide ees vastutav või vastutavaks saada seoses tolli- ja muudest maksudest tulenevate tollivõlgadega, mida kohaldatakse allpool kirjeldatud kauba suhtes, mis on ühenduse transiidiprotseduuril või ühistransiidiprotseduuril lähtetolliasutusest... ..

sihttolliasutusele.....

Kauba kirjeldus

⁽¹⁾ Perekonna- ja eesnimi või ärinimi.

⁽²⁾ Täielik aadress.

⁽³⁾ Maha tõmmata konventsiooniosalis(t)e või teiste riikide (Andorra või San Marino) nimi, kelle territooriumi ei läbita. Viited Andorra Vürstiriigile ja San Marino Vabariigile kehtivad ainult ühenduse transiidivedude puhul.

⁽⁵⁾ Printsipaali perekonna- ja eesnimi või ärinimi ning täielik aadress”.

40. Lisa 50 I jao punkt 1 asendatakse järgmisega:

„1. Allakirjutanu ⁽¹⁾

kelle elukoht või registrijärgne asukoht on ⁽²⁾

tagab käesolevaga solidaarselt tagatistolliasutuses.....

Euroopa Liidu.....

(kuhu kuuluvad Belgia Kuningriik, Bulgaaria Vabariik, Tšehhi Vabariik, Taani Kuningriik, Saksamaa Liitvabariik, Eesti Vabariik, Iirimaa, Kreeka Vabariik, Hispaania Kuningriik, Prantsuse Vabariik, Horvaatia Vabariik, Itaalia Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Luksemburgi Suurhertsogiriik, Ungari, Malta Vabariik, Madalmaade Kuningriik, Austria Vabariik, Poola Vabariik, Portugali Vabariik, Rumeenia, Sloveenia Vabariik, Slovaki Vabariik, Soome Vabariik, Rootsi Kuningriik ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriik),

Islandi Vabariigi, Norra Kuningriigi, Šveitsi Konföderatsiooni, Türgi Vabariigi, Andorra Vürstiriigi ja San Marino Vabariigi kasuks ⁽³⁾

printsipaali põhi- ja lisamaksekohustused, kulud ja ettenägematud kulud (v.a rahatrahvid), mille eest printsipaal võib olla eespool nimetatud riikide ees vastutav või saada vastutavaks seoses tolli- ja muudest maksudest tulenevate tollivõlgadega, mida kohaldatakse ühenduse transiidiprotseduuril või ühistransiidiprotseduuril oleva kauba suhtes ning mille puhul allakirjutanu on kohustunud välja andma üksiktagatise maksekviitungeid kuni 7 000 euro väärtuses maksekviitungi kohta.

⁽¹⁾ Perekonna- ja eesnimi või ärinimi.

⁽²⁾ Täielik aadress.

⁽³⁾ Ainult ühenduse transiidivedude puhul.”

41. Lisa 51 kastist 7 ja lisa 51a kastist 6 jäetakse sõnade „Euroopa Ühendus” ja „Island” vahelt välja sõna „Horvaatia”.
42. Lisasse 60 pealkirjale „MAKSUSTAMISVORMILE KANTAVAIK ANDMEID REGULEERIVAD SÄTTED” järgneva alapealkirja „I. Üldine teave” alla lisatakse:
- a) sõnadega „Maksustamisvormile kantakse” algava lause järel olevasse veergu:
- „HR = Horvaatia”.
- b) sõnadega „Punkt 16” algava lõigu järel olevasse veergu:
- „HRK = Horvaatia kuna”.
43. Lisase 63 („T5 kontrolleksemplari näidismüü”) eksemplari 1 lahtrisse B lisatakse:
- „Vratiti:”
44. Lisasse 71 lisatakse järgmine tekst:
- a) — teabelehe INF 1 tagaküljel olevate märkuste punktide B.9;
- teabelehe INF 9 tagaküljel olevate märkuste punktide B.15;
- teabelehe INF 5 tagaküljel olevate märkuste punktide B.14;
- teabelehe INF 6 tagaküljel olevate märkuste punktide B.13 ning
- teabelehe INF 2 tagaküljel olevate märkuste punktide B.15:
- „HRK Horvaatia kuna”.
- b) liite punktide 2.1.f:
- „— DUPLIKAT”.
45. Lisasse 111 vormi „Tagasimaksmis-/vabastamisaotlus” tagaküljel olevate märkuste punktide B.12 lisatakse:
- „— HRK: Horvaatia kuna”.

B. MUUD TEHNILISED KOHANDUSED

1. 32004 R 1891: komisjoni määrus (EÜ) nr 1891/2004, 21. oktoober 2004, millega kehtestatakse rakendus- sätteid nõukogu määrusele (EMÜ) nr 1383/2003 teatavate intellektuaalomandi õiguste rikkumises kahtlustatavate kaupade suhtes võetava tollimeetme ja kõnealuseid õigusi rikkuvaks tunnistatud kaupade suhtes võetavate meetmete kohta (ELT L 328, 30.10.2004, lk 16).

II lisa täiendatakse järgmiselt:

Lahtris 6 lisatakse Prantsusmaal [FR] käsitleva kande järele järgmine tekst:

„ HR”.

Lahtris 11 lisatakse Prantsusmaal [FR] käsitleva kande järele järgmine tekst:

„ HR

Nimi:

Adress:

Telefon:

Mobiil:

Faks:

E-post:

Vt lisatud nimekiri.”

Lahtris 12 lisatakse Prantsusmaal [FR] käsitleva kande järele järgmine tekst:

„ HR

Nimi:

Aadress:

Telefon:

Mobiil:

Faks:

E-post:

Vt lisatud nimekiri.”

Viimases lahtris lisatakse Prantsusmaal [FR] käsitleva kande järele järgmine tekst:

„ HR”.

2. 32011 R 1224: komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1224/2011, 28. november 2011, millega nähakse ette sätted nõukogu määruse (EÜ) nr 1186/2009, millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem, artiklite 66–73 rakendamiseks (ELT L 314, 29.11.2011, lk 14).

I lisa „Artikli 3 lõikes 2 osundatud märked” asendatakse järgmisega:

- „— „Артикул за лицата с увреждания: продължаването на митническите освобождавания подлежи на спазване на член 72, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕО) № 1186/2009”;
- „Objeto para personas minusválidas: se mantiene la franquicia subordinada al respeto del artículo 72, apartado 2, segundo párrafo, del Reglamento (CE) n o 1186/2009”;
- „Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 72 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (ES) č. 1186/2009”;
- „Genstand til handicappede personer: Fortsat fritagelse betinget af overholdelse af artikel 72, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 1186/2009”;
- „Gegenstand für Behinderte: Weitergewährung der Zollbefreiung abhängig von der Voraussetzung des Artikels 72 Absatz 2 zweiter Unterabsatz der Verordnung (EG) Nr. 1186/2009”;
- „Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine, tingimusel et täidetakse määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 72 lõike 2 teist lõiku”;
- „Αντικείμενα προοριζόμενα για μειονεκτούντα άτομα: Διατήρηση της ατέλειας εξαρτώμενη από την τήρηση του άρθρου 72 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1186/2009”;
- „Article for the handicapped: continuation of relief subject to compliance with the second subparagraph of Article 72(2) of Regulation (EC) No 1186/2009”;
- „Objet pour personnes handicapées: maintien de la franchise subordonné au respect de l'article 72, paragraphe 2, deuxième alinéa, du règlement (CE) n o 1186/2009”;

- „Predmet za osobe s invaliditetom: nastavak oslobođenja od plaćanja carine u skladu s uvjetima iz članka 72. stavka 2. drugog podstavka Uredbe (EEZ) br. 1186/2009”;
 - „Oggetto per persone disabili: la franchigia è mantenuta a condizione che venga rispettato l'articolo 72, paragrafo 2, secondo comma del regolamento (CE) n. 1186/2009”;
 - „Invalīdiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EK) Nr. 1186/2009 72. panta 2. punkta otrajai daļai”;
 - „Neįgaliesiems skirtas daiktas: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EB) Nr. 1186/2009 72 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų”;
 - „Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása az 1186/2009/EK rendelet 72. cikké (2) bekezdésének második albekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén”;
 - „Ogġett għal nies b'xi diżabilita': tkomplija ta' helsien mid-dazju sugġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 72(2) tar-Regolament (KE) Nru 1186/2009”;
 - „Voorwerp voor gehandicapten: handhaving van de vrijstelling is afhankelijk van de nakoming van artikel 72, lid 2, tweede alinea van Verordening (EG) nr. 1186/2009”;
 - „Artykuł przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w article 72 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 1186/2009”;
 - „Objectos destinados à pessoas deficientes: é mantida a fraquia desde que seja respeitado o n. o 2, segundo parágrafo do artigo 72. o do Regulamento (CE) n. o 1186/2009”;
 - „Articole pentru persoane cu handicap: menținerea scutirii este condiționată de respectarea dispozițiilor articolului 72 alineatul (2) al doilea paragraf din Regulamentul (CE) Nr. 1186/2009”;
 - „Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 72 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (ES) č. 1186/2009”;
 - „Predmet za invalide: ohranitev oprostitve v skladu z drugim pododstavkom člena 72(2) Uredbe (ES) št. 1186/2009”;
 - „Vammaisille tarkoitettut tavarat: tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (EY) N:o 1186/2009 72 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ehtoja noudatetaan”;
 - „Föremål för funktionshinderade: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 72.2 andra stycket i förordning (EG) nr 1186/2009 uppfylls”.
3. 32011 R 1225: komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1225/2011, 28. november 2011, millega nähakse ette sätted nõukogu määruse (EÜ) nr 1186/2009, millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem, artiklite 42–52 ning artiklite 57 ja 58 rakendamiseks (ELT L 314, 29.11.2011, lk 20).

I lisa „Artikli 3 lõikes 2 nimetatud kanded” asendatakse järgmisega:

- „„Стоки на ЮНЕСКО: продължаването на митническите освобождавания подлежи на спазване на член 48, параграф 2, първа алинея от Регламент (ЕО) № 1186/2009”;
- „Objeto UNESCO: se mantiene la franquicia subordinada al respeto del artículo 48, apartado 2, primer párrafo, del Reglamento (CE) n. 1186/2009”;
- „Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 48 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (ES) č. 1186/2009”;
- „UNESCO-varer: Fortsat fritagelse betinget af overholdelse af artikel 48, stk. 2, første afsnit, i forordning (EF) nr. 1186/2009”;
- „UNESCO-Gegenstand: Weitergewährung der Zollbefreiung abhängig von der Voraussetzung des Artikels 48 Absatz 2 erster Unterabsatz der Verordnung (EG) Nr. 1186/2009”;
- „UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine, tingimusel et täidetakse määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 48 lõike 2 esimest lõiku”;

- „Αντικείμενο UNESCO: Διατήρηση της ατέλειας εξαρτώμενη από την τήρηση του άρθρου 48 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1186/2009”;
- „UNESCO goods: continuation of relief subject to compliance with the first subparagraph of Article 48(2) of Regulation (EC) No 1186/2009”;
- „Objet UNESCO: maintien de la franchise subordonné au respect de l'article 48, paragraphe 2, premier alinéa, du règlement (CE) n o 1186/2009”;
- „UNESCO robe: nastavak oslobođenja od plaćanja carine u skladu s uvjetima iz članka 48. stavka 2. prvog podstavka Uredbe (EEZ) br. 1186/2009”;
- „Oggetto UNESCO: è mantenuta la franchigia a condizione che venga rispettato l'articolo 48, paragrafo 2, primo comma del regolamento (CE) n. 1186/2009”;
- „UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EK) Nr. 1186/2009 48. panta 2. punkta pirmajai daļai”;
- „UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratėsimas laikantis Reglamento (EB) Nr. 1186/2009 48 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų”;
- „UNESCO-árúk: a vámmentesség fenntartása az 1186/2009/EK rendelet 48. cikke (2) bekezdésének első albekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén”;
- „Oggetti tal-UNESCO: tkomplija ta' ħelsien mid-dazju suġġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 48(2) tar-Regolament (KE) Nru 1186/2009”;
- „UNESCO-voorwerp: handhaving van de vrijstelling is afhankelijk van de nakoming van artikel 48, lid 2, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1186/2009”;
- „Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 48 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 1186/2009”;
- „Objectos UNESCO: é mantida a franquia desde que seja respeitado o n. o 2, primeiro parágrafo do artigo 48. o do Regulamento (CE) n. o 1186/2009”;
- „Articole UNESCO: menținerea scutirii este condiționată de respectarea prevederilor articolului 48 alineatul (2) primul paragraf din Regulamentul (CE) Nr. 1186/2009”;
- „Tovar UNESCO: nadálej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 48 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (ES) č. 1186/2009”;
- „Blago UNESCO: ohranitev oprostitev v skladu s prvim pododstavkom člena 48(2) Uredbe (ES) št. 1186/2009”;
- „UNESCO-tavarat: tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (EY) N:o 1186/2009 48 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ehtoja noudatetaan”;
- „UNESCO-varor: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 48.2 första stycket i förordning (EG) nr 1186/2009 uppfylls”.

16. VÄLISSUHTED

1. 31994 R 3168: komisjoni määrus (EÜ) nr 3168/94, 21. detsember 1994, millega kehtestatakse ühenduse impordilitsents teatavatest kahepoolsete lepingute, protokollide või muude kokkulepete ja ühenduse impordi erieeskirjadega hõlmamata kolmandatest riikidest pärit tekstiiltoodete importimise ühiseeskirju käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 517/94 kohaldamisalas (EÜT L 335, 23.12.1994, lk 23).

- a) Lisa 2. liite pealkiri asendatakse järgmisega:

„2. liide

Списък на националните компетентни органи
Lista de las autoridades nacionales competentes
Seznam příslušných vnitrostátních orgánů
List over kompetente nationale myndigheder
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Riiklike pädevate asutuste nimekiri
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
List of the national competent authorities
Liste des autorités nationales compétentes
Lista nadležnih nacionalnih tijela
Elenco delle competenti autorità nazionali
Valstu kompetento iestāžu saraksts
Atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas
Az illetékes nemzeti hatóságok listája
Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti
Lijst van bevoegde nationale instanties
Lista właściwych organów krajowych
Lista das autoridades nacionais competentes
Lista autorităților naționale competente
Seznam pristojnih nacionalnih organov
Zoznam príslušných štátnych orgánov
Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista
Förteckning över behöriga nationella myndigheter”.

b) lisa 2. liidet täiendatakse järgmiselt:

„28. *Hrvatska*

Državni ured za trgovinsku politiku
 Gajeva 4
 10 000 Zagreb
 Republika Hrvatska
 Tel: + 385 1 6303 794
 Faks + 385 1 6303 885”.

2. 32007 R 1418: komisjoni määrus (EÜ) nr 1418/2007, 29. november 2007, milles käsitletakse teatavate Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1013/2006 III ja IIIA lisa loetletud jäätmete väljavedu taaskasutamise eesmärgil teatavatesse riikidesse, mille suhtes ei kohaldata OECD otsust jäätmete riikidevahelise veo kontrolli kohta (ELT L 316, 4.12.2007, lk 6).

Lisast jäetakse välja Horvaatiat käsitlev kanne.

17. VÄLIS-, JULGEOLEKU- JA KAITSEPOLIITIKA

JULGEOLEKUMEETMED

32001 D 0844: komisjoni otsus 2001/844/EÜ, ESTÜ, Euratom, 29. november 2001, millega muudetakse komisjoni kodukorda (EÜT L 317, 3.12.2001, lk 1).

1. liites lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

| | | | | |
|------------|------------|-------|-------------|-------------|
| „Horvaatia | Vrlo tajno | Tajno | Povjerljivo | Ograničeno” |
|------------|------------|-------|-------------|-------------|